

In Poor Margins of Paris, New Recipe for Success Is Local

By [LIZ ALDERMAN](#)

PARIS — Mourad Benamer remembers the day his parents first visited the sleek new sushi restaurant he had just opened near the Champs-Élysées. Against all odds, Mr. Benamer had broken out of the rough suburb, or banlieue, where he grew up in a family of poor Moroccan immigrants just northeast of Paris, and hit on a formula that would soon turn into a business success beyond his dreams.

“We came from a place where there was injustice and a lack of opportunity,” Mr. Benamer, 36, recalled of his banlieue, Bondy. But there he was in the heart of tourist Paris, on a winter afternoon in 2007, with his mother pointing incredulously to truffle-and-foie-gras maki being rolled out to patrons at Eat Sushi, which since then has expanded into a chain of 38 restaurants across France.

“How did you manage to do all this?” she asked.

His answer was simple: he did it on his own.

“I was not going to let this feeling that we have no chance keep me closed inside the banlieue,” Mr. Benamer recalled recently.

For decades, the disadvantaged suburbs that ring Paris and other large French cities have been places of privation, plagued by discrimination and poverty. France has long vowed to improve the plight of the banlieue populations, often Muslim and primarily people with Arab or sub-Saharan African family roots in the French colonial past. Despite pledges by Nicolas Sarkozy when he was president to address economic and social inequality after a series of violent riots in 2005 and 2007, though, critics say little has changed.

That is why a new generation of people like Mr. Benamer are trying to turn the suburbs into incubators for entrepreneurs, who see using their own initiative as the only way up and out of the banlieues, which are home to an estimated 10 percent of France’s 63.7 million people.

Through persistent lobbying, banlieue entrepreneurs have been founding “angel” investment funds, persuading big French companies like AXA Insurance and BNP Paribas to contribute seed money that fuel start-ups ranging from trash removal to taxi fleets. It was one such fund that recently helped finance the national expansion of Mr. Benamer’s Eat Sushi chain.

No one can yet quantify the new businesses emerging from this movement, or measure its success. But the activity is occurring largely outside the sphere of the French state.

“If we wait for the government to do something, people will just remain stuck,” Mr. Benamer said. “If we want things to improve, we have to do it ourselves.”

As part of the self-help effort, banlieue-based organizations that promote ethnic diversity have been aggressive about placing minorities into mentoring and jobs programs at French companies that as little as a decade ago routinely rejected applicants with non-French names.

“Things are changing,” said Majid El Jarroudi, a consultant of Moroccan origin, who grew up in the Paris banlieue of Montreuil.

Mr. Jarroudi, 36, started his career operating a small restaurant. He founded an organization, Adiva, to assist banlieue entrepreneurs after visiting the United States and marveling at how much easier it seemed for minorities to move ahead.

Attitudes have shifted slowly in France, he said, but these days, “there is a growing recognition that the banlieues should not be seen as a place to fear, but as a source of dynamism, full of people who are eager to work and to succeed.”

Mr. Benamer is a case in point. One of the youngest in a family of 10 children, with illiterate parents, he grew up in the gritty Bondy suburb, which was engulfed [in the 2005](#) and [2007 riots](#), although he and his family avoided the trouble. After getting a vocational degree when he was 18, he started a small sandwich business with his younger brother, Yahia. Working 13-hour days, they were quickly selling more than 2,000 sandwiches a day to local colleges.

Soon, they set their sights on takeout sushi, a market in which Mr. Benamer saw greater potential. In 2006, the brothers co-founded Eat Sushi, with a flagship outlet in the heart of Paris. Last year, an angel investment fund, Citizen Capital, took a 30 percent stake, with plans to double by 2015 the number of stores and sales that last year topped 20 million euros (about \$26 million).

Today, Eat Sushi employs 550 people in cities and banlieues around France in a work force, including managers, with origins in 30 different countries.

“Look at us — we’re Moroccans selling Japanese sushi to the French,” Mr. Benamer, now married with a child, said on a recent weekend, sitting in his Champs-Élysées restaurant beneath a wall covered with Warhol-style images of a geisha. “If we had allowed ourselves to be stigmatized, France would lose out — on good sushi, yes, but also on the hundreds of jobs we are creating.”

Since his election as president a year ago, François Hollande has vowed to create jobs and improve education in distressed banlieues, where unemployment averages 22 percent (compared with 10.5 percent nationally) and youth joblessness is above 30 percent.

On Tuesday, the French parliament passed sweeping measures to overhaul the nation’s notoriously rigid labor market to make it easier for employers to hire and fire.

But the banlieues remain a special challenge. Mr. Hollande announced a plan in March to set aside as much as 180 million euros, or \$235 million, in tax breaks for businesses that hire young people from disadvantaged suburban areas. Critics in the banlieues say that instead of subsidizing jobs outside their neighborhoods, France should be encouraging entrepreneurs to create jobs locally.

The government has also set up a program, Talents des Cités, that awards cash prizes to innovative young entrepreneurs. But few think that the awards — up to 7,000 euros — add up to anything more than votes of confidence.

As Mr. Hollande’s popularity plummets, and as he struggles to extract all of France from the economic doldrums, a state solution to the economic problems of the banlieues may remain elusive. France has nothing corresponding to the Small Business Administration in the United States. And banks, which have traditionally shied from business loans in the banlieues, have pulled back even more as Europe’s long-running [debt crisis](#) tightens credit throughout the euro zone.

In some cases, the French government itself is seen as throwing up roadblocks.

Last year, a pledge by Qatar to invest 50 million euros in start-up funds for the banlieues generated hundreds of inquiries from hopeful entrepreneurs, said Leila Leghmara, vice president of the nonprofit diversity group Aneld, which lobbied Qatar for some of the money.

But the Caisse des Dépôts et Consignation, the French investment agency, plans to direct the money to small and medium-size businesses beyond just those in the banlieues, after criticism from the French far right that Qatari money risked being used to “Islamize” young people.

In an interview, Laurent Vigier, the director of international affairs at the French investment agency, denied that such criticisms had played a role. He said that the parties involved had decided that the Qatari bequest would be better used to stoke the broader economy. “It was an obvious choice for the French state and for Qatar,” Mr. Vigier said.

But Ms. Leghmara said Muslims in the suburbs interpreted the policy differently. “When they want to integrate,” she said, “they are reminded that they are not entrepreneurs, but Islamists who can’t integrate.”

It did not calm those resentments when Qatar’s ambassador to France, Mohammed al-Kuwari, told the French news media afterward that the funds were never meant to focus on the banlieues.

Whatever the original intent, Mr. Benamer said such episodes could only raise tension in areas with high unemployment, where many people still feel marginalized. While French society is changing the way it views people like him, “there is still precariousness and injustice,” he said.

“Those doing the discriminating need to understand that they are contributing to the next revolt,” Mr. Benamer said.

For those seeking a path out, the road remains rocky. In France over all, one in two businesses folds after five years. But in the banlieues, half of all new businesses close within three years. Self-help, it seems, can go only so far.

Raoul Sodjinou, a 41-year-old native of the West African country of Benin, pursued his dream of setting up a cosmetics boutique for dark-skinned women in Saint-Denis, another banlieue north of Paris that has been shaken by the riots.

Energetic and determined, Mr. Sodjinou in 2008 obtained a loan of 300,000 euros from Business Angels des Cités, a banlieue-based investment fund, to open what he hoped would be the first of 30 stores.

But Mr. Sodjinou lacked exposure to the broader French business culture and access to coaching and guidance, and his inexperience plagued him from the start. He situated his shop at the wrong end of a Métro exit, and the boutique attracted little foot traffic. And in a neighborhood with limited spending power, the 16 euro eyeliners and other premium products he chose to stock were simply too expensive.

With sales well below his projections, he said Business Angels was now wary of lending him additional money to relocate.

“I’m still asking myself, how will I make it,” Mr. Sodjinou said. But he refuses to give up. “Coming from the banlieue and from a modest background gave me a huge energy,” he said. “Those who say stop — that’s not me.”

Back in his sushi shop, where the phone rang constantly with delivery orders, Mr. Benamer said the only way for people from the banlieues to get ahead was to forge ahead.

“The government has a responsibility, yes,” he said. “But it’s up to us to make the change. If we don’t send that message to others, then who will?”

Stefania Rousselle contributed reporting.

Europe day: The European project is a total failure

9 May 2013

79,4

[Il Sole-24 Ore Milan](#)

Constructed on economic, political and geopolitical criteria, the EU must be judged by the same criteria. And the verdict of the British historian Niall Ferguson is final.

[Niall Ferguson](#)

Thank you. *Merci. Mersi. Grazie. Gracias. Grazzi. Go raibh maith agat. Dziekuje. Danke. Aitäh. Köszönöm. Multumesc. Dékuji. Paldies. Ačiū. Dakujem. Obrigado. Hvala. Dank u. Kiitti. Blagodaria. Merci villmahl. Efharisto.* And my personal favourite, tak.

There are 23 ways of saying thank you in the European Union, and I think that in itself illustrates why the European experiment has ended in failure. Do you remember those experiments that you used to do as a kid with a chemistry set? You would keep adding chemicals, one after the other, to see what would finally produce an explosion. That's what they did in Europe. It started with six; that wasn't enough. It went to nine . . . nothing. Ten . . . a little bit of smoke, nothing more. Twelve . . . nothing. Fifteen . . . still nothing. Twenty-five . . . beginning to bubble. Twenty-seven . . . explosion!

I'm absolutely certain that Lord Mandelson and Daniel Cohn-Bendit will tell you that the European experiment has succeeded because there has been peace in Europe since it began in the 1950s. Can we just knock that on the head? European integration has had absolutely nothing to do with peace in Europe since World War II; that has been the achievement of NATO [the North Atlantic Treaty Organisation]. The creation of the European Union was not about war and peace, otherwise there would have been a European Defence Community, and that was vetoed by the French National Assembly in 1954.

Economic evaluation

Europe has to be judged in economic terms, since its own terms have always been economic. And how did it do? In the 1950s the economy of integrated Europe grew at 4 per cent. In the 1960s, it was about the same. In the 1970s, growth was 2.8 per cent; in the 1980s, it slid to 2.1 per cent; in the 1990s, it was only 1.7 per cent: and so on, down to zero.

As European integration has proceeded, its growth has declined. The share of Europe in global GDP has fallen since 1980 from 31 per cent to just 19 per cent. Since 1980 the EU has grown faster than the United States in only nine out of 32 years. Never has its unemployment rate been lower than the US unemployment rate.

Are any of you investors? What were the worst equity markets of the last 10 years? They were Greece, Ireland, Italy, Finland, Portugal, the Netherlands, and Belgium — the worst in the world. And on top of all of this, we have monetary union — the ultimate experiment gone wrong.

We warned them, ladies and gentlemen. We said, if you have a monetary union without labour market integration and without any fiscal federalism, it will blow up. I predicted that in 2000. It is happening in real time, in a chemistry lab, on the other side of the Atlantic.

But this was also a political experiment gone wrong. Do you know what that experiment was? The experiment was to see if Europeans could be forced into an even closer union — despite their wishes — by economic means because the political means failed.

Loss of political legitimacy

And when the European peoples voted against further integration, their respective governments were told to try again. It happened to the Danes in 1992, and to the Irish twice: in 2001 and again in 2008. Their citizens gave the wrong answer in the referendum, so the governments just held another one. This tells you something about why this experiment has failed — it has failed because it has lost political legitimacy. And we see this not only in Greece but in government after government across Europe. Thirteen have fallen since this crisis began two years ago, and more will follow in the months to come.

Finally, the European experiment has been a geopolitical failure. The European Union was supposed to act as counterweight to the United States. Do you remember Jacques Pöös's 1991 "hour of Europe" speech announcing that Europe was going to solve the war in Bosnia [He actually said that after war broke out in Slovenia and Croatia]? Yes, that was supposed to be in 1991. But 100,000 people died in that war and 2.2m were displaced, and the conflict didn't end until the United States finally stepped in and sorted out the mess.

Henry Kissinger famously asked, "Who do I call when I want to call Europe?" The answer came several years later: you call Baroness Ashton of Upholland. Nobody had ever heard of her, nor had they ever heard from her. Ladies and gentlemen, you're Canadians. You know how hard it is to run a federal system with just 10 provinces and only two languages; that's why you will understand more readily than most people why the European experiment, with 27 countries and a staggering 23 languages, has ended in ignominious failure. Thankfully, here in Canada I only have to use two or maybe three words now. Thank you and *merci*.

Europe day: A rise halted by nation states

9 May 2013

79,6

[Il Sole-24 Ore Milan](#)

For Die Zeit publisher-editor Josef Joffe, the European experience has been derailed by the reluctance of some member states to give up their sovereignty.

[Josef Joffe](#)

I have to start by correcting [my friend Niall](#). He's wrong about the phone number. There is a phone number. The phone number is Catherine Ashton's. You call the phone number and then you get a computer voice: for Germany, press 1; for France, press 2 — that tells you where Europe is at.

Let me say something else. I think Europe was a wonderful idea. After all, Zeus, the god of gods, risked his marriage by running off with Europa — a woman he was smitten with. And Ovid, the Roman poet, sings, "Till in the open sea he bore his prize ... her right hand grasped a horn, the other leant upon his back."

Europe was also a wonderful idea several eons later when it decided to unify after the two most murderous wars in history. What a magnificent story. First, six nations got together by integrating coal and steel. Next, they slowly created a common market for goods, capital services, and people; democracy followed à la Cohn-Bendit with a European parliament, and finally they introduced the euro, which meant no more francs, pesetas, and drachmas. Now there are 27 member states. The euro reigns from Portugal to the borders of Poland. Now, what would come next? Of course, the United States of Europe.

[German politician Daniel Cohn-Bendit says 'Yes!' in the audience]

Wrong! Europe is crumbling before our eyes. The grandest experiment since the 13 American colonies became *E Pluribus Unum* now faces its most deadly crisis. Why has this seemingly inexorable march of progress ground to a halt?

Conquering national sovereignty

Think about integration as a mountain climb in the Rockies or on the Alps. In the beginning or in the foothills it is nice and easy. As we rise, the ascent gets tougher and the air gets thinner. Finally we reach the sheer cliff, the north face of the Eiger, in Switzerland, for example — a cliff that forms the core of national sovereignty.

This is where we are today, with the euro, our proudest achievement, about to bury us. We have gone too far, so what do you do next? There are only three ways: you retreat, stop, or attack. Do you attack the summit and climb to the United States of Europe? "Just look at your party of 17," this mountain growls, "all stragglers, miscreants, cripples, free-riders." And because this is a very educated mountain, he would add that there is no true unification without war, where the strongest element forces the rest into a single state.

That is what happened in Italy and Germany, and of course, [...] in the United States, where the civil war was actually a war of national unification. There will be no such war in Europe, and thank God for that. There is no Bismarck or Lincoln in Europe's future. And Frau [Angela] Merkel is no Bismarck, of course.

Tenacity of the nation state

But what does this deadly crisis tell us? It says that you can't go to the summit unless you are both willing and able. Except you are neither of those things and nor will you ever be because: (a) you can't and will not give up the biggest chunk of democratic sovereignty, which is the power to tax and spend; and (b) you don't belong in

the same climbing party to begin with. Just two or three or four of you have the discipline and the stamina to keep going. The rest are overweight, lame, or out of breath.

So let's bring it down from the mountain metaphor. The political point is that Europe is broke, and Germany neither wants nor is able to pay for the rest. Even France is broke. Furthermore, the stragglers don't want to go back to camp, to get into shape through a very painful domestic regimen that has already killed so many of their governments.

The deepest problem is the stubborn tenacity of the nation state, which will not submit when the core of its sovereignty is at stake. Money, as the Germans say, is where a friendship stops, and so does integration. The EU is not cavorting in the foothills anymore. It's facing the north face of the Eiger.

So is Europe history now? We don't know yet. But we do know one thing: that the experiment has failed in one sense because that wonderful dream from the 1950s — of up, up, and away — has collided with the nasty reality of the nation-state that will not fade away. And if truth be told, how many Frenchmen, Italians, Germans, Poles, and so on, will want to part with 2,000 years of history? Who wants to be ruled from Brussels rather than from his or her own capital?

Let me conclude with a prayer. Let's pray that the inevitable crash of the euro, the most ambitious part of the experiment, will not bury the rest of the union. And let's plead with Zeus to save Europa from the angry seas and set her down at a cozy little harbour because Europe cannot conquer the sea that is the nation-state. But if she drowns, Canada and the United States will not flourish. Amen. Thank you.

Deutschland ist Europas Insel der Arbeitseligen

DIE WELT, 9. Mai

79,8

Auf der Suche nach Rezepten gegen die Jugendarbeitslosigkeit schauen die Krisenländer Europas immer häufiger nach Deutschland. Das duale System der Berufsausbildung wird zum Exportschlager.

Von Stefan von Borstel



Foto: dpa Arbeitslose in der Schlange vor einem Jobcenter in Madrid: Jeder zweite Spanier unter 25 Jahren ist arbeitslos. In der Euro-Krise entdecken jetzt die europäischen Nachbarn das duale System in Deutschland [Bild teilen](#)

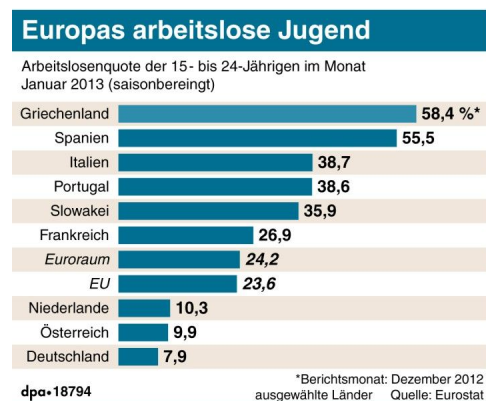
Mehr als fünfzehn Millionen junge Europäer haben keine Arbeit. In den Krisenländern im Süden des Kontinents wächst eine Generation ohne Perspektive heran: Jeder zweite Spanier und Grieche unter 25 Jahren ist arbeitslos, in Italien und Portugal ist es jeder Dritte.

Wie eine Insel der Seligen muss den krisengebeutelten Europäern Deutschland erscheinen. Die Quote der Jugendarbeitslosigkeit liegt bei uns unter acht Prozent. In keinem anderen der 27 Mitgliedstaaten der [Europäischen Union \(EU\)](#) ist die Jugendarbeitslosigkeit geringer. Nur Österreich kann da noch mithalten.

Wie machen die das nur, fragen sich die europäischen Nachbarn und pilgern nach Deutschland, um das Jobwunder zu erforschen. Und entdecken hier die duale Berufsausbildung, die Praxis im Betrieb und Theorie an der Schule miteinander verbindet. Für die meisten Europäer ist das neu: Lernen und Arbeit, statt: Erst Lernen, dann Arbeit.

Sogar Obama lobt die fitten Deutschen

Als "Garant gegen Jugendarbeitslosigkeit und Fachkräftemangel" lobt die Europäische Kommission das deutsche Modell. Bis nach Amerika ist die Kunde vom dualen Ausbildungssystem vorgedrungen, das die jungen Deutschen, so [US-Präsident Obama](#) in einer Rede zur Lage der Nation, fit für den Job macht.



Dabei konnte das Ausland lange Zeit mit der deutschen Kombination aus Werk- und Schulbank wenig anfangen. Die OECD rüffelte Deutschland regelmäßig, es gebe nicht genug Akademiker. Eine Ausbildung an der Universität, Bachelor und Dokortitel, sind für viele internationale Bildungsexperten das Maß aller Dinge. Der deutsche Meister ist international ein Exot.

Eine betriebliche Ausbildung gilt als minderwertig, der schulischen Ausbildung weit unterlegen. Dass ein Gesellenbrief so viel wert sein soll wie das Abitur, ein Meistertitel so gut wie der Bachelor, für viele Europäer ist das nur schwer vorstellbar. Erst langsam spricht sich herum, dass die Innovationsfähigkeit und der Erfolg der deutschen Industrie und ihrer Produkte weltweit auch etwas mit den gut ausgebildeten deutschen Facharbeitern zu tun haben könnte.

Das duale System war lange umstritten

Auch in Deutschland selbst war das duale System nicht unumstritten. Die Ausbildung sei zu spezialisiert, zu sehr auf die Bedürfnisse einzelner Betriebe zugeschnitten, die Zahl der Lehrberufe mit weit mehr als 300 viel zu hoch, krittelten Bildungsforscher und zweifelten, ob die Qualifikationen mit dem rasanten Wandel der Wirtschaft im Internetzeitalter Schritt halten könnten.

Unter schweren Druck geriet das duale System, als in Zeiten der Massenarbeitslosigkeit zehntausende von Jugendliche keine Lehrstellen fanden. Mit einer Ausbildungsplatzabgabe wollte die rot-grüne Regierung 2004 die Wirtschaft zwingen, mehr Lehrstellen anzubieten.

Im letzten Augenblick konnten die Wirtschaftsverbände mit einer freiwilligen Selbstverpflichtung im "Ausbildungspakt" mit der Regierung die Zwangsabgabe abwenden. Das ist lange her, mittlerweile hat sich der Lehrstellenmarkt gedreht: Das Angebot ist größer als die Nachfrage.

In der Krise entwickelt sich das deutsche Modell zum Exportschlager. Mit sechs EU-Ländern vereinbarte Deutschland bereits eine Ausbildungskooperation. Deutsche Konzerne spielen Pionier und bilden Mitarbeiter in ihren Auslandsniederlassungen nach deutschem Vorbild aus.

Die Betriebe hoffen auf pfiffige Südeuropäer

Auch auf deutscher Seite sind die Erwartungen groß. Deutschland will nicht nur sein erfolgreiches System exportieren, sondern hofft auch auf pfiffige, motivierte Südeuropäer, die hier vakante Lehrstellen besetzen (und nach ihrer Ausbildung nicht in ihre Heimat zurückkehren, sondern die wachsende Lücke an Fachkräften füllen).

Doch Skeptiker verweisen auf die hohe Sprachbarriere und bezweifeln, dass Zuwanderer bei der Linderung der Azubi-Not eine entscheidende Rolle spielen werden. Es könnte gut sein, dass auch die hohen Erwartungen der ausländischen Kooperationspartner enttäuscht werden. Denn kurzfristig wird das duale System kaum zur Linderung des Mammutproblems Jugendarbeitslosigkeit beitragen können.

Der Zeitpunkt zur Übernahme ist denkbar ungünstig – denn das deutsche System ist stark konjunkturabhängig. Der Markt, nicht Bildungspolitiker, steuern das Angebot an Ausbildungsplätzen. Es sind die Betriebe, die entscheiden, wie viel Mitarbeiter mit welchen Qualifikationen in Zukunft gebraucht werden, entsprechend bieten sie Lehrstellen an.

Bedürfnisse der Wirtschaft stehen im Vordergrund

Dieser große Vorteil des deutschen Berufsausbildungssystems ist zugleich sein größter Nachteil. Das Ausbildungsangebot hängt am Bedarf der Wirtschaft – in schlechten Zeiten, wie derzeit in den Krisenländern Europas, wird dieser Bedarf gering sein. Um diesen Nachteil zu heilen, muss denjenigen, die keine Lehrstelle bekommen, eine Alternative geboten werden: eine Berufsvorbereitende Maßnahme, eine Schulung, ein Praktikum.

Kein junger Mensch, der ausbildungsfähig und -willig ist, darf auf der Straße stehen bleiben, so lautet hierzulande der gesellschaftliche Konsens. Die Jobgarantie, die die EU-Kommission nun im Kampf gegen die Jugendarbeitslosigkeit eronnen hat, gibt es in Deutschland stillschweigend schon längst.

Über die Jahre ist aus den gut gemeinten Auffangmaßnahmen für unversorgte Schulabgänger ein unüberschaubares "Übergangssystem" zwischen Schule und Beruf entstanden, in dem Hunderttausende von Jugendlichen ihre Warteschleifen ziehen. Denn so fit für den Job, wie US-Präsident Obama glaubt, sind dann viele junge Schulabgänger doch nicht.

Strukturenreformen sind besser als Agonie

Dass die Südeuropäer nun ausgerechnet in der größten Wirtschaftskrise ihr Heil im dualen System suchen, zeigt, wie groß die Verzweiflung sein muss. Es fehlt ja nicht nur an den ausbildungswilligen Betrieben, an geduldigen Meistern, die "ihre" Lehrlinge unter die Fittiche nehmen. Es fehlt auch an den Institutionen, dem Zusammenspiel von Kammern, Arbeitgebern, Gewerkschaften und Politik.

In Deutschland ist dieses Zusammenspiel lange eingeübt, und dennoch nicht frei von Krisen, wie die heftigen Auseinandersetzungen um den Ausbildungspakt zeigen. Die Gewerkschaften sind dem Pakt bis heute nicht beigetreten.

Die Südeuropäer, die das deutsche System übernehmen wollen, haben sich viel vorgenommen. Aber es ist besser, mutige Strukturreformen voranzutreiben, als – was am einfachsten wäre – die jungen Arbeitslosen mit sinnlosen Beschäftigungs- und Trainingsmaßnahmen ruhig zu stellen. Unterstützung verdienen auch die jungen Südeuropäer, die ihre Heimat verlassen, um bei uns eine Arbeit oder Ausbildung aufzunehmen. Wir sollten sie mit offenen Armen empfangen.

Youth unemployment: Germany's unique key to success

8 May 2013

79,11

[Die Welt Berlin](#)



Martirena

For the five million young unemployed Europeans, Germany, where the rate of youth joblessness is the lowest in Europe, looks like a promised land. While its system of dual training at the core of this success seems like a model for crisis-hit countries, it is not easily exported.

[Stefan von Borstel](#)

More than 5.5m young Europeans are without jobs. In the crisis countries in southern Europe, a generation is coming of age with few prospects: one in two Spaniards and Greeks under 25 are unemployed, and it's one in three in [Italy and Portugal](#).

To them, Germany must look like an island of the blessed: youth unemployment here is below 8 per cent. In none of the other 27 EU member states is it this low. Only Austria is anywhere close (8.9 per cent).

How do they do it, our European neighbors ask – and even make pilgrimages to Germany to research the phenomenon. What they discover is our dual vocational training system – going to school (theory) and working (practice) simultaneously rather than consecutively. For most Europeans, that's new: learning and working, instead of learning then working.

The [European Commission has praised the German model](#) as a "guarantee against youth unemployment and shortage of skilled labour." Even US [President Barack Obama praised the German model](#) in his 2013 State of the Union address: "Right now, countries like Germany focus on graduating their high school students with the equivalent of a technical degree from one of our community colleges, so that they're ready for a job."

Slow-changing opinions

For a long time, other countries criticised Germany for this approach – in fact, the OECD regularly upbraided us for having too few university graduates. For many international education experts, a university education – bachelor or master's degree, doctorate – is the measure of all things. German "Meister" (master) certification is seen as rather exotic.

Practical training is considered to be notches below academic training. Equating an apprenticeship diploma with a high school degree, considering master certification to be on a par with a bachelor's degree, is inconceivable for many Europeans. But slowly, word is getting around that German industry's ability to innovate – and indeed its success as measured by the success of its products worldwide – might have something to do with the sound training German workers receive.

Even within Germany there are critics of the dual system. It has been said that the training is too specialised, too tailored to the specific needs of certain industries, and that the number of different specialties (more than

300) that kids can train for is way too high. Doubts have also been expressed as to whether dual-system qualifications can keep up with fast-changing economic times in our Internet era.

Becoming an export hit

The system came under a lot of pressure about a decade ago when there was mass unemployment in Germany, and tens of thousands of young people were unable to get apprenticeships. In 2004, the red-green (Social Democrat/Green Party) government was even pushing for a training levy to force the economy to create more apprenticeships.

But then in June 2004, the German government joined with employers and business associations in pushing through the national Vocational and Educational Training Pact, which helped reverse the situation: now, supply is greater than demand.

The global economic crisis has turned the German model into an export hit. Germany has signed a [training cooperation deal with six EU countries](#), and German companies are playing a pioneering role by training staffers in their subsidiaries abroad according to the German model.

Expectations are high – also for the Germans. Germany doesn't only want to export a winning system, it's hoping for dynamic, motivated southern Europeans to occupy all the apprenticeship slots that aren't presently being filled – and who once they've got their qualification don't head back home but stay in Germany to fill out the growing shortage of skilled workers.

Sceptics are quick to point out problems, like language barriers, and say they doubt whether migrants can play a determining role in alleviating the shortage of apprentices in Germany.

And it is true that the time-frame may not be ideal, as the German system is strongly dependent on the economy. The market, not education experts, is ultimately what determines the number of apprenticeships available. It is companies that decide how many positions requiring which qualifications they will need in the future; that is the basis for the number of apprenticeship positions they open up.

So the big advantage of the German vocational training approach is also its biggest drawback. The system is contingent on the economy – and in bad times, such as the crisis countries in Europe are currently experiencing, demand for apprentices will be lower.

Sign of desperation

That southern Europeans are looking for an answer in the dual system shows how desperate they are. They not only lack companies willing to create apprenticeship positions, and patient “masters” happy to pass on their know-how to “their” apprentices, but also the institutions, and close-knit cooperation that is required between employers, politicians, unions and other players to implement the dual training system successfully.

Even in Germany, where this collaboration is so well established, the system is still not without its own setbacks, such as the conflict over the Training Pact and the resistance from the unions.

So southern Europeans adopting the German system have undertaken something highly ambitious. But it's better to push for courageous structural reform rather than opt for the simpler solution of giving young unemployed people senseless occupational training just to keep them busy – and quiet. That deserves our support. As do young southern Europeans who are leaving home to come to Germany to find a job or receive vocational training. We should welcome them with open arms.

Emploi des jeunes : L'Allemagne, championne inatteignable

8 mai 2013

79,13

[Die Welt Berlin](#)



 Martirena

Pour les cinq millions de jeunes Européens sans emploi, l'Allemagne, où le taux de chômage des jeunes est le plus bas d'Europe, fait figure de terre promise. Et le système de formation en alternance au coeur de ce succès, de modèle pour les pays frappés par la crise. Mais il peut difficilement s'exporter, affirme Die Welt.

[Stefan von Borstel](#)

Dans les pays du Sud frappés par la crise, une génération grandit sans perspectives d'avenir. En Espagne et en Grèce, un jeune de moins de 25 ans sur deux est sans emploi ; en Italie et au Portugal, [un sur trois](#). L'Allemagne passe pour un éden en comparaison. Le taux de chômage des jeunes y est inférieur à 8%. Aucun des 26 autres Etats membres de l'Union n'affiche un taux aussi faible. Seule l'Autriche peut rivaliser.

Mais comment font-ils, s'interrogent nos voisins, qui se rendent en pèlerinage en Allemagne pour y décrypter ce miracle sur le front de l'emploi. Ils y font la connaissance de la formation en alternance, conjuguant expérience en entreprise et enseignement théorique sur les bancs de l'école.

Un système longtemps incompris

Pour la plupart des Européens, c'est une découverte : apprendre et travailler en même temps au lieu de commencer par apprendre et travailler ensuite. La Commission européenne [salue le modèle allemand](#), qualifié de "garant contre le chômage des jeunes et la pénurie de main d'œuvre". Les Etats-Unis ont eu vent de ce système qui met le pied à l'étrier des jeunes Allemands, déclarait Barack Obama dans le dernier [discours](#) sur l'état de l'Union.

Longtemps, les étrangers ont eu du mal à comprendre ce système associant l'établi aux bancs de l'école. L'OCDE reprochait régulièrement à l'Allemagne de ne pas produire suffisamment de diplômés de l'enseignement supérieur. Une formation universitaire, licence et doctorat, sont aux yeux de nombreux experts internationaux des sciences de l'éducation le mètre-étalon de toutes choses.

Le maître-artisan allemand est un drôle de spécimen. Jugée très inférieure à la formation en école, la formation en entreprise est dévalorisée. Beaucoup d'Européens ont du mal à imaginer qu'un brevet d'apprentissage puisse avoir autant de valeur que le baccalauréat, un titre de maître-artisan autant qu'une licence. Laborieusement, la nouvelle se répand que la capacité d'innovation et le succès de l'industrie allemande et de ses produits dans le monde entier pourraient aussi être liés à la qualité de la formation des travailleurs qualifiés allemands.

Le modèle allemand fait un tabac

En Allemagne non plus, l'alternance n'a pas toujours fait l'unanimité. Les formations sont trop spécialisées, trop taillées sur mesure pour les besoins de certaines entreprises, et le nombre de métiers enseignés – largement supérieur à 300 – est bien trop élevé, ergotaient les spécialistes de l'éducation, qui doutaient que les qualifications enseignées puissent tenir la cadence des mutations rapides de l'économie à l'ère d'Internet.

Le système de formation en alternance a été mis à rude épreuve pendant les périodes de chômage de masse, lorsque des dizaines de milliers de jeunes ne trouvaient pas de places d'apprentis. En décidant de taxer les entreprises qui n'embauchaient pas suffisamment d'apprentis, le gouvernement rouge-vert (SPD-Les Verts) a voulu obliger le secteur privé, en 2004, à ouvrir davantage de places d'apprentis. Au dernier moment, les corporations qui signaient le "*pacte national pour l'apprentissage*" avec le gouvernement ont été exemptées de cette taxe. Entre-temps, le marché des postes d'apprentis s'est renversé et l'offre est aujourd'hui supérieure à la demande.

Face à la crise, le modèle allemand fait un tabac à l'exportation. L'Allemagne a déjà convenu de [coopérer avec six pays européens](#) en matière de formation. Les entreprises allemandes jouent les pionnières et forment des collaborateurs dans leurs succursales à l'étranger, sur le modèle allemand. L'Allemagne n'entend pas seulement exporter sa recette à succès, mais espère également attirer sur son sol des Européens du Sud capables et motivés pour y occuper les places d'apprentis vacantes (lesquels ne rentrent pas chez eux au terme de leur formation, mais résorbent la pénurie de main d'œuvre ici). Les esprits sceptiques pointent la barrière de la langue et doutent que les immigrés joueront un rôle déterminant dans la résorption de la pénurie d'apprentis.

Des milliers de jeunes mis en attente

Il serait souhaitable que les grandes espérances de nos partenaires étrangers soient déçues. A court terme, le système d'alternance n'aura, en effet, qu'une influence limitée sur le problème colossal du chômage des jeunes. Le moment est fort mal choisi pour s'inspirer de la recette allemande – car le système allemand est fortement dépendant de la conjoncture. C'est le marché – et non les politiques chargés de l'éducation – qui dicte l'offre de places en formation. Ce sont les entreprises qui décident combien d'employés seront embauchés à l'avenir et avec quelles qualifications, et qui ouvrent des places d'apprentis en conséquence.

Le gros avantage du système allemand de formation en alternance est aussi son plus gros inconvénient. L'offre de formation dépend des besoins de l'économie – or, quand les temps sont durs, comme c'est le cas aujourd'hui dans les pays d'Europe malmenés par la crise, ces besoins sont limités. Pour pallier cet inconvénient, il convient de proposer une autre option à ceux qui ne trouvent pas de poste d'apprenti : une perspective d'emploi, une formation, un stage. Aucun jeune capable et désireux de se former ne doit rester sur le carreau, tel est le consensus en vigueur. La "[garantie pour la jeunesse](#)", que la Commission européenne vient de mettre en place dans le but de lutter contre le chômage des jeunes, existe depuis beau temps en Allemagne, quoi qu'elle ne dise pas son nom.

Au fil des années, les dispositifs compensatoires destinés à venir en aide aux jeunes diplômés sans ressources se sont mués en un "sas" opaque entre l'école et le monde professionnel, dans lequel des centaines de milliers de jeunes sont mis en attente. Ainsi, beaucoup de jeunes diplômés n'ont pas "*le pied à l'étrier*", contrairement à ce que croit Barack Obama.

Les accueillir à bras ouverts

Le fait que les pays d'Europe du Sud, aux prises avec une crise économique sans précédent, cherchent leur salut dans l'alternance, montre l'étendue de leur désespoir. Ils manquent non seulement d'entreprises prêtes à former les jeunes et de maîtres-artisans patients prêts à prendre des apprentis sous leur aile, mais aussi d'institutions, de partenariats entre les chambres des métiers, les employeurs, les syndicats et les politiques.

En Allemagne, ces partenariats ont cours depuis longtemps, ce qui n'a pas empêché des tensions, comme en témoigne le débat houleux sur le "*pacte pour l'apprentissage*", auquel les syndicats n'ont toujours pas adhéré.

Les pays d'Europe du Sud qui souhaitent reprendre à leur compte le système allemand ont de grandes ambitions. Mais il vaut mieux porter des réformes structurelles audacieuses plutôt que de tranquilliser les jeunes chômeurs à coups de mesures absurdes en faveur de l'emploi et de la formation. Les jeunes Européens du Sud qui viennent travailler ou suivre une formation chez nous ont eux aussi besoin de soutien. Nous devrions les accueillir à bras ouverts.

Europeans lose their belief in EU

According to a current survey by the US Pew Research Center, the euro crisis has deeply shaken the belief of European citizens in further EU integration. Above all the French, Greeks and Italians see little advantage in the economic union. Commentators view the survey as a clear sign that many people have been alienated by the sick man of Europe, who has been further weakened by the [tough austerity policy](#).

Die Welt - Germany

Keynes unfortunately mistrusted by Europeans

The fact that the states of Europe are refusing to follow the advice of economist Maynard Keynes and spend in times of crisis is only reinforcing the Euroscepticism of many citizens, the conservative daily Die Welt contends: "The demonisation of Keynesianism has been so successful that - unlike the British and the Americans - even in the midst of the worst crisis since the end of the war it hasn't occurred to the continental Europeans to trust his ideas ... The consequences of the 'practical failure' of neo-liberal ideas so feared by Keynes are in evidence all over Europe. Leftist proponents of the rule of the 'we' and right-wing nationalist ideologists are gaining ground. The main victim of the people's anger is the European Union: according to the Pew survey the French are now even more Eurosceptic than the British, and elsewhere too, the scepticism is reaching British levels. ... It may be that the [penny-pinching approach](#) is the right one in the long term. But in the long term, as Keynes noted, we'll all be dead." (16/05/2013)

[» full article \(external link, German\)](#)

More from the press review on the subject [» EU Policy](#), [» Economic Policy](#), [» Europe](#), [» U.S.](#)

All available articles from [» Alan Posener](#)

Lidové noviny - Czech Republic

EU the sick man of Europe

Faced with the economic and monetary crisis, the people of Europe no longer believe in the European project, the conservative daily Lidové noviny comments regarding the study put out by the Pew Research Center in Washington: "The EU is the sick man of Europe. It is losing its legitimacy in the eyes of the people at breakneck speed. Alienation is growing between the people of Europe, one which is by no means confined to demonstrators in Athens painting [Hitler moustaches](#) on posters of Angela Merkel. Only a couple of years ago Europe-optimists thought a European public sphere was being born. Now it's disappearing before our very eyes. That must worry the European optimists. Well-meant initiatives to strengthen the European identity have proven unable to counter the trend sparked by the crisis of the Eurozone." (16/05/2013)

[» to the homepage \(Lidové noviny\)](#)

More from the press review on the subject [» EU Policy](#), [» Euro crisis](#), [» Europe](#)

All available articles from [» Daniel Kaiser](#)

Who's saying what [» Germany's controversial role in the crisis](#)

Gazeta Wyborcza - Poland

Hopeless situation in crisis-stricken states

The reputation of the EU in crisis-stricken states won't improve in the foreseeable future because the economies of the South are in such bad shape, the liberal daily Gazeta Wyborcza writes, interpreting the current Pew survey: "The problem is that opinions about Europe have worsened in all the places where the economy is also doing poorly and where there is little hope of a speedy recovery. In Germany by contrast, where the crisis has hardly had an impact, the poll responses are good. The EU and the Eurozone will no doubt only start to grow again in 2014. And it'll take another couple of years before we see effective structural reforms. ... Even if Brussels eases off on the belt-tightening, relations between the EU and the crisis-ridden South will continue to deteriorate in the coming years." (16/05/2013)

[» full article \(external link, Polish\)](#)

More from the press review on the subject [» EU Policy](#), [» Economy](#), [» Europe](#)

All available articles from [» Tomasz Bielecki](#)

The Independent - United Kingdom

The German-French axis is broken

The Pew survey on the mood in the EU shows that the French are about as Eurosceptic as the British. A majority of Germans, by contrast, are still favourably disposed towards Europe. We are seeing a new dynamic in the EU, the left-liberal daily The Independent writes: "What is highly significant here is the wide gap between French and German attitudes compared with the fairly close alignment of British and French opinion. That is the new dynamic. And, in turn, these shifts will have big consequences for the politics of the European Union. Indeed, we are looking here at a historic change. The long-enduring Franco-German alliance, which has driven Europe along since the early 1950s, has come unstuck. It's [broken](#); it's kaput. And it won't easily be put together again. ... Now in due course these shifting beliefs in the efficacy of European integration and changes in mood will influence European negotiations." (15/05/2013)

[» full article \(external link, English\)](#)

More from the press review on the subject [» EU Policy](#), [» EU neighbourhood policy](#), [» Europe](#)

All available articles from [» Andreas Whittam Smith](#)

El País - Spain

Austerity policy prevents Europe's recovery

The economic performance of the Eurozone dropped by 0.2 percent in the first quarter of 2013, as the Eurostat EU statistics agency announced on Wednesday. The austerity policy is standing in the way of a recovery, the left-liberal daily El País concludes: "If there isn't a decisive change in economic policy, the Eurozone's economy will continue to shrink and it will be difficult to reduce unemployment. The decline in the living standards of the population and the growing inequality in the distribution of income have never been as dramatic in times of peace. The consequence is disgruntlement with the EU and its institutions. And not without reason. Because although we have been in the crisis for six years now, the European politicians and the most influential governments - led by Germany - still haven't found a formula for growth. Rather than strengthening the economies of the Eurozone, the austerity policy has further weakened them." (16/05/2013)

[» full article \(external link, Spanish\)](#)

More from the press review on the subject [» Fiscal Policy](#), [» Economic situation](#), [» Germany](#), [» Europe](#)

Who's saying what [» Austerity policy on trial](#)

THE WALL STREET JOURNAL.

Opinion

79,16

Europe's Sinking Feeling; The recession drags on as countries fail to pass pro-growth reforms.

16 mai 2013

[The Wall Street Journal Online](#)

The latest growth figures for the euro zone are in, and pretty they are not. Italy's economy shrank for the seventh quarter in a row. France reported its second consecutive quarter of contraction, pushing it into recession. The currency bloc as a whole shrank for the sixth straight quarter.

And that's not the worst of it. Germany clocked in at 0.3% growth on an annualized basis, after falling 2.7% in the last quarter of 2012—a **fresh reminder that, for all its comparative strengths, Berlin can't carry the rest of the Continent indefinitely**. Euro-zone unemployment stands at 12.1%, a record high. The [European Commission](#) expects the euro-zone economy to shrink overall in 2013, though European Central Bank President [Mario Draghi](#) predicts a return to growth in the second half of 2013.

We'll see about that: Predictions of imminent European recovery have been much exaggerated. **In the meantime, the continuing slump will intensify opposition to so-called austerity programs, on the view that only another large injection of government spending can jump-start moribund economies from Lisbon to Nicosia.**

Yet if borrowing money for the government to spend on "growth" worked, Europe wouldn't be in this mess. The Continent finds itself in a never-ending slump because it has mostly failed to reform sclerotic labor markets, cut job-killing regulations, reduce the rolls of the civil service, improve its tax competitiveness, and rein in public unions. **When government accounts for about 50% of GDP—as it does in Italy, Portugal, France and Greece—that's a fair indication that whatever else is ailing Europe, it isn't government "austerity."**

Europeans have boasted for decades about their superior lifestyle, which supposedly favored a better balance of work and leisure, all the while ignoring the extent to which that "balance" was kept afloat on borrowed money. **Now that the new European lifestyle too often amounts to the enforced leisure of long-term joblessness, especially among the young, it might be time to reconsider long-held assumptions.**

Robbing selected Peter to pay for collective Paul, as Kipling observed long ago, cannot deliver abundance for all.

Bald Lateineuropa? Berlusconi Philosoph liebt krude Thesen

16.05.2013 · Er schwadroniert über das lateinische Herz Europas samt einer entsprechenden Reichsbildung: Wie Giorgio Agamben Franzosen, Italiener, Spanier und Griechen vor dem deutschen Lebensstil bewahren will.

Von [Jürgen Kaube](#)

79,17



© AFP In der „Süße des Daseins“ schwelgend? Silvio Berlusconi bei einer Veranstaltung in Dallas, Texas.

Vor Wochen hat der italienische Philosoph Giorgio Agamben - in „La Repubblica“, danach in der französischen „Libération“ - einen [Vorschlag zur Neuordnung Europas](#) gemacht. Dabei bedient er sich eines älteren Textes seines französischen Kollegen Alexandre Kojève, der nach dem Zweiten Weltkrieg im Pariser Wirtschaftsministerium über Handelsfragen nachdachte. Im August 1945 adressierte dieser russischstämmige Intellektuelle, dessen Hegel-Vorlesungen von 1933 bis 1939 eine ganze Generation französischer Denker fasziniert hatten, seine „Skizze einer Doktrin französischer Außenpolitik“ an Charles de Gaulle.

Darin bezeichnete Kojève als die beiden größten Gefahren für Frankreich den politisch-ökonomischen Wiederaufstieg Deutschlands und einen Dritten Weltkrieg. Das Zeitalter der Nationalstaaten sei zu Ende, ein politischer Übergang zur Menschheit aber noch nicht in Sicht. Was als Träger des Weltgeistes bleibe, seien Imperien. Zwei gebe es schon, das anglo-amerikanische und das slawisch-sowjetische. Die Franzosen könnten ihre kulturelle Eigenart nur bewahren, wenn sie sich an die Spitze eines drittes Imperiums setzten, eines lateinischen. Seine Grundlage war für Kojève die gemeinsame Mentalität von Franzosen, Italienern und Spaniern (Portugal schlug er der angelsächsischen Einflusszone zu).

Zum Untergang verdammt

Worin diese Geistesverwandtschaft bestehe? In lateinischer Lebenskunst, dem „dolce far niente“, der humanen Freizeitgestaltung. Auch eine lateinische Wirtschaftsweise - weder Markt- noch Planwirtschaft - schwebte dem Philosophen vor. Die allerdings sollte, gewissermaßen im Kleingedruckten, mit einer Deindustrialisierung Deutschlands und Zwangsimporten aus Frankreich einhergehen.

Agamben findet, man solle über diesen Vorschlag neu nachdenken. Denn was Kojève vorausgesehen habe, sei eingetreten: Das protestantische Deutschland vertrete in Europa die anglo-amerikanische Mentalität und zwingen den ärmeren Ländern die Interessen der reicheren auf, vor allem seine eigenen, „wobei man Letztere angesichts der jüngeren Geschichte keineswegs als vorbildlich betrachten kann“. Aber es ergebe keinen Sinn, einem Italiener oder Griechen - das lateinische Reich erweitert sich hier - die deutsche Lebensweise abzuverlangen, und politische Einheiten, die ihre Lebensformen ignorierten, seien zum Untergang verdammt.

War de Gaulle kein Franzose?

So weit der Stuss, über den nun seit einigen Wochen in Zeitungen und Zeitschriften ernsthaft diskutiert wird. Agambens Gedankengang enthält so viele Denkfehler, dass man gar nicht weiß, mit welchem man anfangen soll. Man könnte beispielsweise einfach sagen: „Na, dann macht mal“, um auf die nicht zufällig fehlenden

Ausführungsbestimmungen der neuen Reichsgründung hinzuweisen. Hält es der Philosoph wirklich für denkbar, dass beispielsweise Oberitalien, von Südtirol ganz zu schweigen, einer solchen mittelmeerischen Lebensform-Union beitreten und nicht vielmehr sofort - um in der politischen Phantasiewelt Agambens zu bleiben - die Gründung eines Alpenstaats anstreben würde? Welche Migrationsbewegungen und welche Form von Demokratie im Süden stellt er sich vor, wenn die dortige Sesterze dann um dreißig Prozent abwertet? Das mag dann zwar, würden manche Ökonomen sagen, die Arbeit und die selbsthergestellten Güter sehr verbilligen. Aber um Vollbeschäftigung und Export soll es in Agambens Reich ja gerade nicht gehen.

Eine andere Rückfrage an Agamben wäre, wie es denn eigentlich dazu kam, dass jenes politische Europa, das ihm so verhasst ist, von Katholiken gegründet wurde: Schuman, de Gasperi, Adenauer, de Gaulle? In dieser Zeitung hat der Philosoph Angelo Bolaffi einst darauf hingewiesen, dass jener de Gaulle, für den Kojève sein angeblich helllichtiges Memorandum schrieb, den lateinischen Traum, der dreizehn Jahre lang tatsächlich die Außenpolitik Frankreichs bestimmt hatte, 1958 sofort beendete, als er an die Macht kam. War de Gaulle gar kein Franzose und von der „Süße des Daseins“, die Frankreichs Lebensart bestimme, nicht erreicht?

Zivilisationsmerkmal Dolce vita?

Es ist diese Art von Völkerpsychologie, die ganzen Nationen Konfessionen und Lebensstile zuordnet, die Agambens - und auch schon Kojèves - Einlassung so willkürlich und, bezogen auf die politische Lage, so verantwortungslos macht. Denn den Lesern soll eingeredet werden, dem lateinischen Menschen sei der Kapitalismus fremd, die Deutschen hingegen seien Exponenten einer „protestantischen Ethik“.

Aber Max Webers Text über den Geist des Kapitalismus, dem man diese Formel entnimmt, ohne ihn zu kennen, war gegen die Deutschen als gemütliche Lutheraner geschrieben. Die starken Wirtschaftsregionen in Deutschland sind nicht die eindeutig protestantischen. Die Engländer - sind sie immer noch Puritaner, sie waren es doch schon zu Webers Zeiten nicht mehr? - wiederum wollen vom Euro gar nichts wissen und gewiss nicht den Italienern den Lebensstil wegnehmen. Die mittelmeerische-katholische Süße des Daseins als Zivilisationsmerkmal des Südimperiums wirkt überdies wie von Königsberger Touristen der zwanziger Jahre ausgedacht. Ob Kojève unter humaner Freizeitgestaltung sich Camping oder das vorstellte, was wenige Jahre danach in „Die Ferien des Monsieurs Hulot“ zu sehen war, die allerdings am Atlantik spielten?

Aggressive nationale Stereotypen

Auch Unterscheidungen wie der „staatsdominierte Kapitalismus“ im Süden und der „marktdominierte“ im Norden sind einfach nur komisch, wenn man an skandinavische Staaten, aber auch die deutsche Sozialpolitik denkt oder an Sizilien. Die Frage, ob der Markt oder der Staat das Dasein bestimmen solle, lässt sich wohl kaum auf Nationen projizieren. Angesichts der europäischen Staatsquoten, angesichts des ubiquitären Lobbyismus und angesichts der Rettung von Banken durch Staaten und der Finanzierung von Staaten durch Anleger gehört sie ohnehin zu den sinnlosesten Fragen überhaupt. Genau so gut könnte man Länder danach unterscheiden, ob in ihnen eher die Männer oder eher die Frauen am Kinderzeugen beteiligt sind.

Verantwortungslos ist an solchen literarischen Phantasien ohne jeden empirischen Gehalt, dass sie die Neigung verstärken, sich neuerlich mit aggressiven nationalen Stereotypen zu versehen. Wahlweise erscheinen „die Italiener“ dann als römisch-katholische Daseinsgenießer, als Mafiosi, Berlusconi-Anhänger oder betrügerische Großschuldenmacher. Man zieht ein paar griechische Nationalisten vor die Kamera, suggeriert, so sei der Grieche, und kann sich sicher sein, dass dann der Deutsche seinerseits gewiss ist, so nicht zu sein. Den anderen verkauft Agamben, der selbst nicht in der Lage wäre, auch nur zehn Minuten verständig über Demokratie oder Kapitalismus zu reden, die Deutschen seien a) Protestanten, b) Kapitalisten (also Betrüger), c) noch immer keine vorbildliche Nation.

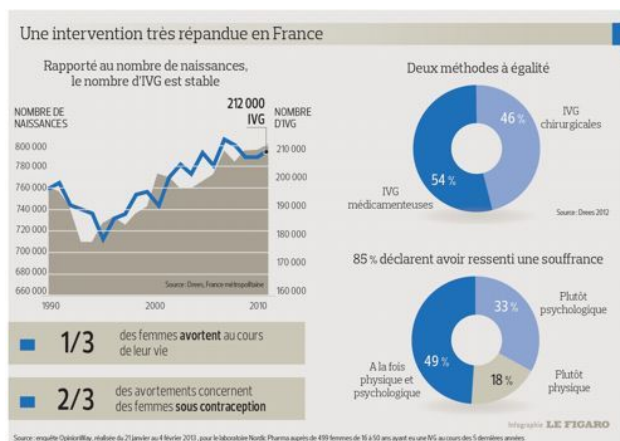
Aber was soll das sein, eine vorbildliche Nation? Im Blick auf die Katastrophen des zwanzigsten Jahrhundert kämen wohl allenfalls die Dänen in Frage. Und vermutlich wird man selbst da sagen müssen: manche Dänen. Ansonsten dient aber das pseudophilosophische Gerede von Leuten, die sich lieber in der Sache kundig machen sollten, nur dem Aufstacheln von Gehässigkeit durch Gemeinplätze und durch Phrasen aus dem Wörterbuch der Kulturkreislehre, die beim Aufwärmen giftig werden. Quelle: F.A.Z.

L'IVG reste un acte fréquent en France

Par [Damien Mascret](#) [Service infographie du Figaro](#) - le 16/05/2013

79,19

INFOGRAPHIE - Une femme sur trois a recours à l'IVG au cours de sa vie, mais la douleur physique reste mal prise en charge.



Après avoir légèrement augmenté entre le milieu des années 1990 et 2006, «le nombre d'interruption de grossesse s'est stabilisé autour **de 210.000 IVG par an en métropole**», selon les statistiques de la Direction de la recherche, des études, de l'évaluation et des statistiques (Drees). En 2010, on comptait 225.000 IVG en France, dont 212.000 en métropole. La Drees note aussi que «l'évolution quasi parallèle du nombre d'IVG et du nombre de naissance observée depuis vingt ans se poursuit, traduisant une relative stabilité de la propension à interrompre une grossesse sur cette période».

Une stabilité qui ne doit pas cacher la relative fréquence de l'événement pour une femme donnée. On estime en effet, qu'une femme sur trois aura recours à l'IVG au cours de sa vie. L'Inspection générale des affaires sociales, dans un rapport d'octobre 2009, concluait ainsi que «l'IVG n'est donc pas un événement exceptionnel, elle constitue une composante structurelle de la vie sexuelle et reproductive et doit être prise en compte en tant que telle.»

Les deux tiers des femmes qui subissent une interruption volontaire de grossesse déclarent avoir ressenti une douleur physique lors du geste. C'est le chiffre étonnant révélé mercredi par une enquête menée par OpinionWay pour le laboratoire Nordic Pharma, auprès de 499 femmes âgées de 16 à 50 ans et ayant subi une IVG au cours des cinq dernières années. Une enquête abondamment commentée par les professionnels des centres pratiquant l'IVG réunis pour le forum IVG 2013 à Paris.

Anesthésiste et coordinateur de l'enseignement de la douleur à la faculté de médecine de Nîmes (Gard), le Pr Éric Viel est étonné de l'intensité de la douleur décrite par deux femmes sur trois ayant subi une IVG: «Une douleur cotée 6 ou 7/10, ce n'est pas rien, remarque-t-il, avant de pondérer cette découverte. Ceci étant, c'est souvent le cas avec d'autres gestes de chirurgie ambulatoire (sans hospitalisation, NDLR), comme, par exemple, l'intervention pour arthrose du pouce ou 30 à 40 % des opérés disent souffrir de douleurs sévères.» Une façon de reconnaître que la douleur est souvent mieux évaluée par l'anesthésiste lors de l'intervention qu'après la sortie. Même si la souffrance morale n'était pas l'objet du forum, l'enquête révélait aussi que près de neuf femmes sur dix en ressentaient d'une intensité supérieure à 6/10 dans l'échelle d'évaluation de la douleur. Elle était même très intense (au moins 8/10) pour 62 % des femmes. On comprend l'insistance du Dr Philippe David, gynécologue obstétricien à Nantes (Loire-Atlantique), à «ce que l'on conserve la distinction entre l'IVG et la contraception». Un avortement n'est pas anodin. Qu'il soit fait par technique chirurgicale, c'est-à-dire par aspiration sous anesthésie locale ou générale, ou qu'il le soit par technique médicamenteuse.

La méthode médicamenteuse, disponible en France depuis 1988 à l'origine sous le nom de RU-489 et désormais sous celui de Mifegyne, permet des IVG jusqu'à 9 semaines d'aménorrhée (absence de règles). Elle est autorisée en dehors de l'hôpital depuis 2004, et, désormais, un avortement sur huit à lieu ainsi. Les IVG

médicamenteuses, hôpital plus ville, ont pris le pas sur les IVG chirurgicales. Elles représentent 54 % du total des IVG. La méthode chirurgicale peut être employée jusqu'à 14 semaines d'aménorrhée.

Les risques d'échec de l'IVG médicamenteuse sont évalués entre 1,3 et 7,5 %, ce qui rend obligatoire la visite de contrôle destinée à vérifier que l'expulsion a été complète. Des saignements prolongés sont aussi possibles, dans environ 5 % des cas, parfois abondants, jusqu'à 12 jours après l'IVG. Les contractions utérines sont très fréquentes et nécessitent un bon protocole contre la douleur, aussi bien pendant le geste qu'avant et après. De rares cas de rupture utérine, d'infections ont été rapportés. De rares cas de chocs infectieux fatals ont aussi été décrits, mais avec des protocoles ne respectant pas l'AMM (autorisation de mise sur le marché, lire l'encadré). L'IVG est peut-être fréquente, mais certainement pas un acte anodin médicalement.

http://www.paradisi.de/Health_und_Ernaehrung/Schwangerschaft/Schwangerschaftsabbruch/News/81713.php

Schwangerschaftsabbruch News

Statistisches Bundesamt meldet für 2012 erneute Senkung der Abtreibungszahlen in Deutschland

- 8. März 2013

Die Zahl der in Deutschland vorgenommenen [Abtreibungen](#) sinkt weiter, sowohl bei Minderjährigen als auch bei volljährigen Frauen. Im Vergleich zu 2011 wurden im Jahr 2012 rund **106.800** [Schwangerschaften](#) beendet. Das sind 1,9 Prozent weniger als vor einem Jahr.

Von den Frauen, die sich doch für eine Abtreibung entschieden, befand sich mit 74 Prozent die Mehrheit in einem Lebensalter von 18 bis 34 Jahren. Es entscheiden sich also vor allem junge Frauen dagegen, ein Kind auszutragen. 97 Prozent der Abtreibungen erfolgten nach einem [Beratungsgespräch](#) entweder bei einem [Gynäkologen](#) oder in einem [Krankenhaus](#).

Seit dem Jahr 2000 beobachten die Experten des Statistischen Bundesamts einen Rückgang der Abtreibungszahlen in Deutschland.

Hollande : une offre française pour l'Europe, enfin !

LE MONDE | 17.05.2013 à 10h29 • Mis à jour le 17.05.2013 à 12h26

79,21

Edito du "Monde". Ce fut une adresse. Aux Européens et à l'[Allemagne](#). Lors de sa conférence de presse, [François Hollande](#) a enfin abandonné l'esquive et la [politique](#) de la chaise vide européenne qu'il pratiquait depuis son élection. "*Mon [devoir](#) est de [sortir](#) l'[Europe](#) de sa langueur*", a compris le chef de l'Etat.

Ces dernières semaines, le chef de l'Etat se comportait encore comme l'ancien premier secrétaire du [Parti socialiste](#), traumatisé par la fracture de la gauche lors du référendum européen de 2005. Sa volonté d'[entretenir](#) "*une tension amicale*" avec l'Allemagne, affirmée devant les Français à la télévision au mois de mars, traduisait cette hésitation à [assumer](#) pleinement ses choix économiques, pour ne désespérer ni Billancourt... ni [Arnaud Montebourg](#).

Finalement, François Hollande a sauté le pas. Et a affirmé son cap sans détours : "*Je suis pour la compétitivité, je ne suis pas pour la dépense (...), je ne veux plus qu'on regarde la gauche comme augmentant les [impôts](#).*" Cette ligne de crête passe par des réformes intérieures, encore trop floues et insuffisantes, et par un projet européen vigoureux, les deux allant de pair.

Pour cela, quelques clarifications indispensables ont été apportées. En affirmant que la France devait être un "*trait d'union*" entre le nord et le sud de l'Europe, le chef de l'Etat renonce à fédérer les pays latins contre l'Europe germanique. C'est salutaire. Car cette stratégie n'était pas seulement préjudiciable pour la France, tant elle entérinait le décrochage – flagrant, mais non irrémédiable – de la France vis-à-vis de l'Allemagne. Elle était également inopérante, Madrid et Rome préférant négocier directement avec [Angela Merkel](#) plutôt que de [constituer](#) un front face à Berlin.

Second préalable : pour se [remettre](#) au coeur de l'Europe, M. Hollande devait [mettre](#) fin à sa stratégie de harcèlement larvé avec Berlin. Il suit le chemin emprunté par ses prédécesseurs. [Nicolas Sarkozy](#) avait attendu mars 2008 pour se [rapprocher](#) d'Angela Merkel – à propos de la réforme d'Airbus. Il avait fallu quatre ans à Jacques Chirac pour [enterrer](#), en 2002, la hache de guerre sur la politique agricole commune et s'[entendre](#) enfin avec [Gerhard Schröder](#).

Certes, il n'y a pour l'instant aucune initiative commune franco-allemande, mais une reconnaissance en creux des erreurs commises depuis un an. C'est indispensable et tactiquement habile : François Hollande, en se prononçant quatre mois avant les élections allemandes du 22 septembre, permet une réconciliation avec Angela Merkel si elle est réélue et s'évite des déconvenues avec le Parti [social](#)-démocrate allemand s'il arrive au [pouvoir](#), celui-ci étant plus allemand que socialiste.

Le chef de l'Etat a pu ainsi [formuler](#) des propositions : instauration d'un "*président d'un gouvernement économique*" de la zone euro, plan de lutte européen contre le chômage des jeunes, création d'une Europe de l'énergie, stratégie d'investissements commune...

Ainsi, François Hollande prend au mot Angela Merkel, qui avait proposé, il y a un an, une union politique. A l'époque, il avait critiqué une proposition vide. Aujourd'hui, il lui donne un "contenu". [Prendre](#) les Allemands au mot, c'est la bonne stratégie. Il y a de nouveau une offre française sur la table européenne. Enfin ! Mais celle-ci ne sera crédible que si M. Hollande met en ordre la maison France.

May 16, 2013

79,22

As Japan Courts Growth, Europe Keeps Up Its Love Affair With Austerity

By [NICHOLAS KULISH](#)

BERLIN — For years, Japan and Europe have been the sick men of the world economy. This week, their paths diverged.

Even as Europe fell deeper into what just became its longest recession since World War II, Japan posted an [unexpectedly robust growth rate of 3.5 percent](#) under the bold new stimulus measures championed by Prime Minister Shinzo Abe — precisely the medicine many have urged European leaders to take.

“The elites in Europe don’t learn,” said Stephan Schulmeister, an economist with the Austrian Institute of Economic Research. “Instead of saying, ‘Something goes wrong, we have to reconsider or find a different navigation map, change course,’ instead what happens is more of the same.”

He added, “Angela Merkel is not willing to learn from the Japanese experience,” referring to the German chancellor.

Since taking office in December, Mr. Abe has pushed a three-pronged program — called the three-arrowed approach in Japan — to end two decades of stagnation in the Japanese economy. It involves a strongly expansionary monetary policy, increased fiscal spending and structural changes to improve competitiveness; the first-quarter growth spurt suggests that his approach is already paying off.

Not only have exports improved, the logical outgrowth of a weaker currency, but consumer sentiment and household consumption also have risen. “The real economy is responding,” said Adam S. Posen, president of the Peterson Institute for International Economics in Washington. “The last five months, six months, there’s been a mini consumer boom. All the things that people said could never happen in Japan have turned around.”

He added: “Japan’s central bank is supporting recovery, and it’s working. The European Central Bank is supporting stagnation, and it’s working.”

The question is whether European leaders will learn from the Japanese, and the answer thus far appears to be no. Though it is early in Mr. Abe’s term, Japan may have found the recipe for successful economic stimulus, but Germany is barring the door to the European kitchen.

“In Germany the hostility toward those unconventional measures is greater than in any other European society,” said Heribert Dieter, a political economist at the German Institute for International and Security Affairs in Berlin. In his view, the question is whether a departure from austerity would provide anything more than a few months or even a few years of breathing space.

Other than more flexibility in the speed of budget cutting, there is little sign of a deep rethinking in Germany. If anything it feels as though Berlin is digging in its heels. “It would postpone the day of reckoning,” Mr. Dieter said. “It would not solve any problems.” The emphasis, in the German view, has to be on maintaining fiscal discipline while focusing on structural changes to restore competitiveness, the only one of Mr. Abe’s three arrows that the Germans seem prepared to pull from the quiver.

Many German economists argue that the period of retrenchment is nearing a conclusion, and that the gains promised for the pain of austerity are now right around the corner. “There’s no need for a special fiscal stimulus program,” said Michael Hüther, the director of the Cologne Institute for Economic Research.

Mr. Hüther pointed to signs of improved export performance in countries like Spain, Greece and Portugal as evidence that an upturn was nigh. “I’m optimistic that next year there will be a turnaround,” he said. “It’s not a good idea to join the Japanese program.”

The envy of the world in the 1980s, Japan suffered a real estate and stock market collapse that left it mired in a deflation trap, with falling prices and an economy alternating between anemic growth and contraction. Japan went through recessions in 2011 and 2012, shrinking at an annualized rate of 3.5 percent as late as the third quarter of last year.

After Mr. Abe's Liberal Democrats won a landslide victory in December, Mr. Abe made good on his promise to increase public spending. The central bank increased liquidity and the yen has fallen by about 20 percent against the dollar this year, a boon to the country's exporters. The Japanese stock market has soared, with the Nikkei 225 Index up more than 70 percent over the past year.

"Abe clearly decided to change course, and you can see the results were pretty immediate," said Mark Weisbrot, a director at the Center for Economic and Policy Research in Washington. "That's knocking it out of the ballpark."

German economists have raised the prospect of competitive devaluations, a race to the bottom that would benefit no one. "If all countries on the planet would do that we'd be back in the 1930s," Mr. Dieter said. "It would throw the world back into beggar-thy-neighbor policies and hostility and exclusion."

Others dismissed that notion. "The Bank of Japan and the Japanese government, along with the U.S. and U.K. central banks and governments, would be perfectly happy to have the E.C.B. join them on quantitative easing or some other form of more active monetary stimulus, no beggar-thy-neighbor problem here," Mr. Posen said.

Mario Draghi, the president of the European Central Bank, took the important step last summer of saying that the bank would backstop the euro and prevent its failure, but he has also drawn a line that it will not help more, wanting to keep pressure on suffering countries to make painful structural reforms.

The euro crisis has been portrayed in the German news media as something of a morality play, where the suffering is necessary for redemption. "The amazing thing that nobody wants to talk about is that Europe could do exactly the same thing as Japan," Mr. Weisbrot said. "It should show the world, if the world was paying attention to this, it's really a political decision by the troika to keep this economy in recession."

Jens Weidmann, the president of Germany's central bank, has been an outspoken critic of even the half measures taken by Mr. Draghi. In an election year, Ms. Merkel has heeded public opposition to using German money to aid the hardest-hit states of the crisis.

"The tone of E.C.B. statements and the extent to which the E.C.B. makes any stimulus conditional is set by the German government," Mr. Posen said.

Germany has enjoyed lower borrowing rates throughout the crisis as investors have sought safe havens for their money. Employment has remained strong and the country has been attracting qualified job seekers from countries like Spain, Italy and Greece. But many of the customers for German exports are in the crisis-stricken periphery of Europe, and Germany only narrowly avoided recession in the first quarter.

France, meanwhile, did slip back into recession, as the euro zone economy shrank for a record sixth consecutive quarter. President François Hollande of France has called for coordinated European action to increase growth, but to no avail.

"The empirical observation is that the more countries try to adopt austerity policies the more the debt ratio is increasing," said Mr. Schulmeister, speaking for himself and not on behalf of his institute. "This is a grotesque result."

He did not hold out much hope that European leaders would follow Japan's recent example. "They already have their depression behind them," Mr. Schulmeister said, "and Europe has their depression before them."

AfD will nicht zurück zur D-Mark

18.05.2013 · „Nicht Deutschland soll den Euro verlassen, sondern die südeuropäischen Staaten“, sagt der Vorsitzende der neu gegründeten Anti-Euro-Partei, Bernd Lucke, der Sonntagszeitung. Ein Streitgespräch mit ihm und Dennis Snower, dem Präsidenten des Kieler Instituts für Weltwirtschaft, über die Zukunft des Euros.



 [Zum Audio](#)

© F.A.S. Raus aus dem Euro? Doppelinterview Lucke und Snower zum Nachhören

Herr Snower, Herr Lucke, Sie sind beide Ökonomen. Würden Sie heute noch einmal den Euro einführen?

Snower: Unbedingt. Aber mit einem wetterfesten Regelwerk. Die europäischen Staaten haben sowohl wirtschaftlich als auch politisch enorm vom Euro profitiert. Selbst wenn wir bis jetzt gut ohne den Euro gelebt hätten, wäre es nun höchste Zeit, ihn einzuführen.

Lucke: Ich würde den Euro keinesfalls einführen, obwohl ich ihn 1999 befürwortet habe. Ich dachte, der Euro könnte einen heilsamen Anpassungszwang ausüben auf Staaten, die ihre Wettbewerbsfähigkeit immer nur durch Abwertungen retten. Aber die Beharrungskräfte waren zu groß. Selbst bei größtem Druck finden nicht genügend strukturelle Reformen statt. Deshalb ist der Euro für ein so heterogenes Währungsgebiet nicht geeignet.

Snower: Ich sehe es genau umgekehrt. Wenn Länder einmal anfangen, aus dem Euro auszutreten, wird es in Europa auch rasch zu mehr Protektionismus und schädlichem Nationalismus kommen. Dann wird das ganze europäische Projekt infrage gestellt. Es droht uns ein Strudel, der in das Chaos führt. Wir müssen die Krise des Euro anders bewältigen.

Sie sind sich beide einig, dass es so wie bisher nicht weitergehen kann. Herr Lucke, Sie wollen den Euro verlassen und den Deutschen die D-Mark zurückbringen.

Lucke. Nein, nicht Deutschland soll den Euro verlassen, sondern die südeuropäischen Staaten. Das ist viel besser als ein Euro-Austritt Deutschlands. Dann haben die Südländer die Möglichkeit der Abwertung, was ihnen die Chance gibt, wettbewerbsfähig zu werden. Europa leidet an einer Wettbewerbskrise. In den südeuropäischen Ländern sind die Löhne im Verhältnis zur Produktivität zu hoch. Die Firmen sind nicht wettbewerbsfähig, ihre Produkte damit kaum zu exportieren.

Also nicht zurück zur D-Mark, sondern zur Drachme und Escudo?

Lucke. Ja. Seit Einführung des Euro haben alle südeuropäischen Länder viel, viel mehr importiert als exportiert. Ihre Leistungsbilanzen sind immer defizitär. Zehn Jahre lang haben die Regierungen die Möglichkeit gehabt, dieser gefährlichen Entwicklung entgegenzuwirken. Es ist ihnen nicht gelungen, oder sie waren nicht willens. **Niedrige Produktivität und hohe Löhne vertragen sich nicht. Die Löhne in Südeuropa sind um 30 bis 50 Prozent zu hoch. Eine Lohnsenkung in diesem Ausmaß ist nicht zumutbar. So bleibt nur eine Abwertung, und dafür braucht man eine eigene Währung.**

Snower: Ich teile Ihre Analyse, Herr Lucke, aber nicht Ihre Lösung. Die Einführung einer eigenen Währung hätte, wenn alles gutginge, nur einen kurzen Effekt. Preise glichen sich schnell wieder an. Die Wettbewerbsfähigkeit eines Landes hängt aber nicht von seinen monetären Größen ab, sondern von seinen komparativen Vorteilen: Was können sie besser als andere? Das hängt von seiner Produktionsstruktur und seiner Innovationskraft ab. Wenn es schlecht lief, könnte sich ein armes südeuropäisches Land mit einer schwachen Währung die zum Aufbau einer neuen Produktionsstruktur nötigen ausländischen Investitionsgüter nicht mehr leisten. Die Regierung würde ihr Heil in der Inflation suchen, es würde ein Währungschaos am Rande Europas entstehen. Wie das dazu führen soll, dass Länder wie Griechenland wettbewerbsfähiger werden, verstehe ich beim besten Willen nicht.

Lucke: Richtig, eine Abwertung schafft nur temporäre Linderung. Aber die kann für strukturelle Reformen genutzt werden. Andernfalls müssen die Staaten irgendwann erneut abwerten.

Snower: Das wirft sie weiter zurück.

Lucke: Keineswegs, es bringt sie nur nicht voran. Einige Länder fanden das früher ganz bequem, immer wieder mal abzuwerten. Aber Sie haben natürlich recht: Ohne strukturelle Reformen bringt das nichts. Doch der Anpassungsdruck, den der Euro Südeuropa abverlangt, ist offenkundig zu groß. Warum sollen wir nicht in das Stadium vor der Einführung des Euro zurückkehren? Das Währungschaos, das Sie, Herr Snower, heraufbeschwören, sehe ich gar nicht. Was wäre an mehreren Währungen chaotisch? Vor der Euroeinführung gab es das europäische Währungssystem. Da wurden die festen Währungsrelationen ab und zu angepasst. Es hat doch gut funktioniert. Wenn Griechenland abwerten könnte, hätte es wieder eine Chance.

Haben Sie Beweise?

Lucke: Im Jahr 2001 stand die Türkei ähnlich schlecht da wie Griechenland heute: hochgradig verschuldet und kurz vorm Staatsbankrott. Wir haben damals arrogant gesagt, die Türkei sei nicht reif für die Europäische Union. Aber was ist passiert? Die Türkei hat ihr Schuldenproblem entschärft, sich neue Geschäftsfelder erschlossen und boomt mit ihrer eigenen flexiblen Währung. Warum darf Griechenland nicht denselben Weg gehen?

Snower: Dass der Aufstieg der Türkei der unabhängigen Währung zu verdanken sei, ist mir neu! Das Land hat einfach gute Wirtschaftspolitik gemacht, den Rechtsstaat und die Bildung gestärkt.

Lucke: In Sachen Rechtsstaat und Bildung kann Griechenland es mit der Türkei schon noch aufnehmen. Der Unterschied ist die eigene Währung. Der Unterschied ist auch, dass die Türkei die Hoffnung auf die EU und ihre Gelder aufgegeben hat. Da hat sie ihr Schicksal in die eigene Hand genommen. Griechenland sollte das auch tun - mit eigener Währung und ohne auf dauernde Transfers zu schießen.

Snower: Wir kommen zum Kern. Ich halte den von Ihnen propagierten Mechanismus der Euroauflösung für hochgefährlich. Sie wollen die südeuropäischen Länder de facto zwingen, den Euro aufzugeben. Das wäre die Konsequenz, wenn Deutschland sich nicht mehr am europäischen Rettungsfonds beteiligte. Die Gehässigkeit gegenüber den Deutschen ist jetzt schon groß in Südeuropa, Frau Merkel wird in Nazi-Uniformen abgebildet. Ein erzwungener Ausstieg aber wäre ein Horrorszenario: Sozial, einmal wegen der wachsenden Kluft zwischen reichen und armen Ländern und zum zweiten wegen der internen Kluft in den Ländern selbst zwischen denen, die Euros hätten, und denen, die nur Drachmen hätten.

Lucke: Halt, von Herausschubsen ist keine Rede. Ich will nur zurück zu Buchstaben und Geist der Europäischen Verträge. Darin steht bis heute: Keine Haftung für die Schulden anderer Euroländer. Wenn die

Griechen unter dieser Prämisse im Euro bleiben wollen - meinetwegen. Aber ich prophezeie Ihnen: Unter dieser Voraussetzung wollen die Griechen sofort ihre eigene Währung.

Snower: Eins müssen Sie mir erklären. Wie machen wir den Griechen klar, dass Deutschland nicht verantwortlich ist für den Staatsbankrott, wenn wir ihn durch unser Veto gegen weitere Rettungshilfen ausgelöst haben? Jeder Grieche würde sagen, die Deutschen haben uns herausgestoßen.

Lucke: Verantwortlich für den Staatsbankrott ist die griechische Regierung. Die deutsche Regierung ist nur dafür verantwortlich, dass der Bankrott so lange verschleppt wurde. Und jetzt halten wir uns einfach an das, was vereinbart wurde: Beim ersten Rettungspaket für Griechenland haben wir Unterstützung für drei Jahre zugesagt. Diese drei Jahre sind um. Danach gab es noch zwei weitere Rettungspakete ohne entscheidende Fortschritte. Immer wieder hat Griechenland die versprochenen Strukturmaßnahmen nicht eingehalten. Deshalb ist es legitim zu sagen, jetzt halten wir uns an die Verabredungen. Wer seine Verpflichtungen nicht einhält, darf nicht auf Zugeständnisse rechnen.

Snower: In Europa werden zwei Geschichten erzählt. Die Geschichte der Gläubigerstaaten geht so: Die unverantwortlichen Mittelmeerländer stehlen uns unsere Ersparnisse. Die Schuldnerländer erzählen: Europa hat einen neuen Hegemon. Das ist Deutschland. Und Deutschland erzwingt den gesellschaftlichen Zerfall südeuropäischer Länder. Wenn Deutschland jetzt noch den Euroausstieg erzwänge, dann wäre in Europa die Hölle los! Wie man dann noch Harmonie in Europa haben kann, ist mir schleierhaft.

Aber Sie, Herr Lucke, erwarten sich eine Befriedung Europas?

Lucke: In der Tat. Es wird eine kurze Welle des Unmuts geben, aber das geht vorbei. Bei der Hegemoniegeschichte geht es doch um den Vorwurf, wir wollten den Schuldnerländern unser deutsches Wesen aufzwingen. Das ruft den Unwillen hervor. Damit müssen wir aufhören. Ohne Hilfszahlungen gäbe es keine Austeritätsauflagen von fremden Mächten mehr. Es soll doch jeder nach seiner Façon glücklich werden! Wenn die Arbeitsmoral in anderen europäischen Ländern nicht der deutschen entspricht, dann sollen die Leute dort so arbeiten, wie sie wollen.

Glauben Sie, dass die Arbeitsmoral in Südeuropa schlechter ist?

Lucke: Ja, ganz klar. Aber lassen wir die Menschen doch so leben, wie es sie glücklich macht. Wenn die Menschen in diesen Ländern weniger und entspannter arbeiten wollen und dafür weniger Wohlstand in Kauf nehmen, bitte schön. Das eigene Glück zu verfolgen ist doch ein elementares Recht jedes Volks. Wenn wir Deutschen andere Länder respektieren wollen, sollten wir ihnen zugestehen, wieder so zu leben, wie sie es wollen.

Snower: Das wäre ja schön, wenn das so gesehen würde. Die Geschichte, die ich in Südeuropa höre, lautet: Wir sollen zu Untertanen Deutschlands gemacht werden. Die Deutschen wollten das immer schon, und jetzt gelingt es ihnen. Wenn Deutschland Hilfskredite blockiert, dann würden die anderen Ländern, das als Akt der Aggression werten.

Lucke: Wenn wir die Länder in Ruhe lassen, indem wir ihnen keine Auflagen mehr machen, dann machen wir sie gerade nicht zu Untertanen. Wir entlassen sie in die Freiheit.

Herr Lucke, wie funktioniert Ihr Modell des Ausschleichens aus dem Euro denn nun im Detail?

Lucke: Erinnern Sie sich: Als 1999 der Euro eingeführt wurde, gab es die DM für drei Jahre als Bargeld. Im bargeldlosen Zahlungsverkehr zahlte man aber schon in Euro. Das wurde computerisiert schnell umgerechnet, sodass man es kaum merkte. Jetzt machen wir es ähnlich, nur umgekehrt: Der Euro bleibt als Bargeld bestehen, das heißt alle baren Zahlungsvorgänge geschähen in Euro: Brötchen kaufen, Kaffee trinken. Unbare Zahlungsvorgänge, die Lohn- und Mietzahlungen, das Begleichen von Rechnungen und so weiter, würden in der neuen Währung abgewickelt. Genaugenommen ist diese Währung ein Währungskorb, der sich aus Euro und einer neuen Drachme zusammensetzt, aber das merkt der Kunde nicht. Er weiß, dass man diese Währung jederzeit in Euro tauschen kann und umgekehrt. Größtenteils machen das Bankcomputer automatisch. Ab und

zu wertet die griechische Zentralbank die Drachme ab oder verringert den Anteil des Euros am Warenkorb. Parallelwährungen würden einen sanften Übergang ermöglichen.

Snower: Davon halte ich gar nichts. Ein sanfter Übergang bringt nichts, weil der einzig positive Effekt einer Abwertung in einer schnellen Umstellung liegen kann. Die Schulden des Landes blieben in Euro, müssten aber sofort mit Drachmen bedient werden. Das würde zu einem Schuldenschnitt führen. Den können wir aber ohne Parallelwährung machen. Es würden Zerwürfnisse in der Gesellschaft entstehen mit Lohnempfängern, die nur Drachmen bekämen, und Bankkontoinhabern, die noch Euro hätten. Zudem brauchen die Länder Importe zur Entwicklung einer Wirtschaftsstruktur, die sie sich nicht mehr leisten könnten. Und alle würden Deutschland die Schuld geben.

Lucke: Über das Tempo der Abwertung soll die jeweilige Regierung entscheiden. Sie kann auch alles ganz schnell haben. Wenn man jedoch den vorsichtigeren Weg geht, kann es keine großen Zerwürfnisse geben. Es kommt zu einer kleinen Belebung der Wirtschaft und zu einer kleinen Aufwertung der Schulden. Der Staat erzielt höhere Steuereinnahmen und kann die Aufwertung der Schulden daher verkraften. Gut, da mag der Nettoeffekt null sein. Aber die Privatwirtschaft profitiert von der Abwertung. Auch die Arbeitslosen profitieren. Und weniger Importe, sprich geringere Leistungsbilanzdefizite, waren doch gerade das Ziel.

Das heißt, Griechenland käme nach Ihrem Modell ohne Schuldenschnitt aus?

Lucke: Nein. Das Ausscheiden aus dem Euro hilft der Privatwirtschaft, die ihre Wettbewerbsfähigkeit zurückgewinnen kann. Zur Lösung der Schuldenkrise braucht man einen Schuldenschnitt - jedenfalls für Griechenland. Aber selbst in Portugal kommen wir vermutlich nicht ohne eine geordnete Staatsinsolvenz aus. Wie wir aus vielen Erfahrungen wissen, tritt kurz danach eine kräftige wirtschaftliche Belebung ein.

Snower: In meinem Modell müsste Portugal keinen Zusammenbruch riskieren.

Okay, Herr Snower. Dann verraten Sie uns doch, wie Sie den Euro stabilisieren wollen?

Snower: Wir stehen an einem Scheideweg. Geben wir dem Euro noch einen Chance! Dafür brauchen wir Institutionen, die für alle bindend sind. Ich schlage vor, atmende Fiskalregeln einzurichten.

Was ist das?

Snower: Regeln sollen ermöglichen, dass in einer Rezession die Staaten mehr ausgeben können, aber langfristig zu einer gewünschten Schuldenquote kommen müssen. Das soll automatisch wirken. Wenn ein Staat die Regeln verletzt, wird er - automatisch - bestraft: Die Mehrwertsteuer wird automatisch angehoben, die Staatsausgaben werden automatisch mit dem Rasenmäher reduziert. Das trifft die Staaten, so dass sie sich an die Fiskalregeln halten werden.

So eine automatische Regel hört sich ziemlich undemokratisch an.

Snower: Aber die Bevölkerungen werden profitieren. Heute sind sie dem sogenannten Deficit Bias ausgeliefert. Das bedeutet, dass in schlechten Zeiten Schulden angehäuft werden, in guten Zeiten aber, wenn die Steuern sprudeln, wird das Geld aber auch ausgegeben, und nichts wird zurückgezahlt. Das ist der Grund, warum die Schuldenquoten in der OECD stetig steigen. Das kann nicht nachhaltig sein. Deshalb muss der Staat ähnlich wie in der Geldpolitik von einer unabhängigen Institution gezwungen werden, auf eine konstante Schuldenquote zu kommen.

Lucke: Diese Regeln, Herr Snower, werden nicht funktionieren. Wer soll denn ihre Einhaltung überwachen? Die Politiker selbst würden immer Gründe vorspiegeln, warum man ausnahmsweise mal gegen sie verstoßen muss: Man darf im Aufschwung die Konjunktur nicht durch Steuererhöhungen abwürgen und ähnliche Argumente. Also müsste man Brüssel die Kontrolle übertragen. Aber das ist politisch nicht durchsetzbar. Die Bevölkerung würde nicht akzeptieren, in diesem Ausmaß Hoheitsrechte preisgeben zu müssen. Wer will schon nationale Souveränität nach Brüssel übertragen? Die Bevölkerungen könnten ihre eigenen Geschicke nicht mehr bestimmen.

Snower: Im Gegenteil. Unter der derzeitigen Situation werden die Bürger bevormundet. Alle Staaten geben Jahr für Jahr mehr Geld aus, und die Bürger haben keine Möglichkeit zu entscheiden, wie viel sie einer zukünftigen Generation aufbürden wollen. Die Fiskalregeln werden national bestimmt und von der EU überwacht.

Lucke: Sie scheinen zu glauben, dass die Bevölkerungen der Eurostaaten aus lauter Makroökonomien bestehen, die vorausschauend für viele Jahre den Zusammenhang zwischen Wachstum und Schulden erfassen. Aber normale Bürger sind mit den Entscheidungen über atmende Fiskalregeln völlig überfordert. Die Regierungen würden ihren Bürgern die optimistischsten Szenarien vorgaukeln, um ihnen soziale Wohltaten versprechen zu können. Dann kommen wir wieder in dasselbe Verschuldungsdilemma wie heute. Es ist völlig unrealistisch, dass wir die Entscheidung über den Verschuldungspfad dem Volk übertragen können.

Snower: Noch schlimmer ist es, diese Entscheidung kurzfristig denkenden Politikern zu überlassen. Unterschätzen Sie die Bürger nicht, Herr Lucke. Die Bevölkerung versteht, dass Schulden nicht schneller steigen können als das Nationalprodukt. Das kennen sie aus der eigenen Haushaltsführung.

Und wenn ein Land sich nicht an die Regeln hält und die Schulden nicht zurückzahlen kann?

Snower: Dann wird ein Land insolvent, und es gibt einen Schuldenschnitt innerhalb des Euro. Solvenzskriterien haben bisher gefehlt.

Lucke: Herr Snower, Sie wissen, dass es in der ganzen wissenschaftlichen Literatur keine brauchbaren Solvenzskriterien für Staaten gibt.

Was heißt das konkret?

Snower: Ich glaube, Griechenland braucht einen neuen Schuldenschnitt. Aber die anderen Länder werden es in meinem Modell schaffen, von den Schulden runterzukommen.

Wer überwacht das Ganze, dass Regierungen nicht ständig mit einem Ausnahmezustand ihre Regeln brechen?

Snower: Die Regel wird vom Staat entworfen, aber von einer unabhängigen Institution implementiert, wo so langweilige Leute drinsitzen wie ich, die den Wirtschaftszyklus messen, auf den die antizyklische Fiskalpolitik abgestimmt wird.

Lucke: Das wird alles scheitern. Ich glaube nicht an solch scheinbar unabhängige Gremien, die in Wirklichkeit von der Politik abhängig sind. Das Einzige, was auf die Politik wirkt, ist die disziplinierende Macht der Kapitalmärkte und der Zinsen. Ich glaube nicht daran, dass die Staaten in Aufschwungphasen ihre Schulden reduzieren. Denken Sie an Griechenland: die hatten von 2001 bis 2007 Boomjahre, haben sich aber weiter verschuldet.

Sind die anderen Staaten zu finanzieller Hilfe verpflichtet?

Snower: Nein, nein. Es soll die No-bailout-Regel wieder eingeführt werden. Europa darf auch für mich kein Haftungsverbund werden; der ESM darf den Staaten kein Geld mehr geben. Allenfalls für eine Übergangszeit von fünf Jahren kann ich mir einen Zinsausgleichsfonds - einen limitierten Transfer der anderen Länder - vorstellen, so lange, bis die Kapitalmärkte sich auf die Geltung der atmenden Fiskalregeln eingestellt haben.

Lucke: Mit einem Zinsausgleichsfonds hebeln Sie wieder die Disziplinierung durch die Märkte aus. Damit ermöglichen Sie noch mehr Verschuldung. Ich finde es ja sehr gut, dass auch Sie gegen den ESM, Haftungsverbände und Bailouts sind. Aber ein Zinsausgleichsfonds ist nichts anderes als ein Bailout. Das sind ja wieder Transfers, und wenn die fünf Jahre um sind, wird man nach neuen schreien - und sie bekommen.

Verehrte Herren, Sie wollen beide eine Alternative für Deutschland, sind aber in wichtigen Fragen fundamental anderer Ansicht. Aber Sie, Herr Lucke, kämpfen für den Euro-Austritt als Vorsitzender

einer von Ihnen gegründeten Partei. Was halten Sie davon, Herr Snower, wenn ein Akademiker zum Politiker wird?

Snower: Ich bin nicht der Ansicht, dass Akademiker sich aus der Politik heraushalten sollten. Aber wir sollten zwischen akademischem Wissen und gesellschaftlichen Zielen unterscheiden. Das sind zwei unterschiedliche Verpflichtungen.

Wenn Herr Lucke Erfolg hat, wird das aus Ihrer Sicht in die Katastrophe führen?

Snower: Ja. Mir kommen Sie so vor wie jemand, der ein Haus aus Holz und Stroh gebaut hat. Klar, dass es große Brandgefahr gibt. Und dann kommt einer auf die Idee, deshalb das Haus prophylaktisch abzubrennen und es dann neu aufzubauen. Ein anderer sagt, das wäre ich, es gibt neue Möglichkeiten, das Haus feuerfest zu machen. Ich habe Angst vor schrecklichen sozialen Zerwürfnissen, wenn wir den Euro abschaffen.

Lucke: Man sollte halt keine Häuser bauen, die leicht brennen - und man sollte darin möglichst auch nicht wohnen. Aber ich finde das Bild schief, denn niemand will abbrennen. Ich sehe Europa eher wie einen Wanderer im Gebirge, der einen abschüssigen Weg geht. Der Weg verengt sich zu einem schwer zu erkennenden Trampelpfad und führt auf einen Abgrund zu. Da ist es Zeit umzukehren, zur letzten Weggabelung zu gehen, und einen besseren Weg zu nehmen.

Bernd Lucke und die Antieuropartei

Nie hatte eine Partei, die noch zu keiner Wahl angetreten ist, so viel Aufmerksamkeit: Bekannte Politiker haben vor der neugegründeten Partei **Alternative für Deutschland** (AfD) gewarnt. Der SPD-Kandidat für die Kanzlerschaft, **Peer Steinbrück**, nannte die AfD „hoch gefährlich“. Sie spiele mit Ressentiments in einer Zeit, in der eine weitere europäische Integration nötig sei. Außenminister **Guido Westerwelle** (FDP) sagte: Es treibe ihm die „Zornesröte ins Gesicht“, wenn er Forderungen nach der Aufgabe der Gemeinschaftswährung höre. Dann würden auch andere europäische Errungenschaften fallen.

Unlängst hat eine Äußerung des AfD-Vorsitzenden **Bernd Lucke** zur NPD Reaktionen provoziert: „Grundsätzlich ist es gut, wenn jemand uns wählt und nicht die NPD.“ Weiter sagte er: „Ohne uns gäbe es die Gefahr, dass enttäuschte Wähler, die eigentlich gar nicht rechts sind, aus Protest extremistische Parteien wählen.“ Das ZDF-Wahlbarometer prophezeit der AfD **drei Prozent** der Wählerstimmen. Die Partei hat in kürzester Zeit 10.000 Mitglieder gewonnen und inzwischen neun Landesverbände gegründet. Sympathisanten kommen aus allen politischen Lagern.

Das Gespräch moderierten **Rainer Hank** und **Winand von Petersdorff**.

France Fights Racism by Outlawing ‘Race’

By [HARVEY MORRIS](#)



Michel Euler/Associated Press President Francois Hollande welcomed Mali's President Dioncounda Traore to the Elysee Palace on Friday.

LONDON — In a move aimed at undermining the bogus foundation of racist ideology, France's National Assembly has decided [to drop the word “race”](#) from the country's laws.

In a vote on Thursday night, supported by the ruling Socialist Party, legislators adopted a bill to ban a term that [its drafters said had no scientific basis](#), but which could be seen as giving judicial legitimacy to racist ideologues.

From now on, the word “racial”, as well as “race”, will be dropped from relevant articles of the French penal code, or replaced by the word “ethnic.”

Skeptics in the Assembly and beyond suggested the measure was mainly symbolic and was unlikely to contribute much to the fight against a growing phenomenon of racism in the country.

A government advisory body reported in March that [intolerance was on the rise](#) in France, with a 23 percent rise in reported racist acts in 2012.

“You don't change reality by changing words,” [according to Lionel Tardy](#) of the opposition Union for a Popular Movement, the U.M.P.

According to [one anonymous comment to Le Monde](#), “We should also ban the word ‘disease’ and we would suddenly all be healthy.”

However, another reader countered, “There's no connection. Diseases exist, human races don't.”

French and English share the same word — “race” — to distinguish between ethnic groups. But in France, where it also refers to breeds of domesticated animals, it carries an additional negative connotation that is linked to the country's history.

“For many Frenchmen, the very term race sends a shiver running down their spines,” [according to Erik Bleich](#), a Middlebury College political scientist, writing for the Brookings Institution.

“It tends to recall the atrocities of Nazi Germany and the complicity of France's Vichy regime in deporting Jews to concentration camps,” he said.

France has a number of tough anti-racism laws, including a ban on Holocaust denial.

But, Mr. Bleich noted, “Unlike the United States, Britain, or even the Netherlands, France maintains a ‘color-blind’ model of public policy.”

As a consequence, France targets virtually no policies directly at racial or ethnic groups as a means of combating discrimination, he wrote.

The bill’s Left Front sponsors, who used the minority alliance’s parliamentary time to present the motion, want the ban on “race” extended to the 1958 French Constitution. [Article One guarantees equality](#) before the law for all citizens, regardless of “origin, race or religion.”

President François Hollande pledged to remove the word from the Constitution [in a speech he gave during his election campaign](#) last year in which he said, “There is only one race, and one family, the human family.”

France’s diversity was part of its identity he said, but “there is no room in the Republic for race.”

His government has since promised to make the word change as part of a constitutional reform but has backed away from a pledge to do so as early as July this year. One complication is that France is signatory to a number of international agreements that include the word “race.”

Some critics suggest that banning the word is a step backward in the fight against racism.

Alana Lentin and Valerie Amiraux, academics writing in The Guardian, [cautioned that](#), “Not talking about races does not lead naturally to the demise of ‘race thinking.’”

“Amending the French Constitution, rather than being an anti-racist stance, contributes to concealing the centrality of race to the past and present of modern Europe,” they wrote.

Will the word change contribute to the fight against racism? Or is the French move simply a case of gesture politics that panders to political correctness? Let us know your views.

The euro crisis

Der Elefant im Raum

May 19th 2013, 14:34 by R.A. | WASHINGTON

79,32

TYLER COWEN [writes](#) on the euro-zone economy:

Would the new helicopter drop money be kept in periphery banks and lent out to stimulate business investment? Or does the new money flee say Portugal because Portuguese banks are not safe enough, Portuguese loans are not lucrative and safe enough, and Portuguese mattresses are too cumbersome?

The former scenario implies that monetary policy should be potent. The latter scenario implies that the helicopter drop will be for naught and the fiscal policy multiplier also will be low, on the upside at the very least (fiscal cuts still might cause a lot of damage on the downside). I call this the liquidity leak, rather than the liquidity trap.

Karl Smith [gives](#) the correct response:

What Tyler calls a liquidity leak, I call markets at work. The ECB provides enough stimulus to get all of the Eurozone going but it all leaks to Germany. Fine. The German market heats up. German wages and rents rise. Retired German doctors start considering the virtues of a flat in Lisbon overlooking the harbor. German consultancies hold seminars on “How to make your Mediterranean town competitive in the new German Outsourcing Model.”

This is the way things are supposed to work. The idea that a more competitive and efficient Germany should not command higher wages and rents is bizarre; and is only called inflation because the Eurozone, in its heart-of-hearts, doesn't actually believe its one monetary union where the richer parts are distinguished principally by the fact that they have more money.

Mr Cowen [disputes](#) that this solves anything, but his reply reveals why monetary expansion in the euro area is so critical. Mr Cowen first argues that:

Portugal and Germany are not directly competing in so many export markets to a high degree. So raising German wages and prices helps Portugal only somewhat. Furthermore, the marginal propensity of Germans to spend, or the marginal propensity of German banks to lend, is not mainly directed toward the periphery.

As far as I know, Mr Cowen is simply speculating about the marginal propensities here. But the entire idea behind the leak, and the value of differential inflation, is that it will create export competition or import substitution where there wasn't any before. There are lots of stores I don't shop in but would if their prices were cheaper. Second:

[T]his mechanism solves (at best) only one of the core problems of the eurozone, namely incorrect relative prices between Portugal and Germany. It helps less with the “Portuguese nominal wages are too high” problem, the “Portuguese banks are not sound” problem, and the “Portugal badly needs structural reform” problem, among other difficulties.

That monetary policy, like penicillin, is not a panacea is no reason at all not to apply monetary expansion, or penicillin, when it is called for. And I am surprised at this point that we're still pretending as though there is no interaction between demand-side issues, financial weakness, and structural reform. The past few years have reinforced again and again that demand shortfalls significantly exacerbate shakiness in the financial system and sap political systems of their appetite for reform. Portugal needs a lot of things, in the way that a given patient could probably stand to lose a few pounds and visit a dentist. But if the given patient is dying of infection it

seems bizarre to discount away the value of antibiotics. Being alive and unhealthy is much better than being dead.

Finally:

[O]ne effect of this policy would be that Germans buy up a lot of Portuguese assets. “Not that there is anything wrong with that” I hear you saying and indeed that is right. Still, solving the crisis by selling a lot of the country to the Germans is not exactly a popular policy in a lot of the periphery and we could expect political resistance from that side as well.

The Greeks understandably don't want to be forced into selling the Parthenon or their islands to the Germans. But they were more than happy to sell their assets to Germans during the boom and would no doubt be glad to do so now if it meant falling unemployment.

But this, right here, is the heart of Mr Cowen's post:

Imagine telling Americans that they must endure a good deal of inflation to help solve some aggregate demand problems in Ecuador and El Salvador.

Americans would scratch their heads and wonder what the hell Mr Cowen was talking about. If either Ecuador or El Salvador had a demand-shortfall problem they could just devalue relative to the dollar. Mr Cowen's follow up points that Ecuador and El Salvador don't actually seem to be suffering from demand issues is a curious non-sequitur. The bottom line is that America has not made a deep political and economic union with Ecuador or El Salvador the central focus of its economic and diplomatic policy. The situations could not be more different.

And yet, if Americans could alleviate substantial suffering in Ecuador and El Salvador simply by tolerating a bit more inflation for a few years, and they chose not to, that would be a pretty significant moral error on America's part.

Mr Cowen's posts, and many others like them by other authors, sometimes look like elaborate efforts to avoid concluding that German inflation-phobia, while totally understandable and rational, looks like a grave moral error in the current economic environment. *Obviously* the periphery has huge problems that will not go away given more monetary expansion and higher inflation in Germany, and *obviously* it is not Germany's fault that they have made x, y, and z good economic decisions while the periphery has taken q, r, and s bad ones. For all that, it is still the case that higher inflation in Germany would alleviate substantial suffering around the periphery at fairly minimal cost to Germans (for their suffering, as we've seen, they get more holidays in Portugal and a nice Mediterranean real estate portfolio). Many Germans might prefer not to accept that trade-off, such as it is. Voters of any other nationality might well make the same choice if put in that situation. But that doesn't make it the right choice. Not by a long shot.

The European Central Bank

The periphery's problem is an incomplete internal devaluation

May 17th 2013, 12:45 by William Porter | Credit Suisse

79,34

A recent [Free exchange column](#) discusses the European Central Bank's troubles in providing support to peripheral economies (summary [here](#)). We are inviting experts in the field to comment on the piece and related research. Michael McMahon, a macroeconomist at the University of Warwick commented [here](#). Gilles Moec, co-head of European economic research at Deutsche Bank, added thoughts [here](#). Luis Garicano, professor of economics at the London School of Economics, contributed [here](#). Christopher Bowdler, a fellow in economics at Oriel College, University of Oxford, commented [here](#). Next up is William Porter, head of European credit strategy at Credit Suisse.



[Enlarge](#)

LACK of finance for the real economy in Spain is a direct result of the failure to recognise the “stock” implications of an internal devaluation. A self-fueling negative equilibrium results, and the only question is how it resolves itself. Failure to grasp its true issues raises the chance that the resolution is unstable.

The first 17 years of EMU saw real currency appreciation on the periphery. In the theory of monetary union, such moves return to equilibrium over time. In practice we have instead hit the zero bound and the monetary system cannot deliver the adjustment smoothly. The result has been an abrupt “internal devaluation”. Spain’s external accounts are now in equilibrium, but at an unbearably low level of economic activity which was definitely not in the theory. Spain in our view is the tipping point at which periphery issues can no longer be considered peripheral.

An “internal devaluation” and a “true devaluation” are different. Both address flow but only a “true devaluation” adjusts stock. Consider a counter-factual, where Spain had remained in Stage 2 of EMU (ie in the ERM, not the euro) and had realigned 30%, rather than “internally devalued”. The effect on flow accounts such as wage costs would be the same, but not on the stock. Every euro in every (Spanish law) financial instrument in Spain would be worth 70¢. As we stand, they are all still worth a euro. Many domestic entries would offset, but Spain’s external creditors would be worse off. This stock problem, well understood as a consequence of foreign exchange rate moves, remains when nominal rates are fixed, and cannot just be assumed away. Consider the value of the capital structure of a company whose costs and revenues have both fallen by 30%, to illustrate the idea very simply.

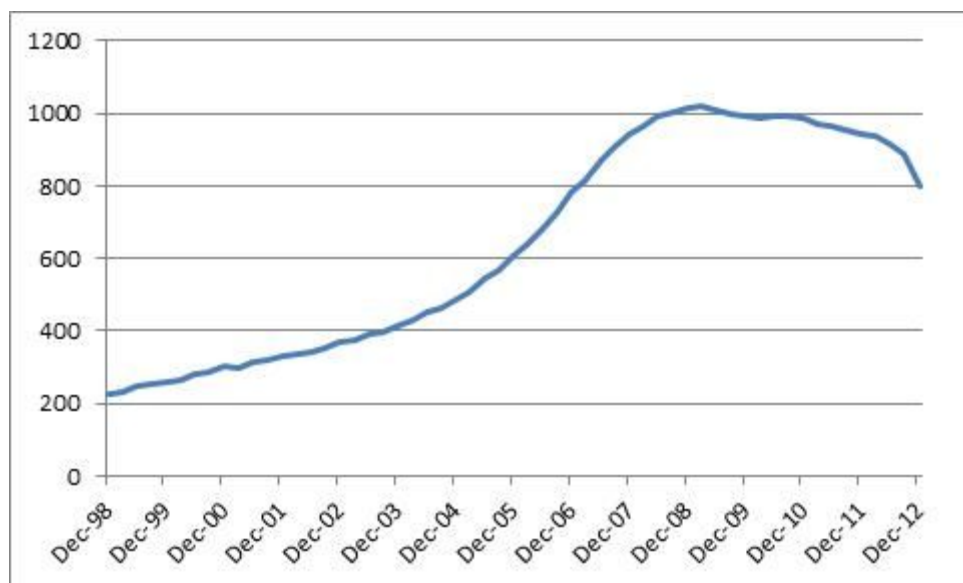
We believe that equivalent costs will come to the core regardless of nominally-fixed rates. No-one, least of all core creditors, wants to acknowledge this because no-one likes to recognise a loss that can be extended behind more acronyms and a lazy assumption that all euro are created equal and have remained equal even as real FX moves occurred.

As we have seen clearly in Greece and Cyprus, and more subtly in Ireland, the stock loss tends to show up somewhere and in our view it will show up somewhere in Spain. It can be assumed away through assumed future relative competitiveness gains, but as we have said, this mechanism is not working, with a possible exception in Ireland. In fact in Spain, we seem to have a self-fueling loop operating against it.

For a while, the market feared the stock problem showing up in the value of government bonds, through restructuring or Spain “leaving EMU” (never a possible policy). Mario Draghi knocked that on the head and for now has removed “tail risk” from Spanish government bonds and from correlated asset classes such as the bonds of “TBTF” banks and of supra-national corporates. But he cannot make the stock issue go away; rather, in buying time by excluding it from certain spheres, thereby creating the illusion that the crisis is over as bond yields converge, he can only concentrate it on others. Such as loans to SMEs operating in an “internally devalued” environment, mortgages being serviced in the same, unguaranteed deposits in “small enough to fail” banks, backed by such mortgages and loans, and the like. Suddenly this emerges as a theme because the effect on the real economy, which ultimately underlies all financial transactions, becomes apparent.

This effective tiering means that investing in SME loans (or any financial asset outside the umbrella that Mr Draghi created) at par is a loss-making proposition. Distressed investors are interested, but not at par. Their traditional “bid” is 55¢; the offer, naturally, remains at par. Business could probably be done at 70¢, fairly reflecting the effect of the “internal devaluation” on stock items, but this is not a prospect. Widespread transactions at “devalued” prices would require recapitalisation of the banking system, but that system would then again be making par loans at par. There is nothing in principle unmanageable in this. What is unmanageable is pretending that the stock issue does not exist, and hoping that the self-fueling consequences of such denial magically reverse themselves.

The result is that banks cannot lend because making the loans at “non-devalued” terms is a loss-making proposition, as evidenced by the continuing sharp rise in “doubtful” loans to productive sectors. So the outright level of loans to such companies is falling at 30% annual rates. These are the very companies which would have to power any improvement in competitiveness.



So this process initiated by the denial of a stock problem is self-fuelling and, if unaddressed, will lead to an unstable outcome.

There are no easy answers; the ECB easing funding for such loans is no answer at all if the banks think they are 70¢ loans being made at par. Marginally easier funding will barely enter the calculations, and will bring forward the day when ECB exposure to banking systems caught in this subtly-hidden dual currency regime will become more of an issue (collateralisation with tail-risk-free, ie premium, investments such as Spanish government bonds, eases the ECB’s concerns for now). Some central agency directly making such loans at par (displacing local creditors) and then taking any haircut would be a way to transfer costs to the core, aka a fiscal transfer mechanism, but would be a massive extension of the ECB’s role. This would require a profound crisis

before the ECB (which will always preserve itself in extremis) was thus incentivised. And we are orders of magnitude away from the capital the European Investment Bank would need in order to act as transmission mechanism for these losses. Far more likely, on current trends, is a debilitating crunch and wholesale restructuring of the banking system. Anything to avoid taking a loss today.

Le coût de la pierre en France manifestement surévalué

- Par [Jean-Yves Guerin](#)
- Publié le 19/05/2013 à 22:33

79,37



Après avoir reculé de 1,9 % l'année dernière, les prix de l'immobilier ne devraient pas baisser de plus de 3 % en France selon la Fnaim. Crédits photo : FRED DUFOUR/AFP

Par rapport aux revenus disponibles dans l'Hexagone, les loyers y sont surévalués de 39 % et le coût des m² à l'achat y est excessif de 34 %.

Les prix de l'immobilier en France sont beaucoup trop chers. Ce n'est pas une association de consommateurs en colère qui l'affirme mais le prestigieux magazine *The Economist*. Le classement qu'il établit dans sa dernière livraison sur les prix de la pierre est formel: par rapport aux revenus disponibles dans l'Hexagone, les loyers y sont surévalués de 39 % et le coût des m² à l'achat y est excessif de 34 %. Sur ce plan, la France est le plus mauvais élève de la classe européenne. En Angleterre, les loyers ne sont surévalués que de 19 % ; en Espagne, seulement de 15 %. C'est que, depuis l'éclatement de la crise des subprimes en 2007, les prix de l'immobilier ont reculé dans la majorité des pays européens. Ils ont chuté de 26,5 % en Espagne, de 16,5 % aux Pays-Bas, de 11,4 % en Angleterre... Rien de tout cela en France où ils ont augmenté de 1,1 % sur la période.

Bref, selon *The Economist*, il y a bien une bulle immobilière en France. Mais, si l'on en croit les réseaux d'agences immobilières, elle n'est pas près d'éclater. Après avoir reculé de 1,9 % l'année dernière, les prix de l'immobilier ne devraient pas baisser de plus de 3 % en France selon la Fnaim.

Reste que l'Hexagone n'est pas le pays dans le monde où la bulle immobilière est le plus préoccupante. C'est le Canada qui détient ce triste record. Là-bas, les loyers sont surévalués de 73 % et le coût de la pierre de 32 %. - Hongkong est également dans une situation inquiétante avec des loyers surévalués de 81 % et une augmentation de 109 % du prix de la pierre depuis fin 2007.

Staatsfinanzen

Der deutsche Schuldenberg ist auf Dauer untragbar

20.05.2013 · Verglichen mit der düsteren Finanzlage vieler Euroländer erscheinen Deutschlands Staatsfinanzen günstig. Doch eine Studie zeigt: Die Schuldenquote von über 80 Prozent ist so hoch wie noch nie in Friedenszeiten.

Von [Philip Plickert](#)

79,38



© F.A.Z. Deutschlands Staatsschulden seit 1850

Eine neue Studie von drei Ökonomen des Walter-Eucken-Instituts in Freiburg unter Leitung des Wirtschaftsweisen Lars Feld kommt zu dem Ergebnis, dass Deutschlands Staatsfinanzen schon seit Jahrzehnten nicht mehr nachhaltig sind und dringend konsolidiert werden müssen.

Interessant ist die Untersuchung, weil sie erstmals eine statistische Datenbasis über einen Zeitraum von mehr als 150 Jahren zusammengetragen hat. Vor der Reichsgründung im Jahr 1871 waren die Schuldenquoten der Länder zusammen mit etwa 30 Prozent des BIP gering. Die Reichseinigung 1871 und die französischen Reparationszahlungen lösten einen Boom aus („Gründerzeit“). Es kam aber zu einer Überhitzung, einer Verdoppelung der Börsenkurse und 1873 einem Crash („Gründerkrach“).

Die Staatsfinanzen waren noch immer sehr dezentral organisiert. Zwischen den Ländern gab es Steuerwettbewerb, sie konnten weitgehend autonom über die Steuersätze entscheiden. Nach Ansicht der Forscher trug dieser fiskalische Dezentralismus dazu bei, dass die Einnahmen und Ausgaben des Reichs gezügelt wurden. Ausgabentreiber waren die Bismarck'sche Sozialgesetzgebung, die Kolonien sowie der Flottenbau und die Aufrüstung. Zunehmend wurde die Fiskalverfassung zentralisiert.

Studie warnt: Die Schuldenbremse ist unvollständig

Mit dem Krieg brach der Goldstandard. Die Regierung nutzte die Reichsbank zur monetären Staats- und Kriegsfinanzierung. 1918 erreichte die Schuldenquote mit 133 Prozent den Höhepunkt. Der Schuldenberg wurde indes durch die Inflation weggeschmolzen, nachdem die Reichsbank immer mehr Staatsanleihen diskontierte und die Geldmenge aufblähte. Die Währungsreform 1923 radierte die Schuld fast komplett aus - umgekehrt verloren Gläubiger fast alles.

Auch die nationalsozialistische Kriegsfinanzierung basierte zum größten Teil auf dem Einsatz der Notenpresse, während Preise und Löhne per Gesetz eingefroren wurden, um offene Inflation zu unterdrücken. Dafür wurden immer mehr Güter rationiert. 1944 überstieg die Schuldenquote 240 Prozent des BIP. Nach dem Krieg radierte 1948 abermals eine Währungsreform die Schulden aus und beseitigte den Geldüberhang.

Hohe Wachstumsraten in den fünfziger und frühen sechziger Jahren brachten stark steigende Staatseinnahmen, die Schuldenquote betrug nur etwa 20 Prozent des BIP. Doch seit den späten sechziger Jahren gab es einen Paradigmenwechsel in der Finanzpolitik hin zu einer keynesianischen Nachfragesteuerung, die bewusst Defizite in Kauf nahm. Einen starken Anstieg der Verschuldung von 40 auf 60 Prozent brachte die Wiedervereinigung. In der jüngsten Krise sprang sie nun erstmals über 80 Prozent. Verschiedene ökonometrische Tests führen die Forscher zu dem Schluss, dass die Staatsfinanzen schon seit längerem nicht mehr nachhaltig sind.

Es sei kaum denkbar, dass Deutschland aus diesen Schulden jemals wieder herauswachsen werde. Die Schuldenbremse, die von 2016 (Bund) und 2020 (Länder) an greifen soll, sei unvollständig, warnen sie. Um die Länder wieder auf einen vernünftigeren Weg zu führen, sollten sie mehr Eigenverantwortung für ihre Finanzen übernehmen. Mehr Steuerwettbewerb und -autonomie könnten die Lösung sein.

Quelle: F.A.Z.

European Council: Casting shadows on energy policy

20 May 2013

79,40

[Le Figaro Paris](#)

AFP

From a lack of investment to an underdeveloped renewable energy sector, plus competition from American coal: the domestic energy market faces a slew of obstacles. This is driving concerned European groups begin to put the EU under pressure.

[Frédéric de Monicault](#) | [Patrick Saint-Paul](#) | [Fabrice Nodé-Langlois](#)

Energy policy is high on the official agenda of the [May 22 European Summit](#). All the more reason to make your voice heard. That is the strategy adopted by all the energy firms from the Old Continent who, for once, will make their demands to the Commission as a group.

Their message is clear: the stability of energy supplies to Europe is in danger. They are calling on Brussels to help. The causes of this crisis are many and include a dramatic fall in investments in major infrastructure projects, the absence of a precise legal framework and the quite relative weight of a common energy policy. "In short, a blatant lack of visibility at a time when industry giants, in order to manoeuvre efficiently, need a certain number of signals that they are not seeing today," stresses a source who knows the sector well.

These firms face even greater stress due to a series of recurring problems. Their stock price falls to a low level and their debt ratio rises to levels unacceptable to investors which forces them to sell off massive amounts of assets and, as a result, their industrial assets are severely strained. Several production plants must be closed or are mothballed because they are insufficiently profitable.

The latter often concerns combined cycle natural gas plants, victims of the rise in shale gas in North America. Not only is gas four times cheaper on the other side of the Atlantic than in Europe, but, drawing on this new resource, the United States can now export massive quantities of coal. This is used to supply European electricity production plants at a more competitive price than the gas used in the combined gas plants, which have been obliged to stop operating.

Power paradox

"As a result, and this is a fine paradox, a country such as [Germany has never powered as many coal-fired plants](#) while financing, at a high level, its renewable energy sector," says a manager in a European firm. This does not mean that the rapid development of "green" energy is generally supported. Thermal plants (gas or coal-fired) are indispensable to compensate for the intermittent nature of energy supplied by photovoltaic cells or wind power. Yet, in Germany, the production of renewables has reached such a level that investing in thermal plants, which are indispensable but expensive to build, is no longer profitable. This dilemma is troubling all electric and gas companies.

In the message sent this week to the Commission, in writing and verbally, the firms will call for close monitoring of the financing of energy policies. The aim is to ensure that [the system of subsidies to renewable energies](#) does not distort competition from one country to the next. Sector giants also hope that the carbon market, especially [carbon-emission quotas](#), will be clarified, less costly and more efficient. They also hope that investment will be encouraged in the production facilities needed to meet peaks in demand.

On the side-lines of the major issues, and this is not the least of the problems, each country is pushing for its own projects to be adopted. In Germany, developing networks aimed at linking the north and East of the country, where the wind and [solar power](#), is produced to the south and the west, where the most energy-

consuming industries are located, is vital to the success of the country's energy transition. The country decided to shut down all of its [nuclear power plants by 2022](#) and to increase the share of renewables to 40 per cent.

Shale gas is key

According to the Federal government's plan, 4,000km of power lines must be optimised and 1,700 kilometres of electricity "highways" must be built by 2022. Berlin wants its European neighbours to share the cost of developing the networks to supply renewable energy throughout the continent.

Furthermore, Germany is moving favourably towards exploiting shale gas in order to ensure the stability of supplies and of energy prices. German Chancellor Angela Merkel should be satisfied to note that, in its draft conclusions to Wednesday's summit, the European Commission mentions, for the first time, the possibility of "more systematic" recourse to "native" energy sources – a Brussels code word for shale gas.

Although the draft nowhere mentions that the potential of shale gas must be explored by member states – [a taboo notion in France](#) – it is a foot in Brussels' door. And it could be enough to add a new bone of contention to the already complex issue of energy development.

On the web

- [Original article at Le Figaro](#) fr
- [Der Spiegel article](#) de
- [The EU's energy policy](#) en

Shale gas

The EU to look into hydraulic fracturing

The EU could soon launch a study on hydraulic fracturing, [reports Der Spiegel](#) The purpose of the study is to lay down the legal groundwork for "demonstration projects and surveys," and to learn more about this technique for extracting shale gas and what it will cost. Regulations could be brought in this year.

Hydraulic fracturing is a controversial method, the newspaper writes, as extracting gas from the rock layers could lead to chemical residues contaminating drinking water. "Protecting areas that hold groundwater and drinking water, like Lake Constance, is absolutely the right way to go," says European Commissioner for Energy Günther Oettinger. However, he warns, we should not "worry excessively about the risks" from this method.

Europäischer Rat : Schatten über der europäischen Energiepolitik

20. Mai 2013

[Le Figaro Paris](#)

AFP

Mangelnde Investitionen, kaum entwickelte erneuerbare Ressourcen, konkurrierende amerikanische Kohle: Der Energiebinnenmarkt kämpft mit zahlreichen Hindernissen. Und die großen europäischen Unternehmensgruppen beginnen langsam aber sicher, die EU unter Druck zu setzen.

[Frédéric de Monicault](#) | [Patrick Saint-Paul](#) | [Fabrice Nodé-Langlois](#)

Auf der offiziellen Tagesordnung des [Treffens des Europäischen Rates am 22. Mai](#) steht das Thema Energie ganz oben. Ein Grund mehr also, sich Gehör zu verschaffen. Und genau diese Strategie verfolgen die Energieriesen des Alten Kontinents, die diesmal ausnahmsweise geschlossen auftreten wollen, um der EU-Kommission ihre Forderungen zu unterbreiten.

Ihre Botschaft kann klarer nicht sein: Europas Energieversorgungssicherheit ist in Gefahr. Dementsprechend richten [die Energieriesen] einen Hilfsappell an Brüssel. Ursachen für diese Krise gibt es reichlich: Drastische Einbrüche der Investitionen in große Infrastrukturvorhaben, das Fehlen eines genauen Rechtsrahmens, eine verhältnismäßig ungenügend entwickelte gemeinsame Energiepolitik...

„Kurzum: Es fehlt ganz einfach an der nötigen Transparenz. Dabei brauchen gerade diese Industriegiganten eine bestimmte Anzahl klarer Zeichen, um effizient manövrieren zu können. Und [diese Signale] fehlen ihnen heutzutage nun einmal“, betont ein Branchenkenner.

Hinzukommt, dass die Energieriesen derzeit noch angespannter sind, als sonst, weil sie eine ganze Reihe von immer wiederkehrenden Schwierigkeiten bewältigen müssen. Ihre Aktienkurse befinden sich auf Talfahrt. Ihre Schulden haben die für ihre Investoren zulässigen Grenzen überschritten und verlangen ihnen erhebliche Veräußerungen von Vermögenswerten ab. Und ihre industrielle Kapazität wird auf eine harte Probe gestellt: Mehrere Produktionsanlagen müssen geschlossen und andere vorübergehend stillgelegt werden. Der Grund: Sie erzielen einfach nicht genügend Gewinne.

Konkurrenz aus Nordamerika

In letzterem Fall handelt es sich meist um Gas-und-Dampf-Kombikraftwerke, die dem Schiefergas-Boom in Nordamerika zum Opfer gefallen sind. [Zum einen] ist Gas jenseits des Atlantischen Ozeans momentan nicht nur viermal billiger als in Europa. [Zum anderen] können die USA dank dieser neuen Ressource nun auch riesige Mengen Kohle exportieren. Und diese versorgt die Elektrizitätswerke in Europa zu weitaus wettbewerbsfähigeren Preisen als das Gas für die Gas-und-Dampf-Kombikraftwerke, die folglich ihre Aktivitäten einstellen müssen.

„In der Folge führt das zu folgender paradoxaler Situation: Ein Land wie [Deutschland hat seine Kohlekraftwerke nie zuvor so intensiv betrieben wie heute](#), und gleichzeitig so viel Geld in seine Industrie der erneuerbaren Energien investiert“, meint eine Führungskraft eines europäischen Unternehmens. Allerdings darf man nicht glauben, dass diese beschleunigte Entwicklung der grünen Energien auf allgemeine Zustimmung stößt: Auf (mit Gas oder Kohle betriebene) Wärmekraftwerke kann einfach nicht verzichtet werden, um Unterbrechungen in der Versorgung durch Solar- oder Windenergie zu überbrücken. Nun ist es in Deutschland aber so, dass die Produktion erneuerbarer Energien ein solches Volumen erreicht hat, dass sich Investitionen in herkömmliche Kraftwerke einfach nicht mehr lohnen. Zwar sind sie unverzichtbar, ihre Konstruktion aber äußerst kostspielig. [Vor der Gefahr], in diese Klemme zu geraten, fürchten sich sämtliche Strom- und Gasunternehmen.

Der Wettbewerb darf nicht verzerrt werden

In ihrer Botschaft, welche die Unternehmen der Kommission diese Woche schriftlich und mündlich vermitteln werden, fordern sie eine genaue Überwachung der Finanzierung der Energien. Dabei geht es in erster Linie darum, sicherzustellen, dass [das Subventionierungssystem für erneuerbare Energien](#) den Wettbewerb zwischen den einzelnen Ländern nicht verzerrt. Ferner fordern die Giganten des Sektors auch, den Kohlendioxid-Emissionsmarkt und insbesondere [den Emissionshandel](#) transparenter, kostengünstiger und effizienter zu gestalten. Außerdem würden sie sich wünschen, dass Investitionen in solche Produktionsmittel gefördert werden, die es ermöglichen, auf Spitzen im Verbrauch angemessen zu reagieren.

Neben diesen großen Fragestellungen versucht aber auch jedes einzelne Land auf seiner ganz eigenen Baustelle voranzukommen, die nur ihm gehört – und diese birgt nicht unbedingt die kleinste Schwierigkeit. Auf der anderen Seite des Rheins ist der Erfolg der Energiewende vor allem davon abhängig, ob [die einzelnen Regionen effizient miteinander verknüpft werden können]. So müssen Netze entwickelt werden, die den wind- und [sonnenergieproduzierenden](#) Norden und Osten des Landes mit dem Süden und dem Westen verbinden, wo sich die großen Industrieunternehmen befinden, die ganz besonders viel Energie benötigen. Zu diesem Zweck hat [Deutschland] entschieden, [bis 2022 alle Atomkraftwerke zu schließen](#) und den Anteil erneuerbarer Energien auf 40 Prozent zu steigern. Bis 2022 sieht das Programm der Bundesregierung die Aufrüstung von 4.000 vorhandenen Leitungskilometern, sowie die Schaffung von 1.7000 Kilometern neuer elektrischer „Autobahnen“ vor. Zudem würde Berlin die Kosten für die Entwicklung der Energienetze zum kontinentweiten Transport erneuerbarer Energien gern mit seinen europäischen Nachbarn teilen.

Diskussionen um Schiefergas

Darüber hinaus ist Deutschland zunehmend mit der Nutzung von Schiefergas einverstanden. Nicht zuletzt würde dies auch zur Versorgungssicherheit und zur Stabilität der Energiepreise beitragen. Demgemäß wird Bundeskanzlerin Angela Merkel wohl zufrieden zur Kenntnis genommen haben, dass die Europäische Kommission vor dem Gipfel am Mittwoch erstmals anklingen ließ, dass eine „systematischere“ Nutzung von „heimischen“ Energiequellen“ möglicherweise in Frage kommt. Im Brüsseler Wortschatz ist [„heimisch“] das Codewort für Schiefergas.

Auch wenn nirgends erwähnt wird, dass Schiefergasvorkommen in den Mitgliedsstaaten gefördert werden müssen, und dies [beispielsweise] in Frankreich [noch immer ein Tabu darstellt](#), macht Brüssel die [Schiefergas-]Tür hiermit einen Spalt breit auf. [Eine Entscheidung], die den Auseinandersetzungen in der ohnehin schon komplexen Energieentwicklungs-Debatte neuen Diskussionsstoff liefert.

Aus dem Französischen von **Patricia Lux-Martel**

Im Web

- [Originalartikel aus Le Figaro](#) fr
- [Originalartikel aus Der Spiegel](#) de
- [Die Energiepolitik der EU](#) de

Schiefergas

Die EU beschäftigt sich mit Fracking

Die EU dürfte demnächst mit einer Untersuchung des Frackings beginnen, [berichtet Der Spiegel](#). Ziel ist es, rechtliche Grundlagen „für Demonstrationsprojekte und für die praktische Erprobung“ zu schaffen, um mehr über das Verfahren zur Förderung von Erdgas sowie über die damit verbundenen Kosten zu erfahren. Schon dieses Jahr könnte eine Regelung eingeführt werden.

Fracking ist eine umstrittene Abbaumethode, denn bei der Auslösung des Erdgases aus den Gesteinsschichten kann das Trinkwasser durch Chemikalien verunreinigt werden, wie die Zeitung erklärt. EU-Energiekommissar Günther Oettinger hält „den Schutz von Gebieten, wo Trink- und Grundwasser vorkommt, wie im Falle des Bodensees“ zwar für notwendig, warnt aber auch vor „einer zu hohen Furcht vor den Risiken“ der Methode.

Conseil européen : Des ombres sur la politique énergétique

20 mai 2013

[Le Figaro Paris](#)

AFP

Manque d'investissements, ressources renouvelables peu développées, concurrence du charbon américain : le marché intérieur de l'énergie rencontre de nombreux obstacles. Inquiets, les grands groupes européens commencent à mettre l'UE sous pression.

[Frédéric de Monicault](#) | [Patrick Saint-Paul](#) | [Fabrice Nodé-Langlois](#)

L'énergie figure en bonne place au menu officiel du [sommet européen du 22 mai](#). Raison de plus pour y faire entendre sa voix : c'est la stratégie suivie par tous les grands énergéticiens du Vieux Continent qui, une fois n'est pas coutume, vont avancer groupés pour faire part de leurs revendications à la Commission.

Leur message est clair : la sécurité d'approvisionnement énergétique de l'Europe est en danger. Ils lancent un appel à l'aide à Bruxelles. Les causes de cette crise sont légion : baisse drastique des investissements dans les grands projets d'infrastructures, absence d'un cadre réglementaire précis, poids tout relatif d'une politique énergétique commune... *"Bref, un manque de visibilité patent alors même que ces géants de l'industrie, pour manœuvrer efficacement, ont besoin d'un certain nombre de signaux qu'ils ne trouvent pas aujourd'hui"*, souligne un connaisseur du secteur.

Ces géants sont d'autant plus crispés qu'ils sont confrontés à une série de difficultés récurrentes : leur cours de Bourse se situe à un point bas, leur endettement a dépassé les limites acceptables aux yeux des investisseurs – les obligeant à de gros programmes de cessions d'actifs – et leur outil industriel est mis à rude épreuve : plusieurs centrales de production soit ferment, soit sont mises sous cocon, faute d'une rentabilité suffisante.

Dans ce dernier cas, il s'agit le plus souvent des usines à cycle combiné gaz (CGG), victimes de l'essor des gaz de schiste en Amérique du Nord. Non seulement le gaz est aujourd'hui quatre fois moins cher outre-Atlantique qu'en Europe mais fort de cette nouvelle ressource, les Etats-Unis peuvent exporter des quantités massives de charbon. Celles-ci servent à alimenter les usines de production d'électricité en Europe à des prix beaucoup plus compétitifs que le gaz pour les CGG, obligés d'interrompre leur activité.

Un système de financement dans l'impasse

"Résultat : il faut goûter le paradoxe, un pays comme [l'Allemagne n'a jamais fait autant tourner ses centrales à charbon](#) tout en finançant à haute dose son industrie des énergies renouvelables", souligne un cadre d'une entreprise européenne. Il ne faut pas croire que ce développement accéléré des énergies vertes recueille un assentiment généralisé : des centrales thermiques (au gaz ou au charbon) sont indispensables pour compenser l'intermittence du photovoltaïque et de l'éolien. Or, en Allemagne, la production des renouvelables a atteint un tel volume qu'investir dans les centrales classiques, indispensables mais coûteuses à construire, n'est plus rentable. Une impasse dont s'inquiètent toutes les compagnies électriques et gazières.

Dans le message transmis cette semaine à la Commission, par écrit et par oral, ces compagnies vont réclamer un suivi attentif du financement des énergies : il s'agit notamment de veiller à ce que [le système de subvention des énergies renouvelables](#) ne crée pas de distorsion de concurrence d'un pays à l'autre. Les géants du secteur souhaitent également que le marché du carbone, notamment [les quotas d'émissions](#), soit plus lisible, moins coûteux et plus efficace. Ils souhaitent enfin que soient encouragés les investissements dans les moyens de production capables de répondre aux pointes de consommation.

Sécuriser l'approvisionnement

En marge de ces grandes problématiques, et ce n'est pas la moindre des difficultés, chaque pays cherche à progresser sur des chantiers qui lui sont propres. Outre-Rhin, le développement des réseaux visant à relier le Nord et l'Est du pays, où sont produites les énergies éolienne et [solaire](#), au Sud et à l'Ouest, où sont situées les grandes industries les plus gourmandes en énergie, est critique pour la réussite de la transition énergétique : le pays a décidé d'[arrêter d'ici à 2022 toutes les centrales atomiques allemandes](#) et de porter la part des énergies renouvelables à 40%.

Selon le plan du gouvernement fédéral, 4000 kilomètres de lignes doivent être optimisés et 1700 kilomètres d'"autoroutes" électriques doivent être construits d'ici à 2022. Berlin voudrait partager avec ses voisins européens le coût du développement des réseaux pour le transport des énergies renouvelables sur le continent.

Par ailleurs, l'Allemagne évolue en faveur de l'exploitation du gaz de schiste, afin de contribuer à la sécurité d'approvisionnement et à la stabilité des prix énergétiques. La chancelière Angela Merkel devrait noter avec satisfaction que la Commission européenne, dans ses préconclusions au sommet de mercredi, évoque, pour la première fois, la possibilité d'avoir recours "*plus systématiquement*" à des sources d'["énergies indigènes"](#), un mot de code bruxellois pour parler des gaz de schiste.

S'il n'est évoqué nulle part qu'il faille explorer le potentiel en gaz de schiste des pays membres – [un tabou pour la France](#), c'est une porte qui s'entrouvre à Bruxelles. De quoi ajouter un nouveau sujet de polémique dans le paysage si complexe des développements énergétiques.

Sur le web

- [Article original – Le Figaro](#) fr
- [L'article du Spiegel](#) de
- [La politique énergétique de l'UE](#) fr

Gaz de schiste

L'UE va se pencher sur la fracturation hydraulique

L'UE pourrait prochainement lancer une étude sur la fracturation hydraulique, [rapporte le Spiegel](#). Le but est d'établir les bases juridiques "*de projets de démonstration et de sondage*", pour en apprendre davantage sur cette technique d'extraction du gaz de schiste et les coûts qu'elle engendre. Une réglementation pourrait être établie dès cette année.

La fracturation hydraulique est une méthode controversée, car l'extraction de gaz des couches rocheuses pourrait entraîner une pollution de l'eau potable par des résidus de produits chimiques, explique le journal. Mais le commissaire européen à l'Énergie, Günther Oettinger estime que s'il est "*nécessaire de protéger les endroits comme le lac de Constance, réserve d'eau potable*", il ne faudrait "*pas non plus trop craindre les risques*" de cette méthode.

For Anne-Cécile Robert EU integration is a question of faith

The EU politicians' desire for European unity and integration hardly corresponds to the current needs of the people, the Europe expert Anne-Cécile Robert writes in the monthly newspaper Le Monde diplomatique: "Does this mean that the European construction as we know it today is pointless? It would be an exaggeration to say such a thing after 60 years of shared effort. However it is based more on a sort of faith than on reason. Its advocates 'believe' in it, despite the daily doubts instilled by a cruel reality, and the increasingly blatant resentment on the part of the people, who only hear about the Union when the news is bad. Because when the leaders push the idea of integration, it's often in the name of what Europe could be, and rarely in the name of what it is. Any treaty, even the worst, must be ratified on the grounds that it would 'bring Europe forward'. And is not after all 'faith' that justifies the EU's increasingly overt authoritarianism and its turning its back on the democratic values the Union is supposed to defend?" (16/05/2013)

<http://www.monde-diplomatique.fr/mav/129/ROBERT/49143>

Europe, droit d'inventaire

Les croyants

par **Anne-Cécile Robert**, juin 2013

79,46

« *L'Europe est notre avenir commun* », proclament solennellement les vingt-sept chefs d'Etat et de gouvernement de l'Union à l'occasion des cinquante ans du traité de Rome, le 23 mars 2007. Ils ajoutent : « *L'unification européenne nous a apporté la paix et la prospérité. (...) C'est grâce au désir de liberté des hommes et des femmes d'Europe centrale et orientale que nous avons pu mettre un terme définitif à la division artificielle de l'Europe.* » Ces déclarations soulignent la dimension historique du projet européen bâti sur les décombres encore fumants de la seconde guerre mondiale. Mais elles révèlent surtout la mythologie qui l'entoure et son corollaire, un certain déni de réalité.

La paix ? Laissons la parole à l'ancien député et toujours très européen Jean-Louis Bourlanges : « *Ce n'est pas l'Europe qui a fait la paix ; c'est la paix qui a fait l'Europe.* » Si elle scelle la réconciliation franco-allemande, la construction communautaire s'inscrit en effet dans l'ensemble atlantique, et son essor est inséparable de la guerre froide. Les « pères fondateurs » (Jean Monnet, Paul-Henri Spaak, Konrad Adenauer, Alcide De Gasperi, etc.) étaient tous atlantistes, voire alignés sur les politiques américaines. La prospérité ? Comment prononcer froidement ce mot au moment où une forme de misère se répand lentement sur tout le territoire de l'Union ? Quant à la « division artificielle » du continent, elle fait évidemment référence à la guerre froide et au rideau de fer qui coupa l'Europe, voire des familles entières, en deux. Mais elle sous-entend, à l'inverse, qu'il existerait une « unité » perdue à retrouver. Or l'Union à vingt-sept pays — bientôt vingt-huit avec la Croatie — ne correspond à aucune réalité historique. L'empire de Charlemagne, souvent cité en référence, n'allait pas jusqu'aux Etats baltes et certainement pas jusqu'en Scandinavie. Européenne lorsqu'il s'agit du Conseil de l'Europe ou du concours Eurovision de la chanson, la Turquie se voit contester cette qualité quand elle demande son adhésion à l'Union... Comment penser l'unité d'une entité sans précédent historique, dont les frontières, sujettes à débats, sont régulièrement redéfinies par de nouveaux élargissements ?

Il faut faire l'Europe par le glaive, suggère le journaliste français Jean Quatremer en 2008, au moment où un conflit oppose la Russie à la Géorgie. « *La guerre ou la possibilité d'une guerre permettrait à l'Union de s'affirmer selon les mêmes mécanismes qui ont permis aux Etats-nations de se construire. On passerait ainsi de "l'Europe par la paix" à "l'Europe par l'épée" (1).* »

Appelant lui aussi les siècles passés à son secours, l'universitaire new-yorkais Thomas J. Sargent trouve — comme beaucoup de fédéralistes — son inspiration dans l'histoire américaine : « *Pourra-t-on longtemps encore se contenter d'expédients ? Ne conviendrait-il pas d'opérer une véritable révolution institutionnelle, à l'image de celle qu'entreprirent, entre 1788 et 1790, les concepteurs de la Constitution des Etats-Unis d'Amérique, confrontés à une crise aiguë des dettes publiques de la Confédération et des Etats confédérés (2) ?* »

Ces réflexions laissent penser que l'on pourrait « forcer » le sentiment national. Il semble pourtant que ce soit l'inverse : c'est la conviction plus ou moins forte de partager un destin qui façonne la réalité. Les treize colonies anglaises d'Amérique auraient-elles fini par construire un Etat si la lutte contre le colonisateur fiscal ne les avaient unies dans la défense d'intérêts communs ? En outre, une langue et une religion communes créaient entre les populations insurgées un espace politique. Ce qui est évidemment loin d'être le cas dans l'Union. Aucune audace institutionnelle ne remplacera le désir de vivre ensemble.

Est-ce à dire que la construction européenne, telle que nous la connaissons, n'a aucun sens ? Ce serait exagéré après soixante ans de travail partagé. En revanche, elle relève plus à certains égards du registre de la croyance que de la raison. Ses défenseurs y « croient » malgré les doutes quotidiennement distillés par une réalité cruelle, malgré le ressentiment de plus en plus patent des peuples, qui n'entendent parler de l'Union qu'à l'annonce d'une mauvaise nouvelle. Car c'est souvent au nom de ce que l'intégration communautaire pourrait être que les dirigeants la promeuvent, rarement au nom de ce qu'elle est. Tout traité, même mauvais, doit être adopté au prétexte qu'il ferait « avancer l'Europe ». Et n'est-ce pas la « foi » qui, en définitive, justifie un autoritarisme de plus en plus ouvert, tournant le dos aux valeurs démocratiques que l'Union est supposée défendre ?

Anne-Cécile Robert

(1) « [L'Europe par l'épée](#) », 31 août 2008.

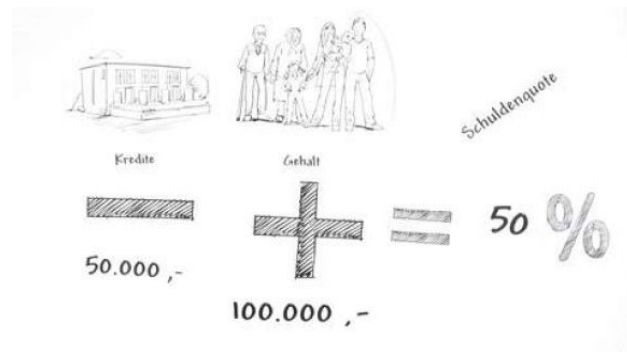
(2) « [Les Etats-Unis naguère, l'Europe aujourd'hui](#) » (PDF), conférence Nobel prononcée à Stockholm le 8 décembre 2011, revue de l'Observatoire français des conjonctures économiques (OFCE), n° 126, Paris, 2012.

Der deutsche Staat baut seinen Schuldenberg ab

Die Bundesbank rechnet damit, dass die Schuldenquote im laufenden Jahr deutlich sinken wird. Die geretteten Geldhäuser kosten immer weniger Geld. Doch die EU-Grenze reißt Deutschland immer noch.

Staatsverschuldung – wenn Schulden zu groß werden

79,48



Quelle: explainity education project Staatsschulden, Pleite, Bankrott - Ein Horrorszenario jagt das nächste. Aber: Wann werden aus vielen Schulden ZU viele Schulden? Warum sind Schulden für unsterbliche Staaten eigentlich ein Problem?

Trotz eines schwachen Wirtschaftswachstums kann der deutsche Staat nach einer Prognose der Bundesbank seinen Schuldenberg abbauen. 2012 war die Schuldenquote noch auf rund 82 Prozent des Bruttoinlandsproduktes (BIP) gestiegen.

"Aus heutiger Sicht geht sie im laufenden Jahr aber spürbar zurück", schrieb die Bundesbank in ihrem heute veröffentlichten Monatsbericht. Ein Grund dafür sei, "dass bei den staatlichen Bad Banks per saldo Verbindlichkeiten getilgt werden". Dies wiege schwerer als die [Milliardenkosten für die Rettung angeschlagener Euro-Staaten](#).

Der Bund trägt als Eigentümer das Risiko für Verluste der verstaatlichten Immobilienbank Hypo Real Estate (HRE), deren toxische Wertpapiere und Kredite in die Bad Bank FMS Wertmanagement ausgelagert wurden. Das FMS-Portfolio schrumpfte 2012 um 15 Prozent auf 137 Milliarden Euro. Auch bei der WestLB ging es deutlich zurück.

Trend dürfte anhalten

Experten gehen davon aus, dass dieser Trend anhält und der Schuldenberg des Staates damit auf Jahre hinaus kleiner wird. "Die Bilanzsummen der Abwicklungsanstalten werden über ihre Laufzeit von maximal 20 Jahren kontinuierlich abschmelzen", heißt es in einer Studie von Banken-Professor Mark Wahrenburg von der Universität Frankfurt. "Damit einhergehen wird ein automatischer Rückgang der staatlich ausgewiesenen Schuldenquote."

Der deutsche Haushalt 2014

- Ausgaben
- Einnahmen
- Kredite
- Langfristplanung
- Einsparungen



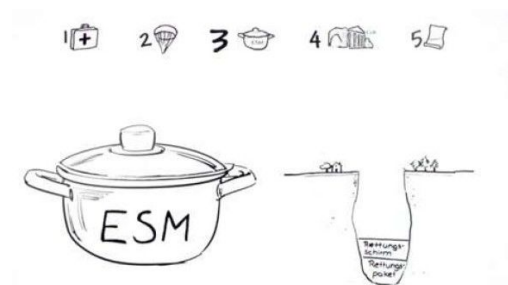
Foto: REUTERS Bundesbank-Präsident Jens Weidmann

2012 hatte der Gesamthaushalt von Bund, Ländern, Gemeinden und Sozialversicherung erstmals seit 2007 wieder einen kleinen Überschuss ausgewiesen. In diesem Jahr dürfte allerdings wieder ein "leichtes Defizit" herauskommen.

"Die Verschlechterung resultiert im Wesentlichen daraus, dass sich der im Vorjahr noch positive Konjunkturinfluss nunmehr zurückbildet", erklärte die Bundesbank. Die [Commerzbank](#) etwa erwartet nur noch ein Wirtschaftswachstum von 0,2 Prozent, nachdem es 2012 noch 0,7 Prozent waren.

In ihrem im April aktualisierten Stabilitätsprogramm für die EU-Kommission geht die Bundesregierung für 2013 von einer Schuldenstandsquote von 80,5 Prozent aus, die 2014 auf 77,5 Prozent sinken dürfte. Über 75 Prozent im Jahr 2015 und 71,5 Prozent in 2016 soll dann bis 2017 ein Stand von 69 Prozent erreicht werden. Das ist allerdings immer noch höher als die im Stabilitätspakt der Euro-Länder vereinbarte Obergrenze von 60 Prozent des BIP.

Euro-Krise – wie der Rettungsschirm funktioniert



[Video abspielen](#)

French public opinion

Morosity rules

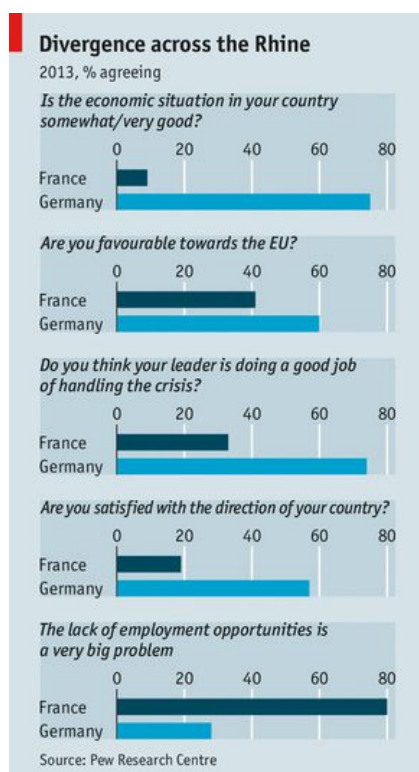
The French are coming to resemble the southern Mediterranean in their views

May 18th 2013 | PARIS | [From the print edition](#)

79,50

TOGETHER, France and Germany are the founding fathers of the European Union and the euro zone's two biggest economies. But in the past few years, their economic divergence has driven them apart politically. GDP figures for the first quarter showed that France is back in recession—its third—whereas Germany has narrowly avoided one (see [article](#)). France is running a large trade deficit, Germany a huge surplus. French unemployment, at 10.6%, is at a 14-year high; Germany's is close to a 23-year low.

Not surprisingly, public opinion is now also drifting apart. A survey released by the Pew Research Centre on May 14th found French attitudes on a broad set of issues no longer in tune with those of Germans. In 2007, 68% of Germans and 62% of the French were favourable to the EU. Today the German figure has dropped to 60%, but the French one is in free fall: only 41% are now favourable, less even than in Eurosceptic Britain and ahead only of Greece and the Czech Republic.



Growing disillusion with Europe is not the only point of Franco-German divergence. The French are far more morose than their neighbours across the Rhine. Although 57% of Germans think their country is heading in the right direction, only 19% of the French do. Just 9% of the French believe their economic conditions are good, compared with 75% of Germans. In this respect, France is more aligned with Spain (4%), Italy (3%) and Greece (1%). Fully 80% of the French are anxious about jobs, against only 28% of Germans. As the Pew study concludes, “The French public mood is now looking less like that in Germany and more like that in the southern peripheral nations of Spain, Italy and Greece”.

A year after François Hollande's election as France's Socialist president, the Pew report offers little consolation. Only 33% of the French think he is doing a good job handling Europe's economic crisis, against 74% of Germans who think Chancellor Angela Merkel is. In the same poll in 2012, even Mr Hollande's

unpopular predecessor, Nicolas Sarkozy, got a higher approval rating (56%) for dealing with the euro crisis. Once again, such *désamour* puts France closer to Italy (25%) and Spain (27%).

Such a shift in public opinion matches broader concerns about France beginning to resemble the euro-zone's rim, not its core. "Is France a peripheral country?" asked Jacob Funk Kirkegaard, of the Washington-based Peterson Institute for International Economics, recently. He notes that low yields on French sovereign bonds suggest that the markets still treat France as more like Germany, but he concludes that "France's inability to reform itself puts Europe at risk." François Fillon, Mr Sarkozy's former prime minister, told *L'Opinion*, a new French daily, this week that "France, which could have swung towards Germany and northern Europe, is instead swinging towards Spain and Italy."

Indeed, Mr Hollande has toyed with a southern euro-zone front as a political scheme to counterbalance Germany, and is under pressure even from some of his ministers to stand up more firmly to Mrs Merkel. Securing an extra two years from the European Commission to cut the French budget deficit to below 3% of GDP is seen in Paris as a triumph of efforts to combat austerity in Europe. But Mr Hollande is aware of the dangers of pursuing a "Club Med" strategy. By following public opinion and aligning itself too closely with Spain and Italy, France could end up, as one Elysée official puts it, merely looking like the "top of the second division".

What is the alternative?

Europe waits as Angela Merkel faces a new anti-establishment party

May 18th 2013 | [From the print edition](#)



WHEN a German newspaper in January headlined the success of populists across Europe and their absence in Germany, Frauke Petry thought: “We are here, but nobody sees us yet.” Two months later the Alternative für Deutschland (AfD) party, which calls for the euro to be broken up, started making news. These days its leaders (Ms Petry is one of a triumvirate) are on television talk-shows. Euroscepticism, or at least scepticism of the euro, has a voice. Germany’s Christian Democrats have for decades seen off all foes on the right. This is a worrying new one.

AfD is a strange group of rebels. It is a movement mainly of professors, not revolutionary students. Its policies have seemingly little in common with Eurosceptics elsewhere. Unlike Nigel Farage’s UK Independence Party, it wants to stay in the European Union. Unlike Geert Wilders’ Freedom Party in the Netherlands, its driving force is not resentment of Muslims and immigrants. Unlike Beppe Grillo’s Five Stars Movement in Italy, it does not seek to smash a corrupt political class. And unlike radicals of all stripes in France, Germany’s new sceptics embrace markets and liberalism. “They cannot call us crazy,” says Ms Petry.

AfD may be a flash in the pan. For now, it will reinforce the natural caution of Angela Merkel, the German chancellor, even as the euro crisis takes a dangerous turn. Most big decisions are on hold pending the federal election in September. Although bond markets have been tranquillised, the economies of southern Europe are shrinking. Unemployment is alarming. Firms struggle to find affordable credit. Political consent for reform, and for the European project as a whole, is eroding. Anti-Germanism is on the rise. A Pew Research survey of attitudes on eight European countries this week found striking stereotypes: Germans were seen as the “most trustworthy” nation by all except Greeks, but also as the “most arrogant” and “least compassionate” by almost everybody else.

Some in Berlin feign indifference. If the price of getting countries to enact reforms is to blame Germany, so be it. Others are alarmed. European integration matters more to Germany than to most. It was the vehicle for the post-war rehabilitation of West Germany and, after the fall of the Berlin Wall in 1989, for reunification with East Germany. German euro-critics cannot ignore this legacy. AfD says it wants to preserve the achievements of the EU, from the single market to free movement. The euro can be abandoned, says Bernd Lucke, a party leader and economics professor, just like the idea of a European defence community was in the 1950s. AfD may be deluded in believing the currency can be broken up gradually (it thinks southern countries should run parallel national currencies for several years). But the detail may not matter. It taps into a mood of resentment at the broken promise that Germany would never stand behind the debts of others.

The 37-year-old Ms Petry, a chemist born in East Germany, who studied in Britain and runs her own plastics company, resents what she sees as “political correctness” in which criticising the European project is taboo. “I grew up in East Germany where you could only speak the truth at home or in church. We have reached the point with Germany in Europe where people say: this is not what we went to the streets for in 1989. There is a feeling that democracy has gone wrong.” The German people, she notes, were never asked if they wanted the euro, or indeed any other EU treaty. Demands for a referendum are not a purely British obsession. The Social Democratic candidate for chancellor, Peer Steinbrück, talks of the need for a German referendum in future.

Mainstream parties do not know whether to ignore AfD (its members in Bavaria are already bickering) or attack it. Some fear the insurgents may break through the 5% threshold for seats in the Bundestag. Even a smaller vote could upset the political kaleidoscope. Mrs Merkel remains popular, and her Christian Democrats will almost certainly remain the biggest party. But could AfD take enough votes to bring down the “black-yellow” coalition of Christian Democrats and Free Democrat liberals? Might that open the way for a “red-green” combination of Social Democrats and Greens under Mr Steinbrück? Or could Mrs Merkel preside over a black-red or even a black-green cohabitation?

For German political leaders now, every vote counts. They are haunted by the defeat of the black-yellow coalition in Lower Saxony’s state election in January. The red-green opposition won by a single seat; the election turned on a few hundred votes. Eurosceptics allied to a group called “Free Voters” took about 1% of the vote. Mr Lucke and Ms Petry were among the campaigners, and they decided to launch their party that very night.

The narrow path narrows

Beyond electoral calculations, perhaps the most subversive impact of AfD is to spread an idea: that the European Union can flourish, indeed can only flourish, by giving up the euro. If Germans believe the claim, Mrs Merkel would lose her justification for bail-outs: “If the euro fails, Europe fails.”

Confronted with pressure from the markets, and resistance to bail-outs, Mrs Merkel has come a long way with her cautious, step-by-step approach. By acting only as a last resort to avoid an impending catastrophe she has limited Germany’s liabilities, maintained pressure on countries to reform and told Germans she had “no alternative” but to save the euro. She is more popular in many countries, even debtor ones, than their national leaders.

But her method also has a cost. It has prolonged the crisis and deepened recession. It has spread hopelessness in debtor countries and exasperation in creditors over unending turmoil. Governments struggle to enact more reforms, and some Germans are saying: maybe there is an alternative. Mrs Merkel may run out of safe small steps. What then? If she knows, she will not say.

Economist.com/blogs/charlemagne

The Woman Who Saw Banality in Evil

By FRED KAPLAN



Barbara Sukowa in “Hannah Arendt,” a film that follows the German-American philosophy professor as she covered Adolph Eichmann’s war-crimes trial in Jerusalem.

Fifty years ago, a small book called “Eichmann in Jerusalem: A Report on the Banality of Evil,” by a New School philosophy professor named Hannah Arendt set off a storm like few books before or since. Among Upper West Side intellectuals it sparked, as the critic Irving Howe put it, “a civil war,” siring vicious debates and souring lifelong friendships. It also sold more than 100,000 copies and reshaped the way people have thought about the Holocaust, genocide and the puzzle of evil ever since.

“The Controversy” — as people simply called the growing dispute — is largely forgotten now, and the intense rancor it inspired might seem improbable. But a new movie about the episode, “Hannah Arendt,” which opens Wednesday at Film Forum, revives the debates and the era.

Its director, [Margarethe von Trotta](#), a veteran of the New German Cinema, was skeptical when a friend suggested she make this film 10 years ago. “My first reaction was, how can I make a film about a philosopher, someone who sits and thinks?” she recalled in a phone interview from her home in Paris.

She and her American screenwriter, Pamela Katz, wrote a treatment that covered Arendt’s whole life, but it was too long and diffuse. They decided to focus instead on the Eichmann affair. “It’s better for filmmakers to have a confrontation, not just abstraction,” Ms. von Trotta said.

In May 1960, [Adolf Eichmann](#) — the last surviving Nazi higher-up, who had fled to Argentina at the end of the war — was kidnapped by Mossad agents, flown to Jerusalem and tried for crimes against humanity.

Arendt, a Jewish-German refugee and author of a celebrated tome, “The Origins of Totalitarianism,” offered to cover the trial for The New Yorker. (Her book originally ran as a [five-part article](#).)

She made two particularly provocative points. The first was that Eichmann, a senior SS officer, was not the malicious organizer of the Nazi death camps, as Israeli prosecutors charged, but rather a mediocre bureaucrat, “a leaf in the whirlwind of time,” as Arendt put it; “not a monster” but “a clown.” Hence the enduring phrase from her book’s subtitle: “the banality of evil.”

Arendt’s second point was that the “Jewish Councils” in Germany and Poland were complicit in the mass murder of their own people. They helped the Nazis round up the victims, confiscate their property and send them off on trains to their doom. Without these Jewish leaders, Arendt wrote, “there would have been chaos and plenty of misery, but the total number of victims would hardly have been between four-and-a-half and six

million people.” She added, “To a Jew, this role of the Jewish leaders” was “undoubtedly the darkest chapter of this whole dark story.”

For these ideas, Arendt was pilloried as a self-hating Jew. The Anti-Defamation League sent out letters urging rabbis to denounce her on the High Holy Days. Jewish organizations paid researchers to peruse her book for errors. Some of her closest friends didn’t speak to her for years, if ever again.

At the time, Israel was just 15 years old: tiny, weak and impoverished. The prime minister, David Ben-Gurion, had ballyhooed the Eichmann trial — one of the first global media events — to build support for his fledgling state and to educate people about the Holocaust. In America, Jewish professionals, especially in academia, were just coming into their own, as blacklists and quotas withered away. And here was the great scholar Hannah Arendt downplaying their great catch and airing their dirty laundry.

Some of the attacks on Arendt — that she sympathized with Eichmann or demonized the Jewish victims more than their Nazi killers — were over the top. But some of Arendt’s views were over the top as well, not least her portrait of Eichmann. Her “banality of evil” thesis rests on the premise that Eichmann committed his deeds with no awareness of their evil, not even with virulent anti-Semitism. In fact, though, much evidence — some of it known at the time, some unearthed since — indicates that Eichmann very much knew what he was doing.

In 1957 in Argentina, a former SS officer named Willem Sassen interviewed Eichmann at length. The tapes, which were rediscovered only a few years ago, reveal Eichmann boasting that he had helped draft the letter ordering the Final Solution and that several times, he refused requests from fellow officers to free a favored Jew.

“I worked relentlessly to kindle the fire,” he says. “I was not just a recipient of orders. Had I been that, I would have been an imbecile. I was an idealist.”

David Cesarani, in his 2004 biography, “Becoming Eichmann,” unearthed a speech from as far back as 1937 in which the idealist was clearly “in the grip of a fantasy that there was a world Jewish conspiracy against Germany,” an enemy that must be destroyed.

At the time of the trial, much was made of Eichmann’s remark to a comrade toward the end of the war: “I will gladly jump into my grave in the knowledge that five million enemies of the Reich have already died like animals.” Arendt wrote that he had been merely “boasting” — which led Howe to comment, “That kind of boast was hardly the talk of a featureless cog in a bureaucratic machine.”

Amos Elon, a prominent Israeli journalist who generally defended Arendt, allowed in his introduction to her book’s paperback edition that Arendt “had a tendency to draw absolute conclusions on the basis of casual evidence.”

The casual evidence of Eichmann’s banality was his cliché-ridden testimony on the witness stand. “His inability to speak was closely connected with an inability to think, namely, to think from the standpoint of somebody else,” she wrote. He testified that he was just doing his job, unthinkingly, and Arendt believed him.

Even Arendt’s friends spoke of her snobbery. In this case, her snobbery toward Eichmann’s bad grammar blocked her from seeing what was obvious to everyone else, that he was lying in an attempt to save his skin.

Arendt misread Eichmann, but she did hit on something broader about how ordinary people become brutal killers. The postwar generation of young Germans took Arendt’s book as inspiration to rebel against their parents, who may not have personally killed Jews during the war but knew what was going on and did nothing.

In America, protesters invoked the “banality of evil” to rail against the outwardly decent family men who dropped bombs on North Vietnam or sat in nuclear-missile silos, ready to push the button — seeing them as the cold war’s version of Arendt’s “desk murderers.”

Ms. von Trotta has built a career making films about strong women who go their own way, at times alienating everyone around them. “Rosa Luxemburg” was about the Communist rebel who didn’t fit in with any party sect. “Vision” was about Hildegard of Bingen, the 12th-century nun-mystic who composed music that transcended all ages. (Both figures, as is Arendt, were played by Barbara Sukowa, who in the new film really seems to be a philosopher locked in deep thought.)

“I identify with these women,” Ms. von Trotta said. “Maybe it’s because I grew up stateless.”

(Her mother came from an aristocratic Russian family, fled after the revolution and settled in Berlin, where Margarethe was born — though, under German law, that didn’t make her a citizen).

“There’s a bit of this in Hannah,” she went on. “She left Germany when the Nazis took over. She was imprisoned in France for being German. She didn’t feel she had a home until she came to America. Then the attacks on the Eichmann book felt like a third exile.

“I’m not a missionary,” she added. “I don’t make films to have a message. I make films about people that I like or that interest me. But if there’s a message in this film, it’s that you should think for yourself, don’t follow an ideology or a fashion. Hannah called this ‘thinking without banisters.’ ”

May 23, 2013

79,57

Bid in France to Add Courses in English Raises Fear for Language

By MAÏA de la BAUME



With a "Save the university" sign, academics in Paris on Wednesday protested a proposal that more courses be taught in English.

PARIS — The reaction was loud, swift and fierce this week to a proposed law that would require French universities to teach more of their courses in English, a measure that a well-known scholar had called a “suicidal project” that would lead to France’s sacrificing its language to “Americanization disguised as globalization.”

But supporters of the proposal, which won initial approval in the lower house of Parliament on Thursday, said the lack of English was a major factor in France’s declining competitiveness in the world. The left-wing newspaper *Libération* printed its cover page in English and urged the French in an editorial to “stop behaving as if they were the last representatives of a besieged Gallic village.”

“Teaching in English,” read a banner headline on the front page. “Let’s do it.”

The measure, part of a broader overhaul of the universities, was introduced in March by Geneviève Fioraso, France’s minister of higher education. It is intended simply to increase the number of students from abroad, in particular from emerging countries like India, Brazil and China, who often prefer to go to universities in English-speaking countries.

Mrs. Fioraso’s proposal is an effort to ease a 1994 law that required — with a few exceptions — the use of French in classrooms, from nursery schools to universities.

But the proposal has raised some eminent hackles.

In March, the Académie Française, an elite institution founded in 1635 that monitors and debates the subtleties of the French language, issued a news release emphasizing the “dangers” of an approach that encourages French “to marginalize itself.”

And that was the least of it. A linguist, Claude Hagège, called the measure a “drive toward self-destruction.” The philosopher Michel Serres said it was the product of “a colonized country whose language can no longer say everything.”

In a telephone interview on Tuesday, Mrs. Fioraso scoffed at the criticism.

“France gives again the impression of being an inward-looking country,” she said, before calling for greater international cooperation from universities.

Foreign students make up about 12 percent of students here, but France is losing its attractiveness in part because “Germany went past us by developing courses in English,” Mrs. Fioraso said.

English has been invading normal speech in France for many years, which is one reason for the angry reaction to the law.

Many words in English, like “weekend” and “cool,” are common in French. French is also losing ground in Brussels, where an expanded European Union of 27 nations does most of its business in English.

Nevertheless, some eminent scientists, including Françoise Barré-Sinoussi, who won the Nobel Prize in medicine, promoted the expansion of the use of English in universities in a column published in the newspaper *Le Monde*.

“The voices that are raised in the name of the defense of the French language seem to us totally out of touch with the current reality of universities, but also seriously counterproductive concerning the interests of France and French-speaking nations,” the scientists said.

On Tuesday, Mrs. Fioraso herself played down the importance of the controversy, describing it as “one of those debates that the French like, which are more about posturing than about substance.”

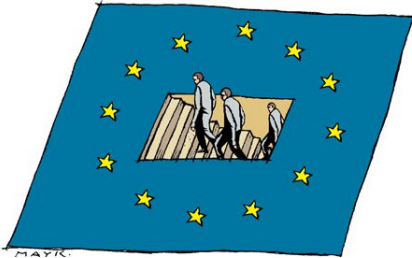
She insisted that the measure was not mandatory, and that it would affect only 1 percent of university courses.

“I’m not worried about it,” she said. “I tell myself that, after all, it is a lack of confidence in our culture.”

A democratic deficit? Bring on the opposition

24 May 2013

[Süddeutsche Zeitung Munich](#)



[Mayk](#)

Many people criticise the EU for poor transparency and democratic deficit. However, the problem lies elsewhere, believes sociologist Armin Nassehi. What is lacking is a true transnational opposition, firmly at home within the European Union institutions.

[Armin Nassehi](#)

Enthusiasts for and critics of the European political scene and its transnational decision-making procedures share a consensus: the diagnosis of [a democratic deficit](#). For the enthusiast, this is lacking mainly because there is no European awareness and no European public. But such an awareness, critics point out, cannot be expected to emerge from the differing national cultural, economic and political realities – primarily the economic realities, of the moment.

That there is a democratic deficit at the European political level also seems agreed. And yet, on the face of it, the European Parliament is democratically elected, the members of the European Commission are nominated by democratically elected national governments and confirmed by the European Parliament, while the European Court of Justice ensures appropriate legal supervision.

Where the European democratic deficit appears to lie is in the lack of an opposition – that is, in the political organisation of viewpoints that do not command the majority.

A basic principle of democracy is that public offices are legitimised by majorities and occupied through more or less direct elections. Such positions manifest themselves as democratic only if they are filled for a certain period. It is not the voting-in that is the ultimate act of democracy, therefore, but the explicit voting-out. And so, to allow the voting out of an official, there must be room for an opposition to be established inside the political system for those who do lose their seats in government and yet still represent a constituency. This opposition must be equipped with the corresponding means and competencies, an appropriate agenda, staff, and must have responsive constituencies.

Democracy needs opposition

It is the existence of an opposition, in short, that allows a sovereign or a government to be voted out. This opposition alone makes the political arena a democratic political arena.

Acknowledging this, we can more accurately measure the democratic deficit in Europe. The majorities can indeed be changed in the European elections, which does have consequences for the concrete political decisions taken in Europe. But it is not, in the end, a clear voting out of office that marks a decisive point and renders the political communication intelligible to the public.

Europe's lack of transparency is not due to inscrutable structures or to excessive bureaucracy. National political arrangements are no less complex. Europe seems particularly complex because there is no platform for the government and opposition to make the European political process visible.

One might say that European politics suffers from the flaw that it can only be measured objectively. It is more closely judged on results, more so than the politician who must prove himself in the debates over alternatives before an audience before weighing up and planning for his own potential removal from office.

A lack of alternatives

One consequence of this lack of an opposition in Europe has been the renationalisation of political communication during the European crisis. There is no opposition policy, no voting-out option within the system, no alternatives within European politics and its institutions – at least none that would have been presented to a constituency. The only opposition that has a public profile is almost exclusively the one promoting anti-European positions, which poison European politics through re-ethnicisation and renationalisation.

Correspondingly, alternatives then appear as alternatives between national models, and not as alternative European-level political solutions. That the anti-European political party currently taking shape in Germany calls itself [Alternative for Germany \(AfD\)](#) is only a natural extension of this.

Such movements will restrict the freedom of action at the national level – and will form no opposition at the European level. The AfD corrupts European democracy because it constitutes a form of nay-saying opposition that will never be able to, nor want to, govern. Europe needs criticism, much more than it ever did before. But what it needs is a criticism and opposition of European policy from a European perspective.

A common constitution

Pro-European campaigns should rely less on avowals and impositions of solidarity. Those are easy enough to get, but matter only if a European government can be voted out – only if something like the European Commission's Loyal Opposition can gain credence in the eyes of the public. This would, almost by itself, create a transnational European public.

Paradoxically, Europe could learn much from the history of nation building. The European nations could establish themselves as a political entity only if they could integrate internal forms of opposition and make them manageable. For that reason, Europe will probably have to draw up a common Constitution – to allow an opposition to be active in Europe, against Europe, for Europe. One has to be able to throw out the European government without throwing out European governance.

Soul searching in Sweden

Egalitarianism isn't what it used to be

24 May 2013

79,61

[Göteborgs-Posten](#) Gothenburg



Drottninggatan, one of Stockholm's main shopping streets

Bloomberg via Getty Images

According to the OECD, Sweden is no longer the egalitarian society it once was. The rich are getting richer and the number of poor is growing, even if they are not as poor as before. But this change may not be negative, says Swedish daily Göteborgs-Posten.

[Göteborgs-Posten](#)

The news that the inequality gap is growing, and growing quickly, in Sweden, exploded like a bomb. The number of poor people has doubled in the last few decades, and has causing much newspaper ink to flow. This data is gleaned from a May 14 [Organisation for Economic Cooperation and Development \(OECD\) report](#) on income distribution in the organisation's 34 member states. Yet, the document does not find that people's lifestyle has deteriorated.

On the contrary. In the long term, every level of the population has seen an improvement in living conditions. But some people have seen greater change than others, leading to a rise in inequality. Especially between those who work and those who do not. As a result, Sweden plummeted in a list of the world's most egalitarian countries, from first place to 14th.

This is nothing to be worried about.

The aim of several recent tax reforms was to reward work. The gap in disposable income between workers on the bottom rung of the salary ladder and the unemployed was very slight – and this posed a problem.

Leaving the bosom of the state

The situation was unfair. It was necessary to adopt measures aimed at encouraging people to leave the bosom of the state and to provide for themselves. Although a range of variables influences decisions made by these people, the financial factor must not be under-estimated.

The more people are encouraged to work, the better it will be. After all, it is the contributions from the active working population that allows the state to continue. That is why the reforms noted by the OECD are, essentially, a positive signal.

It would be natural to say that a rising number of poor is unacceptable. And it is unacceptable if the poor are defined as citizens who do not have enough to eat or a roof over their heads. Or even if it includes people whose standard of living is far below that of the average Swede. However, this is not the type of poverty – absolute poverty – that the OECD is measuring. It is instead relative poverty.

This notion is actually nothing more than an exercise in accounting. Relative poverty does not take into account people's quality of life – it only measures disparities in income. In a world of billionaires, the millionaires would thus be ranked with the poor.

Another currently fashionable notion is "material deprivation". Under this definition, those who do not own, for example, a washing machine or a car or do not have the means to go on holiday abroad, are considered poor. It goes without saying that such a concept of poverty is laughable.

Let us not forget that Sweden still remains, in spite of everything, an egalitarian country. The only one that has broken with the tradition of a very small group of very wealthy people. In addition, the lowest level of poverty level remains relatively high. And that is what is important. In other words, not everyone needs to have it incredibly good. But no one should have it bad.

On the web

- [Original article at Göteborgs-Posten](#) (Sweden)
- [Aftonbladet article](#) sv
- [OECD report](#) en

Point of view

A link between inequality and riots

Swedish tabloid [Aftonbladet](#), says that there can be no doubt that there is a link between the riots, which began last weekend in the Husby neighbourhood of Stockholm, and the inequality gap – which has widened in recent years under the conservative Alliance for Sweden government led by Prime Minister Fredrik Reinfeldt.

Husby is the symbol of the changes that have occurred in Sweden due to the Alliance's policies. Rising inequality and growing injustice result in conflict. This should come as no surprise. The empathy Reinfeldt is now showing is nothing more than communications hype and is not reflected in his policies. For the next general election [scheduled for September 2014] the PM has announced more tax cuts and no policies to reduce the income gap. Husby is but the latest consequence of a society on the verge of collapse, where armed gangs impose their rule, where trust in authority is declining and where the citizens are caught between the two.

Youth unemployment: The ‘lost generation’ left by the wayside

22 May 2013

79,63

[Der Spiegel](#) Hamburg



“We want more education,” “Youth unemployment 40 percent”: students demonstrate against education cuts in Portugal, February 2013.

AFP

With nearly one in four young Europeans out of work, jobs must be one of the Union’s top priorities. But member states, especially those in the south, seem incapable of making the reforms that would set them in the right direction. Excerpts.

[Fiona Ehlers](#) | [Markus Dettmer](#) | [Sven Böll](#) | [Cornelia Schmergal](#) | [Manfred Ertel](#) | [Helene Zuber](#)

Styilia Kampani did everything right, and she still doesn’t know what the future holds for her. The 23-year-old studied international relations in her native Greece and spent a year at the University of Bremen in northern Germany. She completed an internship at the foreign ministry in Athens and worked for the Greek Embassy in Berlin. Now she is doing an unpaid internship with the prestigious Athens daily newspaper Kathimerini. And what happens after that? “Good question”, says Kampani. “I don’t know.”

“None of my friends believes that we have a future or will be able to live a normal life,” says Kampani. “That wasn’t quite the case four years ago.”

Four years ago -- that was before the euro crisis began. Since then, the Greek government has approved [a series of austerity programs](#), which have been especially hard on young people. The unemployment rate among Greeks under 25 has been above 50 per cent for months. The situation is similarly dramatic in [Spain](#), [Portugal](#) and [Italy](#). According to Eurostat, the European Union’s statistics office, the [rate of unemployment](#) among young adults in the EU has climbed to 23.5 percent. A [lost generation](#) is taking shape in Europe. And European governments seem clueless when they hear the things people like Athenian university graduate Alexandros are saying: “We don’t want to leave Greece, but the constant uncertainty makes us tired and depressed.”

Instead of launching effective education and training programs to prepare Southern European youth for a professional life after the crisis, the Continent’s political elites preferred to wage old ideological battles. There were growing calls for traditional economic stimulus programs at the European Commission in Brussels. The governments of debt-ridden countries paid more attention to the status quo of their primarily older voters. Meanwhile, the creditor nations in the north were opposed to anything that could cost money.

In this way, Europe wasted valuable time, at least until governments were shaken early this month by news of a very worrisome record: Unemployment among 15- to 24-year-olds has climbed above 60 per cent in Greece.

Suddenly Europe is scrambling to address the problem. Youth unemployment will top the agenda of a summit of European leaders in June. And Italy’s new prime minister, Enrico Letta, is demanding that the fight against youth unemployment become an “obsession” for the EU.

Big promises, scant results

These are strong words coming out of Europe's capitals today, but they have not been followed by any action to date.

For instance, in February, the European Council [voted](#) to set aside an additional €6bn to fight youth unemployment by 2020, tying the package to a highly symbolic job guarantee. But because member states are still arguing over how the money should be spent, the package can't begin earlier than 2014.

A recent [Franco-German effort](#) remains equally nebulous. Berlin and Paris want to encourage employers in Southern Europe to hire and train young people by providing them with loans from the European Investment Bank (EIB). The concept is supposed to be unveiled at the end of May. German labour minister Ursula von der Leyen is its strongest advocate.

In contrast, German efforts to combat the crisis have been limited to recruiting skilled workers from Greece, Spain and Portugal. But now politicians are realising that high unemployment in Athens and Madrid is a threat to democracy and could be the kiss of death for the eurozone. Perhaps it takes reaching a certain age to recognize the problem. "We need a program to eliminate youth unemployment in Southern Europe. [European Commission President José Manuel] Barroso has failed to do so," says former German Chancellor Helmut Schmidt, now 94. "This is a scandal beyond compare."

Economists also argue that it's about time Europe did something about the problem. "The long-term prospects of young people in the crisis-ridden countries are extremely grim. This increases the risk of radicalisation of an entire generation," warns Joachim Möller, director of Germany's Institute of Employment Research, a labour market think tank.

The Franco-German proposal to help Southern European employers is a case in point. Under the plan, the €6bn from the EU youth assistance program would be distributed to companies through the EIB and thus would multiply, as if by magic. In the end, speculate the plan's proponents, 10 times as much money could be brought into circulation, putting an end to the credit crunch facing many Southern European small businesses.

As it is, there are doubts over the usefulness of broad injections of cash. The first measures coming from Brussels were ineffective and came to nothing. Last year, the European Commission promised the crisis-stricken countries that they could use unspent money from structural funds to implement projects to provide jobs to unemployed youth. Some €16bn had been applied for by the beginning of this year, funds intended to benefit 780,000 young people. But the experiences are sobering, and concrete successes are few and far between.

An alternative solution?

According to a draft of a position paper the German cabinet intends to discuss in June, Germany wants to support the crisis-stricken countries in "incorporating elements of dual vocational education and training into their respective systems". The government intends to set up a new "Central Office for International Educational Cooperation" at the Federal Institute for Vocational Education and Training, which could send advisors to the crisis-stricken countries when needed. Ten new positions have already been approved for the new office.

The key to combating youth unemployment is to reform the divided labour market. But as an internal report by the German government shows, the crisis-stricken countries have hardly made any progress on this front. According to the report, Portugal potentially has "additional efficiency reserves in its school system", while Greece is showing only a few signs of progress, such as a plan to "assist young unemployed women".

The problems associated with a divided labour market are especially striking in Italy, where older workers with employment contracts that are practically non-terminable hold onto jobs, making them inaccessible to younger workers. The words on a demonstrator's T-shirt in Naples summed up the mood among young people: "I don't want to die of uncertainty."

In Athens, young university graduate Styliá Kampani is now thinking of starting over. She is considering moving to Germany. And this time, she adds, she might stay there.

Speech Paris | 2013-05-24

Dr Jens Weidmann President of the Deutsche Bundesbank

Who Calls the Shots? The Problem of Fiscal Dominance

Speech at the BdF-BBk Macroeconomics and Finance Conference (Paris)

- [1 Introduction](#)
- [2 Sound public finances as a prerequisite for monetary policy](#)
- [3 Hence, the case for consolidation](#)
- [4 But will consolidation hurt growth?](#)
- [5 Conclusion](#)

1 Introduction

Ladies and gentlemen

I would like to thank you for the opportunity to speak here today. Indeed, in springtime there is no better place to be than Paris. As Henry Miller put it: “God knows, when spring comes to Paris the humblest mortal alive must feel that he dwells in Paradise”.

However, other parts of Europe are currently a long way from Paradise. Numerous countries are experiencing a severe crisis, and many people are going through a time of great hardship. Thus, our most important challenge is to overcome the crisis, restore growth and lead Europe back to prosperity – without endangering price stability.

To achieve this objective many difficult and far-reaching decisions have to be taken. Against this backdrop, conferences such as this one are essential. After all, scientific research is a central pillar of good decision-making. Thus, I would like to thank the Banque de France for hosting this event.

This session of the conference is titled: “Fiscal Policy in a Monetary Union”. What is a central banker’s role in such a discussion? Well, Mervyn King once said: “Central banks are often accused of being obsessed with inflation. This is untrue. If they are obsessed with anything, it is with fiscal policy.” As so often, Mervyn King was right, we central bankers are indeed obsessed with fiscal policy – and German ones quite probably somewhat more so than those of a different nationality.

This obsession is driven by two interrelated observations: First, high levels of public debt harbour the risk of higher inflation. Second, sooner or later high levels of public debt are bound to hurt economic growth.

Given the high levels of public debt in many European countries, one would expect a broad consensus in favour of consolidation – and not just among fixated central bankers.

However, the reality is a bit more complex than I just implied. There are different views on the dangers and merits of public debt. In fact, we are currently observing a change of mood that has been dubbed the “austerity backlash”. Some politicians claim that their countries are dying from mere austerity on its own; others convey the impression that the policy of consolidation has reached its limits. Consequently, they call for it to be postponed.

These “backlashers” argue that in the current economic situation inflationary pressure is only of limited concern. Along the same lines they argue that consolidation rather than debt hurts growth the most – at least in the short run.

In my speech I would like to discuss these two issues: first, the relationship between public debt and inflation and second, the question of consolidation and growth.

[To the top](#)

2 Sound public finances as a prerequisite for monetary policy

Public debt and inflation are related on account of monetary policy's power to accommodate high levels of public debt. Thus, the higher public debt becomes, the greater the pressure that can be put upon monetary policy to respond accordingly. Suddenly it might be fiscal policy that calls the shots – monetary policy no longer follows the objective of price stability but rather the concerns of fiscal policy. A state of fiscal dominance has been reached.

Technically, fiscal dominance refers to a regime where monetary policy ensures the solvency of the government. The traditional roles are reversed: monetary policy stabilises real government debt while inflation is determined by the needs of fiscal policy.

In the conventional view, fiscal dominance entails the famous “unpleasant monetarist arithmetic”. In the words of Sargent and Wallace: “...the monetary authority ... must try to finance with seigniorage any discrepancy between the revenue demanded by the fiscal authority and the amounts of bonds that can be sold to the public.”^[1] In their setup, fiscal policy runs a chronic primary deficit which leads to a corresponding increase in the money supply. As a simple money demand holds in the model, the price level adjusts to establish equilibrium in the money market. Put more bluntly: the central bank finances government deficits through the printing press.

Recently, however, another concept of fiscal dominance has gained much attention in the academic literature: the fiscal theory of the price level. According to this theory, fiscal policy can affect inflation even if it does not monetise public debt along the lines of Sargent and Wallace. In the words of Woodford: “Fiscal dominance manifests itself through pressure on the central bank to use monetary policy to maintain the market value of government debt.”^[2] The main pillar of the fiscal theory rests on the fact that bonds are claims to nominal payoffs. Now, if governments are unable to raise sufficient real resources, a new direct link arises between current and expected deficits and inflation.

Intuitively, the logic of the fiscal theory can be described as follows: Let us assume additional expenditure, for instance higher transfers, which are not financed by additional taxes but by issuing additional bonds. Consequently the value of real debt is now higher than the present value of future tax payments. Households feel richer and thus consume more, causing output and inflation to increase. Monetary policy has to stabilise real debt to avoid an inflation spiral, with the result that it responds at a rate of less than 1 to 1 to inflation, thereby violating the Taylor principle. Thus, higher inflation reduces debt in real terms and lower real interest rates reduce the real debt service burden of existing government debt.

In each of the two cases, a regime of fiscal dominance is characterised by higher inflation and probably also more volatile inflation. Monetary policy is no longer able to control the inflation rate, and therefore welfare losses will occur.^[3]

However, the story does not end here. Remaining within the world of theory, we can continue as follows: because economic agents are forward-looking, it is quite possible that the consequences I have just described could manifest themselves before the economy has entered the regime of fiscal dominance. Looking ahead, public debt cannot be accumulated forever. Sooner or later, governments that run large deficits for a long period of time risk hitting a fiscal limit – a point at which government revenues can no longer be increased to stabilise government debt.

This inability to raise revenues might have economic reasons, such as a crossing of the peak of the Laffer curve. But there might also be political reasons that make it infeasible to raise taxes.^[4]

Certainly, the actual fiscal limit is highly uncertain in many ways: it is a probability distribution rather than a point and depends on expectations, shocks and policy measures taken.^[5] And forward-looking agents know: once the government hits the fiscal limit, either an adjustment of fiscal spending or an adjustment of monetary policy needs to occur. Otherwise debt cannot be stabilised. And as a consequence, monetary policy might come under pressure to step in and stabilise government debt.

Thus, even if fiscal policy has not yet reached its limit, the economic mechanisms attached to the fiscal theory of the price level might already swing into action. To be specific: let us assume that agents expect, with some probability, that monetary policy will bear the burden of adjustment and stabilise real government debt through higher inflation. Once inflation expectations start rising, the same might happen with inflation as well. Thus, even if the fiscal limit has not been reached, it may still affect inflation. In other words, how policy makers are expected to cope with the fiscal limit, including their efforts to consolidate, not only affects expectations concerning future policy regimes but can also affect today's welfare.^[6]

Against the backdrop of this theoretical analysis, one thing should be made clear from a monetary policy perspective: policymakers should not assume that they are on safe ground just because inflation expectations are firmly anchored. Only if agents expect deviations from a “virtuous regime” of monetary dominance to be short-lived – say, because policymakers still enjoy high credibility – will inflation expectations remain well anchored. However, if agents learn that the deviation is going to last for longer than initially expected, their inflation expectations will change. And this might happen very suddenly.^[7]

[To the top](#)

3 Hence, the case for consolidation

What conclusion can we draw from this theoretical analysis? Well, the right conclusion is that fiscal consolidation is crucially important to keep inflation expectations anchored.

On this basis, one could make a solid case for consolidation. For it is incumbent on governments to reduce the level of public debt. Indeed, they have to do this to promote economic growth and to ensure price stability. As Olivier Blanchard put it: we have to get out of the danger zone.

Certainly, over the past three years many countries have made great efforts to consolidate their public finances. However, the main driver of these efforts was not academic theory but profane market pressure. As Simon Nixon recently wrote in the Wall Street Journal: “For euro-zone countries facing high borrowing costs or reliant on international aid to fund their budget deficits, fiscal consolidation wasn't a choice but a necessity.” And it still is.

Even so, now that market pressure has eased somewhat, so has the political will to consolidate. Many argue that consolidation has gone too far and that it will impede growth given the current state of the economy. But is that a tenable argument against the need to reduce public debt, to get out of the danger zone? Let us take a closer look at the relationship between consolidation and growth.

[To the top](#)

4 But will consolidation hurt growth?

To put my view in a nutshell: I see no conflict between consolidation and growth. And, indeed, there is not much controversy regarding the long-term relationship between consolidation and growth. Various studies have confirmed that, in the long run, solid public finances have a beneficial effect on growth – and I am not just referring to the Reinhart-Rogoff study that has received some criticism recently. Cecchetti and others, for instance, also find that high debt levels inhibit potential growth.^[8]

Nevertheless, the short-term relationship between consolidation and growth is hotly debated. And this debate is currently obscuring the consensus on the longer-term effects of consolidation. This is because the debate relates

directly to policy decisions and to their short-term effects on which politicians are very strongly focused. More specifically, the debate is focusing on the appropriate pace of consolidation in the current circumstances.

The discussion, therefore, is revolving around the size of the fiscal multiplier. The larger the multiplier, the greater the negative effect consolidation has on short-term growth. In general, the size of the multiplier depends on a number of factors. It depends on the specific fiscal and economic situation of the relevant country, including the size of the export sector, the exchange rate regime, trust in fiscal sustainability and the concrete design of the consolidation measures.

Recent research has highlighted the fact that the multiplier might also be state-dependent. This would imply the possibility that the multiplier is larger in a crisis. One reason for this could be that monetary policy is constrained by the zero lower bound. Another reason could be that the number of liquidity-constrained households is increasing.^[9]

Empirical studies tend to find that multipliers are indeed larger in recessions and in situations where consolidation takes place during a financial crisis.^[10] However, many of these studies suffer from a lack of data as deep recessions tend to be quite rare events. Moreover, the way in which such studies are set up is often rather basic and fraught with estimation challenges. Finally, there are also studies which imply that the fiscal multiplier might be smaller when public debt ratios are high and the sustainability of public finances is in doubt.^[11]

Now, what does all this tell us about the current situation and the appropriate pace of consolidation? Blanchard and Leigh, in a recent working paper, suggest that the fiscal multiplier is currently larger than previously thought. Therefore, they conclude that consolidation would currently be rather costly in terms of growth and more “backloading” would be desirable. However, the data set from which these results have been obtained is rather small. Once other control variables are included and variation of the country sample is taken into account, the results are no longer robust.

All things considered, the size of fiscal multipliers seems to be subject to considerable uncertainty – both in general and with regard to the current situation. Consequently, I think we should look beyond the size of the short-term fiscal multiplier when discussing consolidation. In general, if consolidation is achieved by reducing public spending, for instance, it will enhance potential growth. In addition, consolidation will foster fiscal sustainability.

In this regard, it is important to consider how financial markets judge a country’s fiscal situation and translate the results in their risk assessment. There is widespread agreement that the influence of country-specific fiscal characteristics has risen over the course of the crisis.

The current crisis is, to a large extent, a crisis of confidence – financial markets have lost their confidence in the sustainability of public finances. Against this backdrop, sustained and credible consolidation would send a clear signal. Also, with regard to political acceptance, I doubt that turning deferment of consolidation into a never-ending story will find more public support than a fairly swift correction.

And this is why I believe that determined consolidation would help convince the markets that the future fiscal position is going to be sound. This, in turn, would bring down long-term interest rates or ensure that they remain at a low level, which would be beneficial for economic growth. By delaying consolidation, on the other hand, governments would risk an increase in market uncertainty. As a consequence, sovereign bond spreads would remain high or go up even further.

[To the top](#)

5 Conclusion

Ladies and gentlemen

High levels of public debt are one of the major economic policy challenges of our times – especially from a central banker’s point of view. Sustainable public finances are a necessary prerequisite for a stable currency – a prerequisite that monetary policy itself cannot create. Given that high levels of public debt also hurt economic growth, there is a solid case for consolidation.

True, in the short run, consolidation can dampen growth; that is undisputed. Nevertheless, a credible commitment to sound public finances will also inspire confidence. And confidence is what is lacking in the euro area.

Thank you.

References

- [1] Auerbach, A.; Y. Gorodnichenko (2012), Fiscal Multipliers in Recession and Expansion. In: Fiscal Policy After the Financial Crisis, NBER.
- [2] Bianchi, F.; L. Melosi (2013), Dormant Shocks and Fiscal Virtue, NBER Macroeconomic Annuals 2013, forthcoming.
- [3] Blanchard, O. J.; D. Leigh (2013), Growth Forecast Errors and Fiscal Multipliers. IMF Working Paper No. 13/1.
- [4] Cecchetti, S.; M.S. Mohanty; F. Zampolli (2011), The Real Effects of Debt, BIS Working Paper No. 352.
- [5] Christiano, L.; M. Eichenbaum; S. Rebelo (2011), When is the Government Spending Multiplier Large? Journal of Political Economy, Vo. 119, No. 1, pp. 78 – 121.
- [6] Corsetti, G.; A. Meier; G. J. Müller (2012), What Determines Government Spending Multipliers? IMF Working Paper No. 12/150.
- [7] Davig, T.; E. M. Leeper; T. B. Walker (2011), Inflation and the Fiscal Limit, European Economic Review 55 (1), pp. 31-47.
- [8] Leeper, E. M. (2013), Fiscal Limits and Monetary Policy, Mimeo, Indiana University.
- [9] Nickel, C.; A. Tudyka (2013), Fiscal Stimulus in Times of High Debt – Reconsidering Multipliers and Twin Deficits. ECB Working Paper No. 1513.
- [10] Sargent, T. J.; N. Wallace (1981), Some Unpleasant Monetarist Arithmetic, Federal Reserve Bank of Minneapolis Quarterly Review 5, pp. 1-17.
- [11] Schmitt-Grohé, S.; M. Uribe (2007), Optimal simple and implementable monetary and fiscal rules, Journal of Monetary Economics 54 (6), pp. 1702-1725.
- [12] Woodford, M. (2001), Fiscal Requirements for Price Stability, Journal of Money, Credit and Banking 33 (3), pp. 669-728.

Impotente Geldpolitik

24.05.2013, 22:05 Uhr · Jens Weidmann hat in einem Vortrag die Kritik an hohen Staatsschulden mit der bislang wenig beachteten Fiskaltheorie des Preisniveaus begründet. In ihr verliert die Zentralbank die Kontrolle über die Inflationsrate.

Von [Gerald Braunberger](#)

“Central banks are often accused of being obsessed with inflation. This is untrue. If they are obsessed with anything, it is with fiscal policy.”

Mervyn King, scheidender Gouverneur der Bank of England



© Deutsche Bundesbank Jens Weidmann

Bundesbankpräsident Jens Weidmann hat sich in einem [Vortrag auf einer deutsch-französischen Ökonomenkonferenz in Paris](#) mit der Notwendigkeit einer Konsolidierung der Finanzpolitik befasst.

Weidmanns Position, für eine langfristige und glaubwürdige Reduzierung der Staatsverschuldung einzutreten, ist ebensowenig neu wie seine Zweifel an Forderungen mancher Politiker und Ökonomen, in Anbetracht der schwachen Wirtschaft im Euroraum mit der finanzpolitischen Konsolidierung zumindest vorübergehend deutlich nachzulassen.

Interessant ist hingegen die prominente Rolle, die in seinen Ausführungen die Fiskaltheorie des Preisniveaus (FTP) einnimmt, in der die Finanzpolitik die Geldpolitik dominiert (“Fiskalische Dominanz”). Wir haben in FAZIT die Fiskaltheorie des Preisniveaus mehrfach ausführlich behandelt, auch wenn sie bisher in Fachkreisen bei vielen Vertretern als zumindest ein wenig obskur gilt. Wenn sich ein prominenter Entscheidungsträger wie Weidmann in der Öffentlichkeit der FTP annimmt, ist aber damit zu rechnen, dass sie künftig häufiger diskutiert wird. Wir zeichnen daher ihre Grundgedanken noch einmal nach und verweisen ansonsten auf unsere früheren Beiträge: *)

Die FTP postuliert, dass eine hohe Staatsverschuldung Inflation hervorrufen kann, auch ohne dass die Zentralbank Staatsanleihen gegen Geldschöpfung ankauft.

Normalerweise werden Staatsschulden vollständig zurückgezahlt. In diesem Falle entspricht der Wert der Staatsschulden dem abdiskontierten Wert der künftigen Steuerzahlungen, mit denen die Staatsschulden getilgt werden. Nehmen wir nun einmal an, die Staatsschulden werden aus der Sicht der Menschen so hoch, dass ihnen eine künftige vollständige Tilgung aus Steuerzahlungen unwahrscheinlich vorkommt – sei es, dass eine Wirtschaftskrise die erwarteten Steuerzahlungen schmälert; sei es, die Menschen glauben, die Politik werde die notwendigen Steuererhöhungen nicht bewerkstelligen.

Soll ein Staatsbankrott ausgeschlossen bleiben, gibt es nur eine Möglichkeit, die Lücke zu schließen: Die Inflationsrate muss steigen. Weidmann drückt es so aus: *“Technically, fiscal dominance refers to a regime where monetary policy ensures the solvency of the government. The traditional roles are reversed: monetary*

policy stabilises real government debt while inflation is determined by the needs of fiscal policy.” Oder in den Worten des amerikanischen Ökonomen Michael Woodford: *“Fiscal dominance manifests itself through pressure on the central bank to use monetary policy to maintain the market value of government debt.”*

Der Mechanismus, der zur Inflation führt, ist ein Vermögenseffekt: Da der Wert der Staatsschulden im Falle erwarteter unzureichender Steuereinnahmen größer ist als der Wert der abdiskontierten künftigen Steuereinnahmen, sorgt dieser positive Vermögenseffekt für eine steigende Nachfrage der Wirtschaftsteilnehmer, der die Inflation steigen lässt. Kommen nun Erwartungen weiter steigender Inflationsraten hinzu, bewirken diese über eine noch höhere Nachfrage weiter steigende Inflationsraten, weil die Zentralbank in ihrem Bemühen, den Realwert der Staatsschulden zu kontrollieren, nicht auch noch die Inflation kontrollieren kann. Weidmann zitiert die Schlussfolgerung der FTP: *“A regime of fiscal dominance is characterised by higher inflation and probably also more volatile inflation. Monetary policy is no longer able to control the inflation rate, and therefore welfare losses will occur.”*

Nun könnte man dieser Argumentation entgegen halten: “Das ist ja vielleicht alles gut und schön, aber was hat das mit unserer heutigen Welt zu tun? Die Inflationserwartungen im Euroraum sind außergewöhnlich niedrig **); eine solche Krise steht somit offenbar gar nicht auf der Tagesordnung.” Hier halten die Anhänger der FTP entgegen, dass sich der inflationsfördernde Nachfrageeffekt wegen der Vorausschau der Menschen schon viel früher als die tatsächlich drohende Überschuldung einstellen kann. Dann wird ein plötzliches Auftauchen von Inflation möglich – eine Art Überraschungsinflation. Bianchi/Melosi beschreiben in ihrem Papier, wie das Vertrauen in die Finanzpolitik und die Geldpolitik über viele Jahre still und und unbemerkt erodieren kann, bis sich der Vertrauensverlust dann innerhalb kurzer Zeit in hoher Inflation manifestiert.

Um solche unliebsamen Überraschungen zu vermeiden, bedarf es nach Ansicht Weidmanns und der Anhänger der FTP eben einer überzeugenden Konsolidierung der Staatsfinanzen und einem dadurch begünstigten Vertrauen in den Willen der Geldpolitik, sich zuvörderst der Geldwertstabilität zu widmen.

Soweit die Darstellung der FTP. Man kann hier aus meiner Sicht bei aller Wertschätzung des Ansatzes mindestens drei Einschränkungen/Bedenken formulieren:

1. Die Theorie bedarf vermutlich noch einiger Ausarbeitung und empirischer Überprüfung. Bis heute hat sie sich nicht wirklich in der Branche durchgesetzt (und dafür gibt es Gründe) – aber das mag noch kommen. Insofern sollte man jedenfalls auf sie schauen.
 2. Das Konzept der Überraschungsinflation bedarf eines sorgfältigen Umgangs. Man kann damit ansonsten schnell sich selbst und andere besoffen reden. Ein Beispiel ist der amerikanische Ökonom John Cochrane, der auf der Basis der FTP im Jahre 2009 in Washingtoner Anhörungen einen “Run” auf amerikanische Staatspapiere und eine hohe Inflationsrate prognostiziert hatte. Man mag von der amerikanischen Geld- und Finanzpolitik der vergangenen Jahre halten, was man will, aber es hat seitdem weder einen Run auf die Staatspapiere noch hohe Inflationsraten gegeben. Nicht nur Paul Krugman hat sich über Cochrane lustig gemacht.
 3. Anhänger der These, eine weitaus expansivere Geldpolitik könne in der aktuellen Krise die Konjunktur beleben, mögen versuchen, Weidmanns Argumentation gegen den Bundesbankpräsidenten zu kehren, indem sie sinngemäß sagen: “Wenn eine Zentralbank Angst vor der staatlichen Überschuldung hat, sollte sie durch eine expansivere Geldpolitik die Konjunktur anregen und damit die Gefahr fiskalischer Dominanz verringern.” Diese Denkweise lebt zwar von der Annahme, dass die Geldpolitik noch viel expansiver werden müsste, und ist durchaus umstritten ***), aber es gibt in der Ökonomenwelt zweifellos Anhänger dieser Denkweise. So würde nach unserer Kenntnis z.B. Nouriel Roubini so argumentieren.
-

***) Bisherige Beiträge zur Fiskaltheorie des Preisniveaus in FAZIT:**

- [eine ausführliche Darstellung der FTP](#). Darin wird auch das Papier von [Bianchi/Melosi](#) zu den “schlafenden Schocks” behandelt, das jetzt auch auf der [Pariser Konferenz](#) vorgetragen wurde und das auch in Weidmanns Manuskript auftaucht
- [“Geldpolitik im Teufelskreis”](#); die F.A.Z.-Seite von Markus Brunnermeier und mir, in der die FTP als Inflationsszenario auftaucht
- Erwähnt habe ich die FTP auch in meinem [Überblick über die Brauchbarkeit der üblichen Inflationserklärungen](#)

****) Die Inflationserwartungen sind im Euroraum derzeit wirklich niedrig. Der Chef-Volkswirt der Commerzbank, Jörg Krämer, schreibt in seinem aktuellen Wochenbericht: *“Die Investoren haben den Abwärtstrend der Inflation aufgegriffen und die Erwartungen für den Anstieg der Verbraucherpreise (ohne Tabak) in den kommenden zwölf Monaten gemessen an Inflationsswaps auf nur 1,0% gesenkt. Das erscheint uns übertrieben mit Blick auf unsere Prognose, dass die Inflation in den kommenden Quartalen um 1½% schwanken wird. Auf der anderen Seite begrenzt unsere Prognose die von unseren Strategen erwartete Aufwärtskorrektur der Inflationserwartungen.”***

*****) Ein Keynesianer im Geiste von Keynes würde mit Verweis auf eine Liquiditätsfalle eine eingeschränkte Wirksamkeit der Geldpolitik diagnostizieren und wie Paul Krugman für expansive Finanzpolitik plädieren. Ein Anhänger der Schule von den “finanziellen Friktionen” würde darauf achten, Banken und Finanzmärkte von Hemmnissen zu befreien und leistungsfähiger zu machen. Ein “Austrian” würde sich vermutlich gleichermaßen gegen expansive Geld- und Finanzpolitik aussprechen.**

Who Owns This Land? In Greece, Who Knows?

By [SUZANNE DALEY](#)

ATHENS — Not long ago Leonidas Hamodrakas, a lawyer in Athens, decided to pay closer attention to his family's land holdings — some fields, a scattering of buildings and a massive stone tower — in Mani, a rural region in southern Greece.

But property ownership in Greece is often less than clear cut. So Mr. Hamodrakas put a padlock on his gate and waited to see what would happen. Soon enough, he heard from neighbors. Three of them claimed that they, too, had title to parts of the property.

In this age of satellite imagery, digital records and the instantaneous exchange of information, most of Greece's land transaction records are still handwritten in ledgers, logged in by last names. No lot numbers. No clarity on boundaries or zoning. No obvious way to tell whether two people, or 10, have registered ownership of the same property.

As Greece tries to claw its way out of an economic crisis of historic proportions, one that has left 60 percent of young people without jobs, many experts cite the lack of a proper land registry as one of the biggest impediments to progress. It scares off foreign investors; makes it hard for the state to privatize its assets, as it has promised to do in exchange for bailout money; and makes it virtually impossible to collect property taxes.

Greece has resorted to tagging tax dues on to electricity bills as a way to flush out owners. Of course, that means that empty property and farmland has yet to be taxed.

Mr. Hamodrakas is far from resolving the dispute with his neighbors. The courts in Greece are flooded with such cases. "These things take years," he said, "maybe a decade to settle."

This state of affairs is particularly galling because Greece has thrown hundreds of millions of dollars at the problem over the past two decades, but has little to show for it. At one point, in the early 1990s, Greece took more than \$100 million from the European Union to build a registry. But after seeing what was accomplished, the European Union demanded its money back.

Since then, Greece has tried, and tried again. But still, less than 7 percent of the country has been properly mapped, officials say. Experts say that even the Balkan states, recovering from years of Communism and civil war, are far ahead of Greece when it comes to land registries attached to zoning maps — an approach developed by the Romans and in wide use in much of the developed world since the 1800s.

But not in Greece. Here the extent of disputed land is enormous, experts say.

"If you calculated the total deeds that are registered," said Dimitris Kaloudiotis, an engineer who took over as president of the national [land registry authority](#) last month, "the country would be twice as big as it is."

Some experts wonder whether there is really the political will to sort things out. An army of lawyers, engineers and architects make their livings through the constant haggling over landownership and what kind of development is possible where. And the lack of zoning maps has proved profitable for some. Researchers, for instance, have found that enormous stretches of protected forest land have been developed in recent years after wildfires cleared the land.

[Spyros Skouras](#), an economist at the Athens University of Economics and Business, who found that the fires increased significantly during election years, says that settling land issues once and for all is difficult politically.

“Any government that locks in an outcome will disappoint someone, and no government has wanted to take responsibility.”

Land disputes are less acute in urban centers, where sidewalks, streets and building walls help clarify boundaries. But in the countryside, deeds reflect another era. Boundaries can be the “three olive trees near the well” or the spot “where you can hear a donkey on the path.”

“You had guys who had never been to school — who had 100 sheep — and they would throw a rock a certain distance and say: O.K., that’s mine,” said Mr. Hamodrakas, who in addition to his own problems has handled many landownership cases for clients. “The documents might say ‘from the tree to the stream.’ It is very hard to know what they are talking about.”

His own dispute, he said, arises from the language related to a sale that took place long ago. “The papers say that my great-grandfather bought ‘the threshing floor and the land around it.’ ” But did that mean 50 feet around the threshing floor or 5,000?

In general, experts say, Greeks are remarkably at ease with a level of irregularity when it comes to real estate. Stelios Patsoumas, an architect in Athens, says that most houses there run afoul of regulations. The building laws are so tangled, contradictory and outdated that it is virtually impossible to build without violating one regulation or another. Recently, for instance, he said he was asked to build a summer camp for children. The law demanded that the toilet facilities be 50 yards away from the sleeping quarters, a relic from the days of outhouses.

Most people involved in the real estate business say this state of affairs is rooted in the country’s tangled history. Greece has weathered a long series of occupations and wars, as well as waves of emigration or migration within the country toward the cities. This means that land was widely abandoned, at least for a time. One of the problems in determining who owns what is that in many cases, use of the land for 20 years entitles you to ownership.

Greece’s creditors — the European Commission, the International Monetary Fund and the European Central Bank — have made it clear that they want the development of a land registry and a zoning map, called a cadastre, sped up. International experts have been visiting Greece in the past year, offering advice.

They concluded that the most recent setbacks stemmed from a very poor tendering process, which resulted in expensive and inefficient contracts. Julius Ernst, one of the experts from Austria who participated in a fact-finding mission, said the government had not been clear enough in defining what it wanted done and how. “There has been a lot of money spent, and no one knows where it went,” Mr. Ernst said.

The goal now is to finish by 2020, though Greek officials call this optimistic. In the end, they said, Greece will probably spend \$1.5 billion straightening things out.

The only parts of Greece that have had a land registry and cadastre are the Dodecanese Islands, because they were occupied by the Italians from 1912 to the end of World War II. Land use on the islands, which include Rhodes and Kos, is still guided by Italian law.

But there are problems even there. The cadastre maps have never been updated. Lots include beachfront that has long since eroded and paths, once used by donkeys, that have long since disappeared. Nevertheless, residents say they are grateful for the registry, which still includes the gigantic green books the Italians used to log deeds.

“You have to understand,” said Afroditi Billiri, a lawyer who works on Kos and handles many land issues. “This is cutting edge compared to the rest of Greece.”

Dimitris Bounias contributed reporting.

EU-Stabilitätspakt

Der dumme Pakt

29.05.2013 · Der EU-Stabilitäts- und Wachstumspakt sollte für dauerhafte Haushaltsdisziplin in den Euro-Staaten sorgen. Es war aber eine Illusion zu glauben, Mitglieder der Währungsunion binden sich an Schuldenregeln.

Von [Werner Mussler](#), Brüssel

79,76

Der EU-Stabilitäts- und Wachstumspakt gilt als deutsche Errungenschaft. Durchgesetzt hat ihn in den neunziger Jahren der damalige Finanzminister Theo Waigel. Er glaubte, dass der Pakt für dauerhafte, über den Eintritt in die Währungsunion hinaus gehende Haushaltsdisziplin in den Euro-Staaten sorgen würde. Bis heute wird vor allem in der Union die Legende gepflegt, dass der Pakt noch funktionieren würde, hätte nicht die rot-grüne Bundesregierung zusammen mit Frankreich 2003 einen Frontalangriff auf ihn geführt und für die Aufweichung seiner Regeln gesorgt.

Das ist allenfalls eine Teilwahrheit. [In der Eurokrise, in der sich niemand mehr um Regeln geschert hat, ist der Pakt endgültig untergegangen.](#) Der Hauptgrund liegt nicht darin, dass die Staatsdefizite in der Krise Größenordnungen angenommen haben, die von den Maastrichter Vorgaben denkbar weit entfernt liegen. Er liegt außerhalb der Krise: Alle Euro-Politiker sind mittlerweile der Meinung, dass der Pakt in seiner ursprünglichen Form so „dumm“ ist, wie ihn der damalige EU-Kommissionspräsident Romano Prodi 2002 genannt hat. Denn er stellt eine für Politiker unerträgliche Selbstbeschränkung dar: Staatsdefizite und Staatsschulden sind von einer bestimmten Grenze an verboten; wer gegen diese Regel verstößt, wird bestraft.

Viele neue, komplizierte Regeln

Prodis Kritik war zunächst ökonomisch (genauer: keynesianisch) begründet. Sie zielte darauf, dass der Pakt in Reinform auch in der Rezession kein „Deficit Spending“ zulässt und - aktueller formuliert - der Politik verbietet, durch Schuldenmachen „Wachstum zu schaffen“. Dahinter stand aber eine politische Motivation: Der Pakt beschränkt die Politik in ihrer Gestaltungsmacht.

Schon mit seiner „Flexibilisierung“ im Jahr 2005 ist der Pakt „intelligenter“ gemacht worden. Seither wird in EU-Defizitverfahren stärker auf das strukturelle, also um Konjunkturfaktoren und andere Sonderfaktoren bereinigte Defizit abgestellt. Im „präventiven“ Arm des Pakts soll vorausschauend verhindert werden, dass ein Land die Drei-Prozent-Grenze überhaupt reißt. Nur vordergründig klingt das intelligent. Denn die Reform hat sich nur einseitig ausgewirkt - indem die politischen Entscheidungsträger den zusätzlichen Spielraum genutzt haben und allenthalben Milde walten ließen. Bis heute befinden sich 20 EU-Staaten in Defizitverfahren, keiner muss daraus Sanktionen befürchten, einige werden in Kürze beendet. Nur die „Programmländer“ - jene Staaten, denen im Gegenzug für die Hilfskredite aus den EU-Krisenfonds und vom Internationalen Währungsfonds harte Sparauflagen auferlegt wurden - müssen wirklich büßen.

Seit dem Ausbruch der Schuldenkrise vor etwa drei Jahren wurden viele neue Gesetze auf den Weg gebracht, die den Pakt wieder schärfer machen sollten: „Sixpack“, „Twopack“, Fiskalpakt und „Euro-Plus-Pakt“. Was sie enthalten, in welchem Verhältnis sie zueinander stehen und welchen Zweck sie verfolgen, erschließt sich nur noch Fachleuten. Die Regeln sind viel komplizierter als früher, und trotz scheinbarer Verschärfung eröffnen sie noch mehr politischen Entscheidungsspielraum für den Einzelfall.

Wenn die EU-Kommission an diesem Mittwoch über den Fortgang der laufenden Defizitverfahren entscheidet, wird sie von diesem Spielraum Gebrauch machen. Eine Grenze zwischen ökonomischer Klugheit und politischer Opportunismus muss sie nicht ziehen, weil es dafür keine Kriterien gibt. Der absehbare Beschluss, Spanien und Frankreich gleich viel zusätzliche Zeit zur Haushaltskonsolidierung zu geben, ist ökonomisch kaum begründbar.

Sünder richten nicht über Sünder

Während sich für den spanischen Aufschub Argumente finden lassen, vor allem die auch den Reformauflagen geschuldete Rezession, gibt es für Frankreich keine solchen Argumente. Die Kommission ficht das nicht an, weil sie Beurteilungsspielraum hat. Den nutzt sie nach politischem Kalkül: Interesse an einem Konflikt mit Paris hat sie nicht. Für die Bundesregierung, die derzeit ihr Image als europäischer Zuchtmeister weichzeichnen will, gilt das übrigens auch.

Der Pakt ist also nicht schärfer oder intelligenter, sondern komplizierter und beliebiger geworden. Seine Anwendung orientiert sich am jeweils politisch Erwünschten. Die den jüngsten Reformen zu Grunde liegende Idee, die EU-Kommission müsse in der Haushaltsaufsicht gegenüber den Staaten mit mehr Durchgriffsrechten ausgestattet sein, ist im ersten Anwendungsfall ad absurdum geführt worden. Das mag seine innere Logik haben: Die Brüsseler Behörde hat zu viele andere Interessen und Aufgaben, um sich vor allem um die Haushaltskonsolidierung zu kümmern - und die Staaten verfahren weiterhin nach dem Motto, dass Sünder nicht über Sünder richten.

Man mag daraus folgern, dass die Eurostaaten aus der Krise nichts gelernt haben. Wahrscheinlich ist es aber noch simpler: Es war immer eine Illusion zu glauben, die Mitglieder einer Währungsunion ließen sich an gemeinsame Schuldenregeln binden. Für die nationalen Schuldenbremsen, auf die sich die Staaten geeinigt haben, dürfte das ebenso gelten.

Bruxelles presse la France de réformer les retraites et de réduire son déficit

Le Monde.fr | 29.05.2013 à 15h01 • Mis à jour le 29.05.2013 à 16h33

Par Philippe Ricard à Bruxelles

79,79

Deux ans et une nouvelle trajectoire d'ajustement : [Olli Rehn](#), le commissaire en charge des affaires économiques et monétaires, a proposé mercredi 29 mai à Bruxelles de [fixer](#) de nouveaux objectifs budgétaires pour la France, en sus du délai de deux ans d'ores et déjà offer pour [ramener](#) les déficits sous le seuil de 3 % du produit intérieur brut (PIB), en échange de réformes de plus grande ampleur. Le déficit public devrait, selon lui, [passer](#) de 3,9 % du PIB cette année, à 3,6 % l'an prochain, pour [atteindre](#) 2,8 % dans deux ans.

La recommandation adressée à la France – un document de neuf pages – est deux fois plus longue, et plus détaillée, que celle de l'an dernier. Elle liste six grandes priorités, contre cinq en mai 2012 : la réduction du déficit public, via en particulier une nouvelle réforme des retraites, la mise en œuvre de l'accord sur le marché du travail, le coût du travail, la libéralisation des [services](#), la compétitivité des [entreprises](#), et la simplification de la fiscalité. Le premier ministre Jean-Marc Ayrault [a réagi en déclarant que nous ferons les réformes à notre manière](#).

En matière de déficit, la commission, suggère de "renforcer la crédibilité de l'ajustement dès l'automne 2013". Elle suggère de réduire la dépense publique à travers tous les postes, en poursuivant la réforme administrative de l'Etat, via la future loi de décentralisation. A propos de ce texte, "la création de la catégorie 'métropole' soulève des inquiétudes d'une nouvelle couche administrative, conduisant à des coûts supplémentaires", juge la recommandation.

La Commission insiste en particulier sur l'équilibre du régime des retraites, pour [assurer](#) son équilibre "en 2020 au plus tard". Elle suggère d'adapter "par exemple", les règles d'indexation, les âges minimum, et de taux plein, la période de contribution et les régimes spéciaux, mais en évitant d'[augmenter](#) les contributions des employeurs aux régimes de retraites. Une série de précisions qui a suscité une certaine fébrilité à Paris avant la publication des recommandations, le gouvernement ne souhaitant pas préempter la négociation engagée entre les partenaires sociaux.

En matière de marché du travail, Bruxelles critique sa trop grande "segmentation" en France, et pointe le chômage massif des jeunes, ou le faible niveau d'activité des travailleurs âgés. Olli Rehn insiste pour lancer "en urgence" une réforme de l'assurance chômage avec les partenaires sociaux pour [assurer](#) qu'elle rend attractif le retour au travail. Le "crédit d'impôt compétitivité et emploi" est salué comme une "bonne mesure", qu'il s'agit de [mettre](#) en œuvre efficacement.

COÛT DU TRAVAIL

Mais la commission recommande de [prendre](#) de nouvelles décisions pour réduire le coût du travail, en réduisant le poids des contributions sociales des employeurs. Elle met en cause, dans la foulée, le niveau du SMIC, dont la dernière augmentation en 2012 est "considérée comme allant dans la mauvaise direction" en vue de créer des emplois.

Olli Rehn plaide encore pour "renforcer la compétitivité des services", en particulier les professions réglementées (vétérinaires, avocats, notaires ou médecins). Et s'étonne de [voir](#) que rien n'a été fait en ce sens depuis un an. Il presse pour [ouvrir](#) davantage à la concurrence les industries de réseaux services à la concurrence, que ce soit dans le domaine de l'énergie, et du transport ferroviaire.

La commission entend [voir](#) "levés les prix réglementés sur le gaz et l'électricité pour les usagers (hors ménage)", et renforcée l'interconnexion des réseaux avec les pays voisins. Sur le plan de la fiscalité, Bruxelles met en cause les trop nombreux taux réduits de TVA, et demande de [baisser](#) les charges sur le travail pour privilégier les taxes sur l'énergie.

Draghi vs. Germany

ECB President Surrounded by Critics

By [Anne Seith](#)

European Central Bank President Mario Draghi often seems besieged in his Frankfurt tower, surrounded by fellow bankers and a populace that strongly disapprove of his risky policies. Even Germany's top court will pass judgment on them in an upcoming case.

It looked like a showdown: Mario Draghi, the head of the European Central Bank (ECB), versus Jens Weidmann, president of Germany's central bank, the Bundesbank, and Draghi's sharpest critic within the ECB Governing Council.

Representatives of both the ECB and the Bundesbank have been summoned to testify before Germany's Federal Constitutional Court on June 11 and 12, when the court will address German policy on the effort to save the euro. But Draghi won't be there. In his place, German ECB Executive Board member Jörg Asmussen will be traveling to the southwestern city of Karlsruhe, where the court is located. Even though Draghi -- like Weidmann -- would only be asked to testify as an expert witness, he apparently knows that he would be treated like a defendant.

What is ultimately up for debate is Draghi's most spectacular rescue effort for the euro to date: the new ECB program to buy up government bonds, the announcement of which last summer was already enough to bring some calm to the euro crisis.

Meanwhile, politicians and a citizens' initiative have filed a constitutional complaint in Karlsruhe, and Weidmann is also relentlessly fighting the project. In a rather sharply worded statement, the Bundesbank declared that the program would jeopardize the ECB's independence and warned against a "slippery slope" on the issue of monetary policy. It was an affront to Draghi.

Draghi and the Germans

The relationship between the two men is now so badly broken that all attempts by ECB colleagues to reconcile them have failed. An exasperated Draghi perceives Weidmann's constant admonitions simply as a "Nein zu allem" strategy. German for "no to everything," it's one of the few German expressions the ECB president has mastered since moving to Frankfurt, where the ECB is headquartered.

Draghi feels misunderstood in his new home, both by Weidmann and by a majority of Germans. For Draghi, Germany's staunch insistence on principles means putting the euro zone on the line. For example, his fellow monetary watchdogs in the ECB tower fear that if the Federal Constitutional Court in Karlsruhe declares the bond program to be unlawful, the relative calm in the financial markets could end very quickly.

This is why Draghi has often said "yes" since assuming the ECB presidency in November 2011: yes to enormous amounts of liquidity for euro-zone banks, yes to the purchase of government debt and yes to the idea that going forward, the ECB should supervise the 6,000 banks in the euro zone.

For Draghi, the ECB is not just a central bank, but apparently also a massive think tank focused generally on euro rescue policy. The organization must sometimes act as an "intellectual catalyst," Draghi said in an opaque statement to a confidant.

He is pursuing a dangerous path, and Weidmann isn't the only one who is skeptical of Draghi's experiments. The ECB president's latest project, a funding program of sorts for cash-strapped small and medium-sized European businesses, also puzzled other governors on the ECB Council.

Liquidity for Southern Europe ?

Draghi has long been concerned about the financial troubles of a number of small and medium-sized companies in crisis-ridden countries, such as Spain and Italy. For months, he has repeatedly pointed out his worries. Credit is either unduly expensive or "not there" in some areas, even for healthy companies, he says. The experiences of the financial crisis have made the banks cautious.

The liquidity assistance the ECB has been pumping into the banking system almost limitlessly since the financial crisis began is just as unhelpful as the historically low interest rate of 0.5 percent at which banks can borrow from the central bank. This is why Draghi was planning a new coup: He wanted to stimulate the seemingly dead market for collateralized debt obligations, securities with which banks can sell the risks of outstanding loans to courageous investors.

The only problem is that packaging debts in such a way is part of what triggered the financial crisis in the United States. When there were growing calls in the ECB to possibly buy the arcane securities, an old rift was reopened. Representatives of the south, who regularly ask for more help, found themselves at odds with governors from the north.

Critics raged that the ECB is not a development bank, and that it would run the risk of being misused as a so-called "bad bank" for non-performing corporate loans. In addition to Bundesbank President Weidmann, there were even members of Draghi's Executive Board who opposed the idea.

'Hidden Government Funding'

The Finance Ministry in Berlin also stood behind the attacks. Finance Minister Wolfgang Schäuble even speculated that the program could indirectly signify "hidden government funding" for Draghi's native Italy.

Meanwhile, there is talk within the ECB that the issue is not of "the highest priority," but rather only one option of many. For now, it is being considered by a task force that is searching for solutions together with the European Investment Bank (EIB).

The episode shows how Draghi is sometimes forced into the defensive at the ECB. Even Asmussen, whom Draghi long viewed as a loyal ally, has repeatedly opposed his boss recently. Not only was he among the opponents of the program for small and medium-sized businesses, but he also voted against the ECB's most recent decision on interest rates.

It was apparently a decision based solely on the facts.

But Draghi, with a wink, sometimes divides the governors on the council into "friends" and "not-so friends." At the moment, he can't be quite sure who belongs to which group.

„Die Euro-Rettungskredite sind verloren“

30.05.2013 · Der Gründer der Partei „Alternative für Deutschland“ wirft der Bundesregierung Täuschung vor und erwartet, dass Griechenland noch einmal Schulden erlassen werden - aber erst nach der Bundestagswahl. Deutschland werde dabei 25 bis 30 Milliarden Euro verlieren. Zugleich wehrt sich Lucke gegen CDU-Angriffe.



© Pilar, Daniel Bernd Lucke, Gründer der Partei AfD

Herr Lucke, bei einem Euroausstieg wären Hunderttausende Arbeitsplätze in Deutschland gefährdet, warnt CDU-Generalsekretär Gröhe. Sind Sie ein ökonomischer Geisterfahrer?

Wenn ich ein Geisterfahrer bin, dann sind Dutzende Volkswirtschaftsprofessoren ebenfalls Geisterfahrer. Da stellt sich schon die Frage, wer falsch fährt, die Bundesregierung oder wir. Jedenfalls hat die Bundesregierung mit ihrer Fahrkunst in der Euro-Krise enorme Schäden angerichtet: Rezession und Rekordarbeitslosigkeit in Südeuropa, Überschuldung in der ganzen Eurozone, enorme Zahlungsverpflichtungen für die deutschen Steuerzahler.

Trotzdem: Bei einem Euroaustritt würde eine neue deutsche Währung stark aufwerten. Das würde den Export belasten.

Die Alternative für Deutschland fordert nicht einen Euroaustritt Deutschlands. Die südeuropäischen Staaten sollen aus dem Euro austreten - das ist der erste wichtige Schritt zur Auflösung des Eurogebietes. Der Ausstieg von Zypern, Griechenland, Italien, Spanien und Portugal betrifft nur etwa 9 Prozent der deutschen Exporte, also einen ziemlich kleinen Anteil. Von Hunderttausenden von Arbeitsplätzen kann überhaupt keine Rede sein. Es ist sogar gut möglich, dass unsere Exporte in diese Länder wachsen werden, weil die Wirtschaft in diesen Ländern angekurbelt wird, wenn sie aus dem Euro austreten und abwerten können. Zurzeit sind diese Länder in schweren Rezessionen, sodass unsere Exporte dorthin schon stark gesunken sind.

Deutschland müsste bei einem Euroabschied der Südländer die bisherigen Rettungskredite wohl abschreiben.

Das ist nicht sicher. Wenn eine wirtschaftliche Belebung in diesen Staaten eintritt, dann steigt auch die Schuldentragfähigkeit. Unter der jetzigen Politik sind unsere ESM-Kredite verloren. Griechenland ist praktisch bankrott und wird mit ESM-Krediten nur noch über die Bundestagswahl gerettet. Wenn es 50 Prozent seiner Schulden nicht mehr zurückzahlen kann, dann wird das die deutschen Steuerzahler mit 25 bis 30 Milliarden Euro treffen. Hinter vorgehaltener Hand wird doch schon eingestanden, dass die Umschuldung kommt - aber erst nach der Bundestagswahl im September. Die Bürger werden getäuscht. Das sind Verluste, die auf Deutschland unweigerlich zukommen. Dieses Geld ist verloren, durch die unsinnige Rettungspolitik verspielt worden. Das ist Frau Merkel anzulasten, nicht den Kritikern, die Griechenland aus dem Euro ausscheiden lassen wollen.

Spitzenleute aus Industrieverbänden und Banken haben klar gesagt, dass sie von Ihrer Partei und Ihrer Eurokritik nichts halten. Sind Sie wirtschaftsfeindlich?

Nein, wir sind nicht wirtschaftsfeindlich, aber wir denken langfristig statt nur an die nächste Dividende. Langfristig endet die jetzige Politik in Inflation und steuerlichen Lasten - und das wäre extrem wirtschaftsfeindlich. Die Banken haben natürlich ihre eigenen Interessen, denn sie haben die ganzen Staatsanleihen gekauft. Da profitieren sie von der Rettungspolitik, weil die Risiken von den Banken auf die Steuerzahler abgewälzt werden.

Drei Landtagsfraktionsvorsitzende der CDU haben davor gewarnt, dass die AfD viele bürgerlich-konservative Stimmen abziehen werde. Sind Sie vor allem eine Gefahr für die Union?

Wir kriegen viel Zuspruch von ehemaligen Unionsanhängern, nicht nur, aber sicherlich auch stark von den konservativen Wählern, weil deren Bindung an die CDU ohnehin schon locker geworden ist. Aber unsere Wähler kommen auch von der FDP, von der SPD, sogar auch von den Piraten. Die Wahrnehmung, dass wir nur im bürgerlichen Lager wildern würden, ist definitiv falsch.

Aber wenn es ungünstig läuft, sind Sie der Steigbügelhalter für Steinbrück-Trittin und deren Eurobonds-Ideen?

Es ist überhaupt nicht wahr, dass wir dem bürgerlichen Lager stärker schaden als dem rot-rot-grünen Lager. Insbesondere die Linke fühlt sich stark von uns gefährdet, [weil viele Ostdeutsche die D-Mark zurückhaben wollen](#). Vielleicht drücken wir die Linke unter die 5-Prozent-Hürde.

Laut der jüngsten Allensbach-Umfrage steht die AfD bei 3,5 Prozent, andere Umfragen sehen Sie darunter. In Bayern endete ein Parteitag chaotisch, in Berlin ist die Landesspitze zerstritten. Scheitert die AfD an Organisationsfragen?

Nein, sie scheitert überhaupt nicht. Wir hatten Turbulenzen in Bayern und Berlin, das sind aber ganz normale Klärungsprozesse in einer noch jungen demokratischen Partei. In Bayern war es einfach so, dass Leute Stimmzettel liegengelassen hatten, deshalb war nicht sichergestellt, dass die Vorstandswahl korrekt war. Die wurde jetzt wiederholt, es lief nun glatt. Wir sind organisatorisch in einer rasanten Aufbauphase: In sechs Wochen haben wir 16 Landesverbände auf die Beine gestellt. Ich finde das eine bemerkenswerte Leistung aller ehrenamtlichen Parteihelfer, die nur bescheidene Mittel zur Verfügung haben.

Wie viele Mittel haben Sie denn, was ist Ihr Wahlkampfetat?

Viel zu wenig, kann ich Ihnen sagen, genaue Summen werde ich nicht nennen.

Ihrer AfD wird vorgeworfen, dass Sie nur eine Ein-Themen-Partei ist. Haben Sie außer Eurokritik nichts zu bieten?

Wir haben natürlich viel mehr Themen. Ganz wichtig ist das Thema Demokratie und Rechtsstaatlichkeit. Wir setzen uns für eine Stärkung direktdemokratischer Elemente in der Bundesrepublik ein. In den meisten anderen Staaten kann das Volk bei wichtigen Entscheidungen mitreden. Wir wollen Mitwirkungsmöglichkeiten wie in der Schweiz, wo sie sehr gut funktionieren. Die EU hat ganz eindeutig ein Demokratiedefizit. Der Ministerrat, also die Staatschefs, beschließen etwas, die Parlamente vollziehen nur noch nach. Das ist die falsche Reihenfolge, die Legislative wird unbedeutend. Im Zuge der Euro-Rettung hat die Bundesregierung den Bundestag stets unter extremen Druck gesetzt. Das Parlament wurde vor „alternativlose“ Entscheidungen gestellt. Dies führt zu einer Degeneration unserer parlamentarischen Kultur.

Und jenseits der EU-Themen, haben Sie da noch ein Programm?

Wir wollen die Energiewende anders finanzieren. Die Subventionen für die erneuerbaren Energien sollen nicht mehr von den einzelnen Stromkunden gezahlt werden, sondern über den Steuertopf. Dann würde sichtbar, wie

gewaltig hoch die Subventionen sind. Wenn die Subventionen über den Bundeshaushalt gezahlt werden, sinken die Strompreise für die Haushalte. Das entlastet die Bürger und sichert Arbeitsplätze in der Industrie.

Sie haben gesagt, es könne keine Steuersenkung geben - trotz der rekordhohen Steuereinnahmen?

Wir wollen eine drastische Vereinfachung des Steuerrechts. Eine Steuersenkung, so gern ich sie hätte, geht leider nicht, weil Deutschland stark überschuldet ist. Die Schuldenquote liegt bei 81 Prozent, zulässig nach EU-Recht wären maximal 60 Prozent. Wir müssen Schulden abbauen. Wir wollen nicht so populistisch sein wie die FDP, die behauptet, man könne die Steuern senken und gleichzeitig die Schulden reduzieren. Wir wollen den Bürgern ehrlich gegenüber treten. Und wenn die Euro-Rettung schiefliegt, dann werden auf Jahre die Steuern steigen, um die Schulden anderer Staaten zu tilgen.

Zur Sozialpolitik findet sich in Ihrem Programm fast nichts. Wie steht es mit der Sorge vieler Bürger vor Altersarmut?

Das ist einer der wichtigsten Bereiche der Politik überhaupt. Die umlagefinanzierte Rente ist gefährdet durch den scharfen demographischen Wandel, weil wir nur noch 1,3 Kinder je Frau haben statt der 2,1 Kinder, die nötig sind für eine stabile Bevölkerungsentwicklung. Dieses System ist langfristig nicht solide finanziert. Und die kapitalgedeckte Altersvorsorge ist akut gefährdet durch die Euro-Krise, die uns in Deutschland nur noch Mini-Zinsen beschert, die unter der Inflationsrate liegen. Die EZB flutet die Märkte mit billigem Geld, und die Realverzinsung für viele Geldanlagen ist sogar negativ. Das bedeutet, dass das Vermögen der Sparer schrumpft, nicht wächst.

Sie erwähnten, dass Kinder und künftige Arbeitskräfte fehlen. Wie steht die AfD zur Zuwanderung? 2012 hatten wir eine Million Zuwanderer - ein Grund zur Freude oder zu Besorgnis?

Beides. Deutschland braucht Zuwanderung aufgrund der demographischen Probleme. Gleichzeitig müssen wir schauen, dass die Zuwanderer integrationswillig und -fähig sind, wir brauchen qualifizierte Zuwanderung. Das wird bei uns viel zu wenig gesteuert. Eine Einwanderung in die Sozialsysteme darf es nicht geben. Es gibt unbestritten Probleme mit Einwandererfamilien, die es nicht schaffen, Anschluss an die Gesellschaft zu finden. Da kommen dann auch Probleme mit Kriminalität hinein. Aber es gibt auch viele Beispiele für sehr erfolgreiche Integration und Zuwanderer, die sehr wertvoll für unsere Gesellschaft geworden sind.

Das Gespräch führte **Philip Plickert**.

Some in Europe Are Rethinking Opposition to Fracking

By [KATE GALBRAITH](#)

AUSTIN, Texas — In [oil](#)-rich parts of Texas, hydraulic fracturing has almost become a way of life. Drilling rigs and pumping equipment pepper the landscape, and enormous trucks carrying oil field supplies rumble down narrow, dusty roads.

In Europe, things could hardly be more different. Opposition to hydraulic fracturing — the process of injecting water, sand and chemicals into the earth to blast apart rock and retrieve oil or [natural gas](#) — is widespread and entrenched. Some countries, including France, ban the practice, which is also known as fracking.

“There is a head of steam up against fracking,” said Jonathan Stern, chairman of the natural gas research program at the Oxford Institute for Energy Studies in England.

In Germany, beer brewers recently urged a ban on fracking, citing concerns about groundwater contamination, according to the newspaper Bild.

Europe’s opposition is being put to the test, however, as pro-fracking forces lobby for exploring underground shale gas reserves. They argue that locally drilled natural gas can create jobs and increase energy security — a potent argument for a continent uncomfortably reliant on natural gas from Russia. Last week, a group of British business leaders, the Institute of Directors, put out a report saying that developing shale gas reserves could lead to tens of thousands of jobs.

“Shale gas could be a new North Sea for Britain,” Corin Taylor, the report’s author, said in a statement accompanying its release.

Mr. Stern noted that fracking is a long way from happening on a major scale in Europe, and some early results have not been promising. Several major international companies have scaled back their work in Poland after operations proved disappointing.

Even so, some countries are lifting their moratoriums on fracking in the hope of good results. Britain did so in December, though the prospect of exploratory drilling has brought protests. Romania also recently lifted its moratorium, and the gas-rich Netherlands will decide soon about whether to do the same.

Dutch politicians are awaiting the results of an independent study on shale gas that is due to be released this summer. Then the country will re-evaluate its moratorium, according to Bart Visser, a spokesman for the minister of economic affairs.

The study is about whether or not to allow test drilling in shale rock, Coby van der Linde, director of the Clingendael International Energy Program in the Hague, said in an e-mail. It will also determine the conditions under which the shale gas could be produced, she said.

At least one key political group is on the fence, according to Ms. Van der Linde. And the Dutch pro-environment party GroenLinks is firmly opposed to fracking.

“Whether or not it is an independent inquiry remains to be seen,” said Liesbeth van Tongeren, a member of Parliament and spokeswoman for GroenLinks on energy issues. She expressed concerns about water, truck traffic and fracking’s effect on the climate.

Groups with “dollar signs in their eyes” are promoting fracking, she said.

Some guidance on fracking may also be forthcoming on the European Union level. By the end of the year, the [European Commission](#) will craft a shale gas initiative that could lead to a risk-management strategy for fracking. A meeting in Brussels is being held on this issue next week.

As Europe makes its decisions on fracking, some are looking to the United States for ideas about the regulation of fracking. Each state in the United States generally has its own approach, slightly different from the others, and national regulations, applying to federally owned lands, are still being formulated.

John Tintera, former executive director of the Railroad Commission of Texas, the curiously named agency that regulates drilling in the leading oil-producing state, said he had been to Romania twice already to discuss fracking, and would soon go to Ukraine and perhaps Turkey.

When talking to Europeans, “the first thing they want to know is, can hydro-fracturing be done safely?” said Mr. Tintera, who is now a partner at Sebree & Tintera, an energy consulting firm based in Texas. “The second thing they want to know is, how do you ensure that?”

The answers, Mr. Tintera said, are that fracking can be done safely and that a comprehensive regulatory framework is necessary. Such regulation includes “boots in the field,” or trained inspectors, he said.

Mr. Stern, of the Oxford Institute for Energy Studies, said that Europe had “massively overhyped” both the downsides and the upsides of fracking and shale gas exploration. Europeans hold a bifurcated view of what has happened in the United States, he said: Some Europeans admire the U.S. fracking successes and believe that Europe should follow its example, perhaps with additional caution. In others’ minds, fracking in the United States has “all been a big disaster.”

Asked to predict the future of fracking in Europe, Mr. Stern forecast that in five years’ time, a few countries would be producing “very modest amounts of shale gas.” Those countries might be Poland, Britain and perhaps Romania or Bulgaria.

But “if there are any environmental problems, the whole thing will stop and not restart,” he said.

Deutsch-französischer Gipfel Hollande provoziert scharfe Kritik aus deutscher Regierung

30.05.2013 · Kurz vor dem Treffen mit Kanzlerin Merkel hat Frankreichs Präsident Hollande scharfen Gegenwind aus der deutschen Regierung erhalten. Denn obwohl Frankreich von der EU Aufschub für den Defizitabbau bekam, kritisierte er das damit verbundene „Diktat“ von Reformvorschlägen.

[Artikel](#) [Bilder \(1\)](#) [Lesermeinungen \(25\)](#)

79,86



© dpa

„Die EU-Kommission kann uns nicht diktieren, was wir zu tun haben, sie kann nur sagen, dass Frankreich seine Haushalt ausgleichen soll“, hatte Hollande gesagt.

Frankreichs Präsident Francois Hollande hat kurz vor seinem Treffen mit Bundeskanzlerin Angela Merkel eine Welle der Kritik aus der deutschen Regierungskoalition ausgelöst. Nachdem der Sozialist sich am Mittwochabend ein „Diktat“ von Reformvorschlägen aus Brüssel verboten hatte, reagierten mehrere Unions-Politiker mit scharfer Kritik. „Wenn ein Land in der EU und der Eurozone glaubt, sich nicht an Verabredungen halten zu müssen, ist dies besorgniserregend“, sagte der stellvertretende Unions-Fraktionsvize Michael Fuchs der Nachrichtenagentur Reuters.

Hollande hatte sich am Mittwochabend angesichts der [Reformempfehlungen der EU-Kommission](#) für alle 27 EU-Länder Einmischung aus Brüssel verboten. „Die EU-Kommission kann uns nicht diktieren, was wir zu tun haben, sie kann nur sagen, dass Frankreich seine Haushalt ausgleichen soll“, sagte er. Am Abend wird Bundeskanzlerin Angela Merkel in Paris mit Hollande Gespräche zur Vorbereitung des EU-Gipfels im Juni führen.

Weitere Artikel

- [EU verlangt Rentenreform für Sparaufschub von Paris](#)

Auch Unions-Fraktionsvize Michael Meister rügte Hollandes Kritik: „Die EU-Kommission hat Nachsicht mit Frankreich beim Haushaltsdefizit gehabt und wird dennoch von Hollande kritisiert“, sagte der CDU-Politiker. Wenn man der Brüsseler Behörde überhaupt etwas vorwerfen könne, dann sei es diese Nachsicht. „Die EU-Kommission hat die Rolle, über die Einhaltung der Maastricht-Verträge zu wachen. Frankreich hält die Verträge nicht ein.“

Die EU-Kommission hat Frankreich zwei Jahre mehr Zeit gegeben, um das Drei-Prozent-Defizit-Ziel zu erreichen. Im Rahmen der sogenannten „länderspezifischen Empfehlungen“ hatte die Kommission am Mittwoch den EU-Staaten auch eine Forderungsliste mit anzupackenden Reformen in Bereichen der Wirtschafts- und Sozialpolitik übermittelt. In Frankreich wird etwa eine Rentenreform angemahnt.

Der haushaltspolitische Sprecher der Union, Norbert Barthle, erklärt das Verhalten Hollands vor allem mit dessen innenpolitischer Schwäche. „Erklärbar werden die Äußerungen nur aus seinen miserablen

Umfragwerten“, sagte Barthle. Eigentlich befänden sich Frankreich und Deutschland in einer Entspannungsphase. Deshalb seien die Äußerungen des Sozialisten bedauerlich und passten nicht zu den klaren Absprachen. „Dass Frankreich von der Kommission zwei Jahre mehr Zeit für das Erreichen der Haushaltsziele bekommt, ging aus unserer Sicht bereits weit über das Ziel hinaus. Aber die klare Auflage war, dass die Kommission dem Land dann auch klare Reformvorschläge macht.“ Wenn Hollande diese Verbindung nun wieder in Frage stelle, dürfe dies nicht ohne Konsequenzen bleiben. „Man sieht sich immer zweimal im Leben. Noch einmal wird Frankreich nicht mit Nachsicht rechnen können.“

Meister: „Der einzige Weg, den Euro stabil zu halten“

CDU-Fraktionsvize Meister warf Hollande vor, er verstehe offenbar nicht, was in der EU nötig sei. Statt nun Kritik an den - nicht verbindlichen - Reform-Vorschlägen der Kommission zu üben, müsse es in Zukunft viel verbindlichere Vereinbarungen zwischen der EU-Kommission und den Mitgliedsländern auch über die Wirtschaftspolitik geben. „Das ist der einzige Weg, den Euro stabil zu halten“, sagte Meister. „Die von mir nicht gewünschte Alternative wäre eine europäische Zentralregierung, die den Mitgliedstaaten die Politik komplett aus der Hand nehmen würde.“ Das könne auch Hollande nicht wollen.

Fuchs warnte, dass Frankreich mit seinem Verhalten den Zusammenhalt in der EU gefährde. „Es kann nicht gut gehen, wenn ein großes Land wie Frankreich glaubt, es könne machen, was es will.“ Auch der Nachbar müsse sich an die Vereinbarungen halten, die im Übrigen von allen EU-Staaten gemeinsam getroffen worden seien.

Hollandes EU-Kritik

Pariser Rollenspiel

30.05.2013 · Der Staat, das ist in Frankreich immer noch „moi“ - in diesem Falle der Staatspräsident. Dieses Denken verbirgt sich hinter den Klagen gegen das „Brüsseler Diktat“. Hollande hat zum ungünstigsten Zeitpunkt an diese Tradition angeknüpft.

Von [Michaela Wiegel](#), Paris

79,88

Die politische Machtfülle der französischen Staatspräsidenten ist in Europa einzigartig. Sie hat ein Souveränitätsverständnis befördert, das dem eines republikanischen Monarchen nahekommt. Nur steht dieses Souveränitätsverständnis längst nicht mehr im Einklang mit der Einbindung Frankreichs in die Institutionen des europäischen Einigungswerks. In regelmäßigen Abständen begehren französische Präsidenten gegen die Machtteilung auf, die den europäischen Institutionen eine - alles in allem eingeschränkte - politische Teilhabe gewährt. Hinter den Tiraden gegen das „Brüsseler Diktat“ verbirgt sich die Unfähigkeit, von dem sprichwörtlichen Verständnis abzurücken, das da lautet: „L'Etat, c'est moi.“

Francois Hollande hat zum denkbar ungünstigsten Zeitpunkt an diese unrühmliche Tradition angeknüpft. Er gefährdet die mühsam erarbeitete Annäherung an die Bundesregierung, indem er den Eindruck erweckt, er schere sich nicht um die Empfehlungen der EU-Kommission. Er lässt den Zweifel wieder wachsen, ob Frankreich es tatsächlich ernst meint mit dem Versprechen von Strukturreformen und Haushaltsdisziplin. Schon immer hat Hollande ein gewisses Talent zur politischen Unbestimmtheit bewiesen.

Ein Meister der Doppelzüngigkeit

So vermochte er jahrelang als sozialistischer Parteichef die Einheit zu bewahren, indem er als „wandelnder Vermittlungsausschuss“ noch die widersprüchlichsten Positionen miteinander versöhnte. Als Präsident entpuppt sich der Synthesekünstler jedoch immer mehr als Meister der Doppelzüngigkeit. Auf der europäischen Bühne beschwört er Reformbereitschaft und haushälterischen Ernst, aber daheim verbittet er sich die Ratschläge der EU-Kommission. In Leipzig lobt er den Reformmut Gerhard Schröders, in Paris will er von dessen Programm nichts wissen. Auf Dauer kann das nicht gutgehen.

Hollande hat den Ehrgeiz entwickelt, eine Wirtschaftsregierung für die Eurozone ins Leben zu rufen. Er umwirbt die Bundeskanzlerin mit diesem Projekt, bei dem noch nicht einmal die Umriss halbwegs klar sind. Doch Hollandes „europäische Offensive“ kann nur Erfolg haben, wenn er als verlässlicher Partner auftritt und auch so wahrgenommen wird. Das weiß auch Hollande. Aber der französische Präsident glaubt offenbar, dass er ohne die EU-Kommission vorangehen kann.